

3021

# Zig-Zag

Universidad Católica de Chile  
BIBLIOTECA  
HUMANIDADES  
\* Sistema de Bibliotecas \*

18 AGO. 2008

3021





**¡POR FIN EN CHILE!**

**PURITAN®**

**Sportswear**

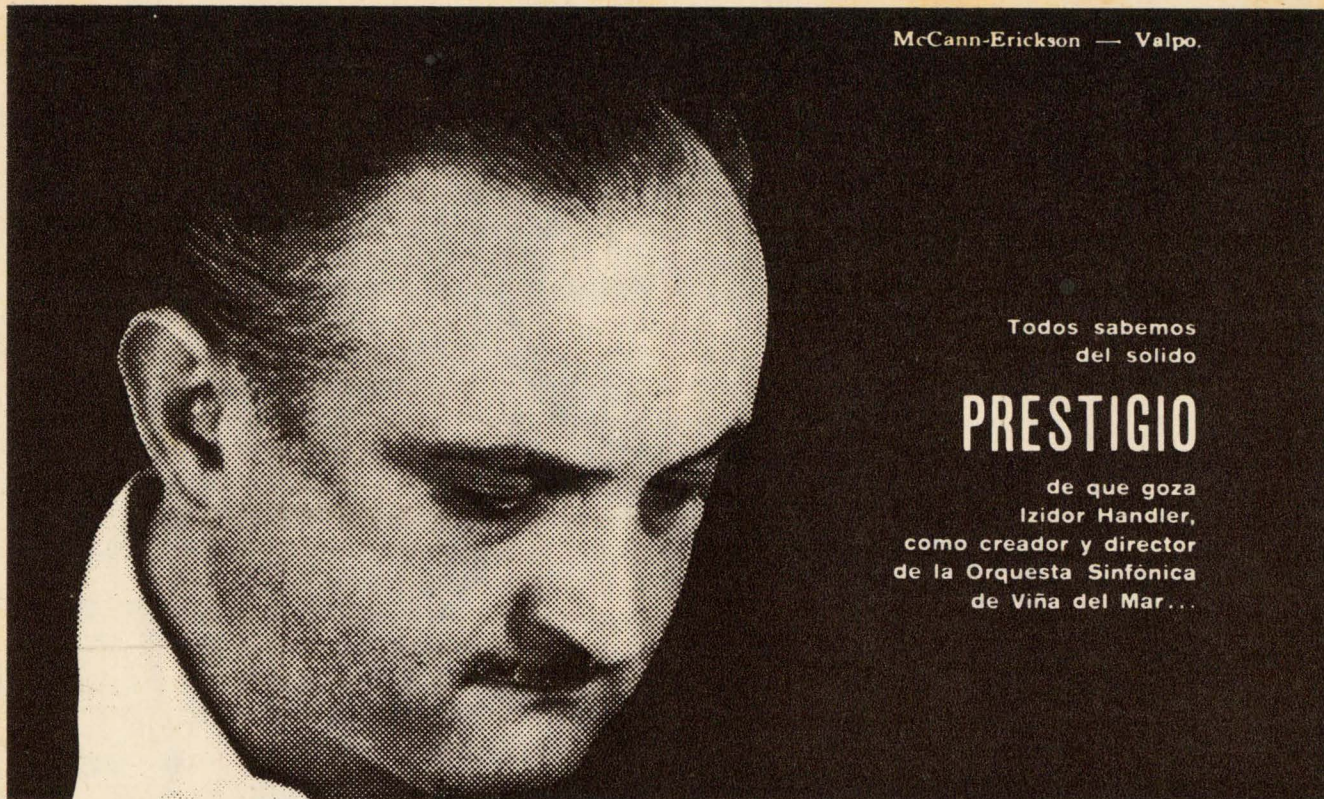
**SEA  
ADMIRADO  
ESTE VERANO  
POR SU  
MAYOR  
ELEGANCIA  
CON UN**

**"CONTINENTAL LOOK"**

**EN LAS  
FAMOSAS  
CAMISAS  
PURITAN  
BAN-LON  
Y  
LANA**

**UNICAMENTE EN  
LAS MEJORES  
TIENDAS**





Todos sabemos  
del sólido

## PRESTIGIO

de que goza  
Izidor Handler,  
como creador y director  
de la Orquesta Sinfónica  
de Viña del Mar...

... y, todos sabemos del sólido prestigio de que gozan todos los productos Grundig, prestigio forjado por millones de aparatos de calidad insuperable.

Esto, nos incita a reconocer que, si se trata de prestigio:



eso es...!

### Línea N.º 6 GRABADORES DE CINTA

La completa línea de Grabadores Grundig para aficionados y profesionales, ofrece la perfección exigida por quienes desean reproducciones fieles. Grundig ha logrado en este campo un liderato indiscutible al que sólo ha sido posible llegar por medio del perfeccionamiento constante de los sistemas de producción, control y revisión y el empleo de las mejores materias primas.

Grundig, tiene siempre un modelo para su gusto y posibilidades.

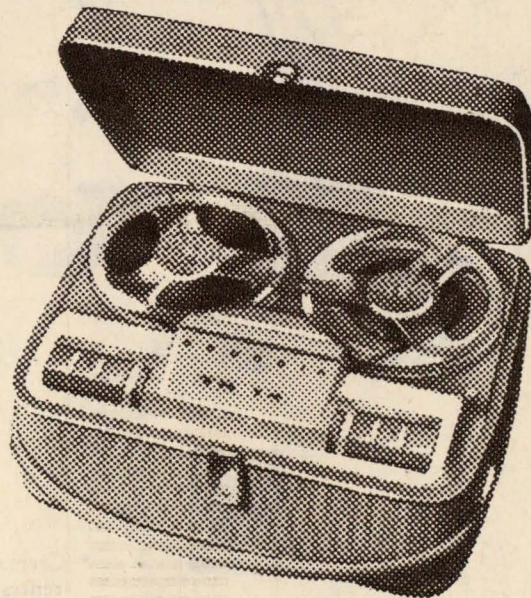
#### Distribuidores Generales

**GRACE Y CIA. (CHILE) S. A.**  
**INTERNATIONAL MACHINERY DIV.**

#### Sucursales en:

Iquique - Antofagasta - Coquimbo - Valparaíso  
Santiago - Talca - Chillán - Concepción  
Los Angeles - Temuco - Valdivia - Osorno  
Puerto Montt

6.0 de una serie



#### DIVISION INDUSTRIAL

## BOLOCCO

Representantes exclusivos para Chile  
Valparaíso - Arica - Santiago

Sírvase Ud. también de las 9 líneas de Grundig:

Grundlolas - Radios de Sobremesa -  
Radios de Velador - Radios portátiles  
- Televisores - Grabadores de cinta -  
Dictáfonos - Repuestos - Servicio.

La responsabilidad de ser bella...

Mantener la lozanía, la tersura y el aspecto saludable del cutis es la aspiración de toda mujer consciente de la responsabilidad de ser bella.



- Cremas de Limpieza para diferentes tipos de cutis.
- Laciones estimulantes.
- Cremas nutritivas.
- Cremas hidratantes.
- Cremas para manos.
- Champú y Fixapel para el cabello.

"PRINCE JAQUELY", COSMETICA CIENTIFICA, le invita a asesorarse de los consejos que en consulta gratuita le brindan sus cosmetólogas que atienden en los establecimientos más prestigiados.

Avda. Pdte. Balmaceda 1264 - Fono 81748 - Cas. 3457 - Stgo.



# Zig-Zag

N.º 3021

AÑO 59

Santiago de Chile, 1.º de marzo de 1963

## SUMARIO

	Págs.
AMSTERDAM, la Venecia del Norte . . . . .	6-11
Las últimas cartas de Oscar Wilde . . . . .	12-16
MOUNTBATTEN, huésped de Chile . . . . .	19-21
Notas Políticas . . . . .	22-24
Los primeros álamos de la Alameda . . . . .	26-29
Una novia de Chile . . . . .	31
Vida Social . . . . .	32-33
SOFIA LOREN saluda a ZIG-ZAG . . . . .	34-35
La extradición de Rauff . . . . .	36-37
Panorama Internacional . . . . .	38-43
Actualidad Nacional . . . . .	44-47
Deportes . . . . .	48-49
MUSICA: el arte de Villa-Lobos . . . . .	51-53
Aproximaciones Estéticas . . . . .	54-55
Teatro . . . . .	56-57
PINTORES locos y LOCOS pintores . . . . .	58-59
Cine . . . . .	60-61
CUENTO . . . . .	62-64
Esparcimientos . . . . .	65
EL LADO COMICO . . . . .	66

DIRECCION POSTAL Y  
TELEGRAFICA "ZIG-ZAG"

Santiago de Chile

Teléfono 391101

Director: Fernando Orrego P.

Precio del ejemplar: Eº 0,30.

## PORTADA:

Las casas flotantes contribuyen a la solución del problema habitacional en Holanda.



Iglesia de San Nicolás, en Amsterdam: se encuentra en el centro de la ciudad, a orillas del canal Voorburgwal.



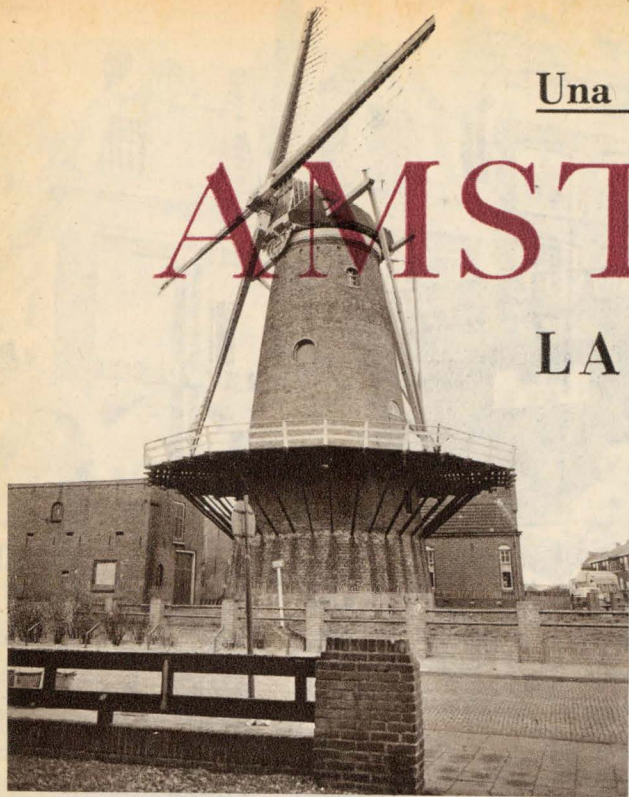
Parte antigua de la ciudad. Hoy día se ha extendido tanto, que hasta le ha quitado tierra al mar.

Una de las ciudades más bellas del mundo

# AMSTERDAM,

## LA VENECIA DEL NORTE

*Sus espléndidos palacios del Renacimiento se reflejan en sus maravillosos canales.*



**H**ACIA el año 1200, toda la amplia zona que rodea al actual Amsterdam no era sino tierra triste y desolada. Diseminada de turberías y pantanos, representaba solamente la desembocadura del modesto río Amstel en el Zuider-Zee.

A frecuentes intervalos, la marea invadía la laguna y cubría los trozos de tierra firme. Nadie quería habitar aquellos parajes malsanos y hostiles.

Un noble, Gilberto III, pensó construir un dique a lo largo del río para aprovechar una parte de la tierra cubierta por los pantanos.

Contrató obreros y albañiles y los puso al trabajo. Al cabo de algunos años de labor, el gran muro ("dam", en holandés) era una realidad. (La ciudad se llamó Amsteldam, o dique del Amstel; luego tomó la "r".)

A lo largo de la muralla, los trabajadores habían construido sus palafitos o casas colgadas sobre pilares, tales como se ven en algunas regiones de Venezuela y Centroamérica. Después desaguaron mu-

SIGUE

Torre de los gritos o iglesia vieja. Tiene un célebre carillón que toca música de Bach y de Beethoven. Desde esta torre las espaldas de los pescadores los despiden cuando éstos se hacen a la mar.





El Oudezijds kolkje, uno de los ángulos más pintorescos. Los cuarenta y cinco barcos "belvedere", que transportan anualmente a millones de turistas, pasan apenas bajo el puente Zeedijk.

UNO de los ángulos más antiguos de Amsterdam. Se caracteriza por su arquitectura típicamente holandesa.



Una gran fábrica de cerveza se ha opuesto a cambiar los pintorescos carros de transporte por modernos camiones. Estos caballos son regalones de los niños.



chos pantanos y unieron los islotes — más de setenta— por medio de pequeños puentes.

La aldea así formada figura por primera vez en un documento histórico, firmado por Floris IV, Conde de Holanda, en 1275, con el nombre de "Amsteldam". Sus primitivos habitantes se dedicaron exclusivamente a la pesca.

Algún tiempo después empezaron a juntárseles marinos, a los que siguieron primero comerciantes y más tarde especuladores.

ASPECTO del puerto pesquero de Vole n d a m, donde se ha conservado hasta hoy día el uso de los antiguos trajes tradicionales holandeses.





**LA FAMOSA plaza "Dam", con el Palacio Real y la Nueva Iglesia. Construido en 1648 y diseñado para servir de ayuntamiento a la acaudalada y poderosa ciudad mercantil de Amsterdam, se transformó en palacio de Luis Napoleón, instaurado por su hermano cuando éste dominaba Europa. La Nueva Iglesia constituye un importante monumento arquitectónico del siglo XV. En ella son tradicionalmente coronados los reyes de Holanda.**

Todos tenían un solo objetivo: trabajar y enriquecerse rápidamente.

Como el dinero y el comercio atraían más y más gente, fue necesario cons-

truir una ciudad cada vez más amplia en torno al núcleo primitivo.

Para regular las aguas se construyeron tres nuevos canales semejantes a

tres semicírculos concéntricos: el Canal de los Señores, el Canal del Emperador y el Canal del Príncipe de Orange.

La ciudad —pues había adquirido este rango— siguió creciendo y extendiéndose hasta llegar a formar uno de los centros comerciales más florecientes de Europa. Vinieron a vivir en ella nobles y autoridades eclesiásticas que edificaron magníficos palacios; ricos comerciantes que instalaron cómodas oficinas; compañías marítimas y grandes firmas que construyeron bodegas y almacenes para el cacao, el té, el tabaco, la goma y todas las demás especias que llegaban de las Indias. Hoy es el principal puerto de Holanda, el reino de los Países Bajos.

En el curso de los siglos, Amsterdam fue también teatro de guerras religiosas y políticas, siendo ocupada más de una vez por ejércitos extranjeros. Varias otras veces, sin ser ocupada, fue objeto de encarnizados asedios. Pero la extraordinaria vitalidad de sus habitantes hizo que sobreviviera a todos los contratiempos.

La maravillosa ciudad del renacimiento, con sus 543 puentes, sus tran-

**SIGUE**





**LA MOTONAVE "Orange", de 21 mil toneladas, buque-insignia de la flota mercante de Amsterdam, zarpa del puerto.**

**MONUMENTALES** organillos esparcen música por la ciudad. No se ven en ninguna otra parte de Europa.



quilos canales y sus calles pintorescas de casas menudas y multicolores, ha permanecido milagrosamente intacta.

Alguien la ha llamado "Venecia del norte", y su estilo arquitectónico inspiró a los constructores de Petrogrado.

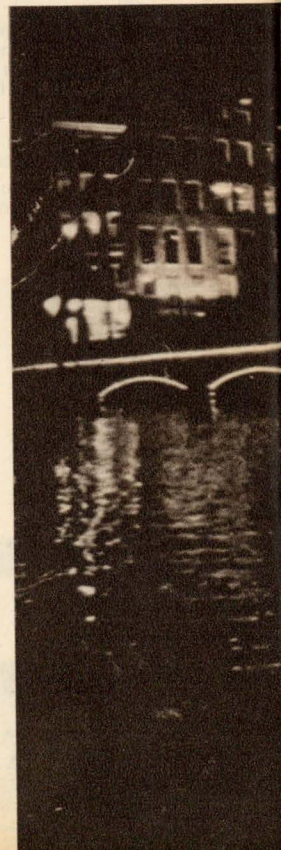
El viejo "centro" habitado desde hace setecientos años se extendía desde el lugar en que surge el Palacio Real, levantado sobre 13.659 pilotes, hasta la calle Warmoes.

Entonces, los habitantes eran pocas centenas: hoy día redondean el millón.

Amsterdam tiene un puerto de extraordinario movimiento, astilleros navales, industrias de toda clase, cincuenta museos, librerías muy surtidas, restaurantes de gran lujo y de toda nacionalidad, y un célebre mercado mundial de diamantes.

Es una ciudad vieja que ha permanecido joven, habitada por gente cordial aficionada a los niños, a los animales, a las flores y a la bicicleta; una ciudad donde la gente y el ambiente sonríen.

La alegría se hace a veces algo demasiado movediza —especialmente los sábados por la tarde—, y entonces los gustadores de la buena cerveza caen frecuentemente en los canales. Por eso, en todos los puentes de Amsterdam se encuentran una rueda salvavidas y una vara con su arpón para rescatar a los amsterdanos excesivamente alegres. **FIN**

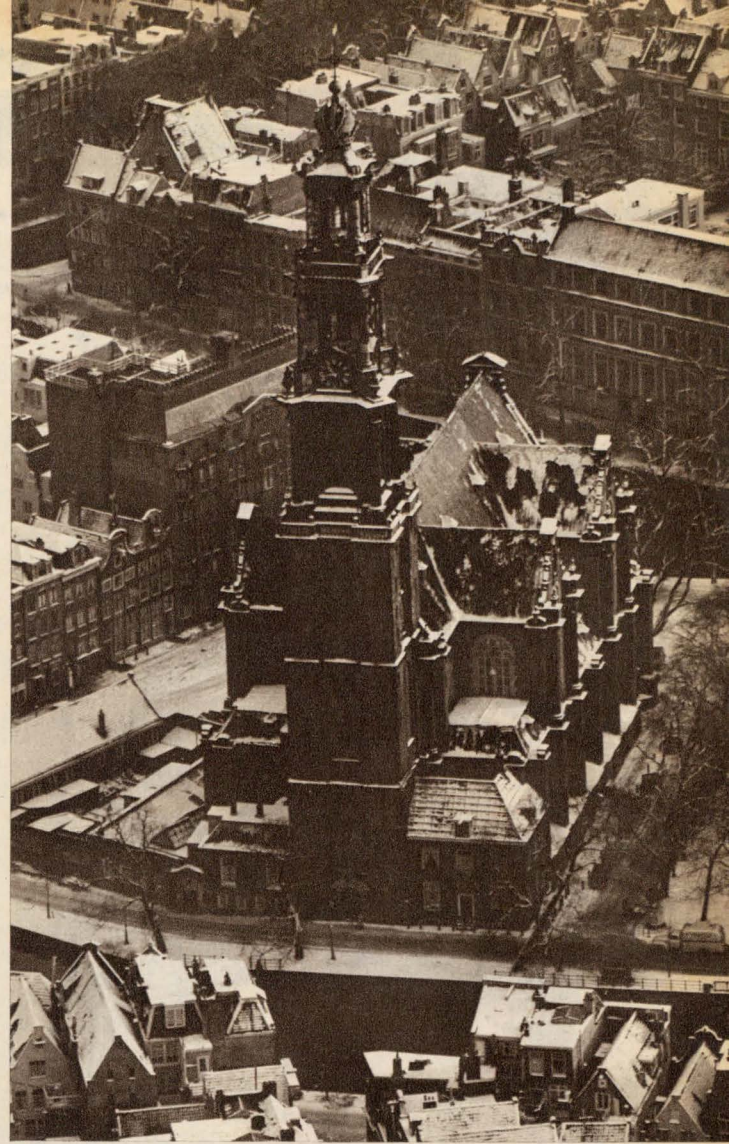




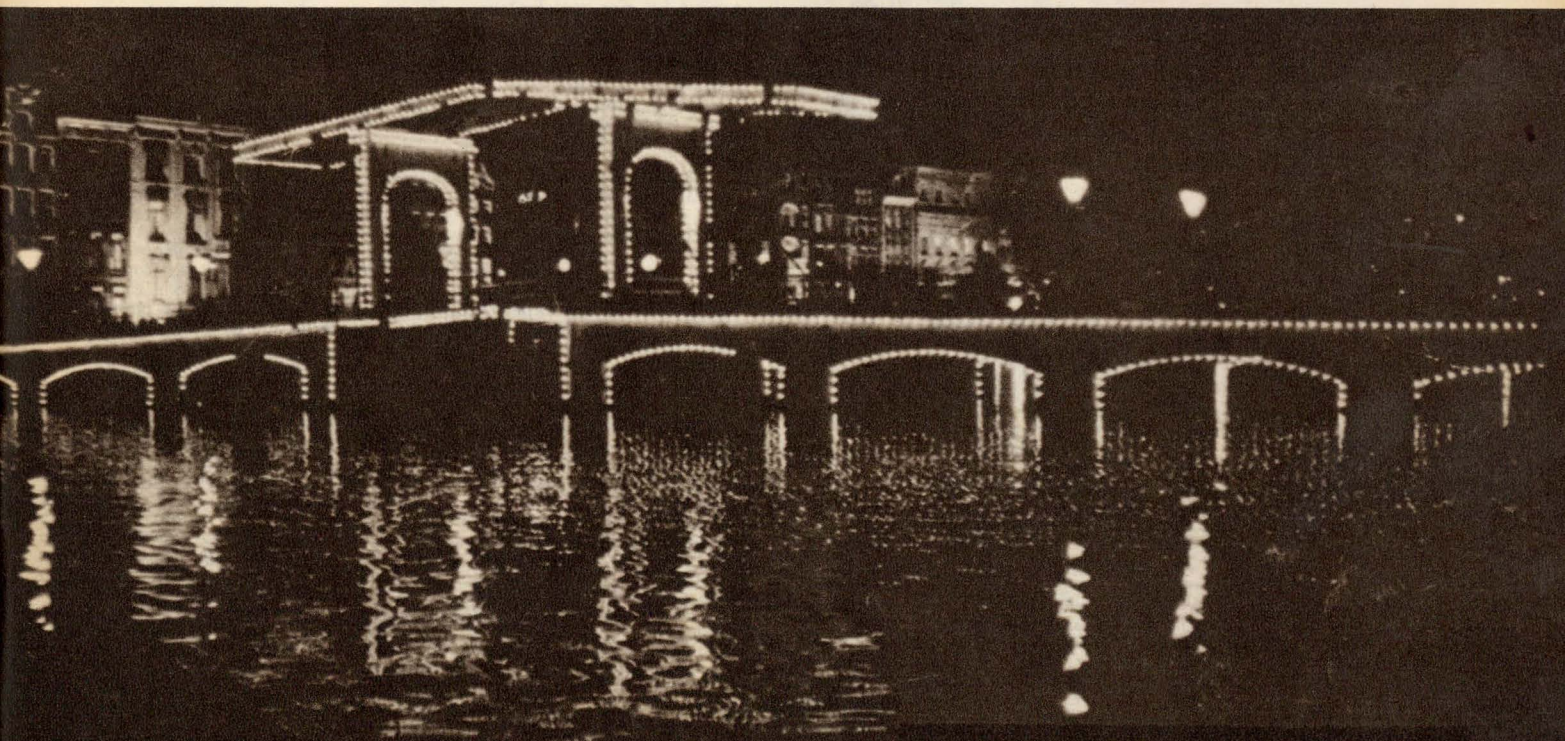
**EL CASTILLO** medieval de Huideralot, en las afueras de Amsterdam. Es uno de los más renombrados de Europa.



**MUY CERCA** de Amsterdam, en Volendam y Alkmaar, las jóvenes usan hasta hoy día los antiguos trajes holandeses.



**LA IGLESIA** Westerkerk, construida por el gran arquitecto holandés Hendrik de Keyser entre 1620 y 1631. Contiene la sepultura del genial pintor Rembrandt.



**EL CELEBRE** Magere Brug, o puente estrecho, que une las orillas del río Amstel. Por las noches, los contornos de los puentes se indican por miles de luces de colores.



Oscar Wilde en la Plaza San Pedro, de Roma, durante su viaje de 1897.



# Las

## CARTAS

de

## OSCAR

## WILDE

**O**SCAR Wilde salió de la cárcel de Reading el 18 de mayo de 1897, por la tarde. Llegó a Londres en tren, y pasó la noche en la prisión de Pentonville para ultimar los trámites burocráticos. Así, pues, sólo fue verdaderamente libre el 19 de mayo por la mañana, dos años y quince días después de su detención.

El hombre que sale de Reading no es el mismo que ha entrado. La duración del encarcelamiento y los efectos del escándalo habían producido profundos efectos en su carácter, débil por naturaleza.

Oscar Wilde era un hombre arruinado, que en vano trataría de reconstituirse una existencia, lejos de la ciudad y del ambiente que habían visto y coadyuvado a su elevación y a su caída.

La primera carta algo larga escrita con sinceridad después de su salida de Inglaterra, está dirigida a su amigo Robert Ross. Es la siguiente:

*Hotel de la Plage, Berneval-sur-Mer, 28 de mayo de 1897.*  
Mi querido Robbie: Es el primer día que me encuentro solo y es un día, créeme, profundamente triste. Solamente ahora empiezo a darme cuenta de mi terrible condición de aislamiento. Durante todo el día he sentido rebelión y amargura. ¿No es la infidelidad esto? He sido acogido por todos bien y sencillamente, y siento rabia en mi interior. Esta rabia me invade repentinamente, y todas las veces es como una ráfaga de viento amargo o de tempestad disparada sobre el dulce grano...

Querido, dulce Robbie, sé que tal vez has reprochado lo que he hecho; pero hoy vienes a mi con el corazón de Cristo para ayudarme intelectualmente, como nadie me ayuda o me ha ayudado jamás. Tú ayudas a mi alma, la ayudas a salvarse, no en el sentido teológico, sino en el más sencillo de todos los días: mi alma está verdaderamente muerta, sumergida en un pantano de placeres groseros; mi vida es innoble frente al Arte.

Tú puedes venir a mí y ayudarme. No me queda otro amigo en este hermosísimo mundo. Sobre todo yo no deseo otro que tú... Llora al pensar en la enorme necesidad de ayuda que tengo; cuando me doy cuenta de la insistencia con que pido ayuda. Pero las lágrimas se convierten en joyas cuando pienso que tú contestas a mis llamados desesperados.

Espero hacer alguna labor en estas seis semanas. Cuando vengas a verme, tal vez pueda leerte algo. Sé que me quieres, pero tu afecto no me basta: necesito tu estima y tu respeto; de tu admiración sincera, o, al menos, de tu consideración por los esfuerzos que hago con el fin de rehacerme una vida artística... Contigo me siento libre de todo

# últimas

- *Se acaban de publicar en Inglaterra; muchas de ellas son inéditas y nos ofrecen el triste espectáculo del famoso escritor después de su excarcelación.*

sentimiento de culpa, y lo que ha sucedido, contigo se convierte en asunto de otro hombre.

Querido muchacho, no puedo, con todo, aceptar todo lo que me ofreces, porque no quiero destruir tu vida. Eres generoso de veras, y no en vano te convertí en San Roberto de Phillimore mientras estuve en la cárcel. Yo creo que las virtudes de la amistad merecen la canonización; los verdaderos grandes santos han sido hombres que ganaron el amor de sus semejantes más que los otros...

Estoy cansado y empieza a llover... Afectuosamente tuyo: OSCAR.

Robert Ross fue el principal corresponsal de Wilde en el primer período de su destierro. Fue el amigo más fiel y sincero

A principios de junio de 1897, Wilde escribió a Lord Alfred Douglas, y varias otras cartas siguieron en los días sucesivos. Esta fue la primera:

*Hotel de la Plage, Berneval-sur-Mer, 4 de junio de 1897.*  
Querido muchacho: Recibi hace poco tu carta, pero sólo he podido leer las tres últimas líneas. Estaban conmigo Ernest Dowson, Dal Young y Conder. Pero las tres líneas han sido suficientes para llenarme el corazón de felicidad. En Arte, el fin es siempre el comienzo. No pienses que no había conservado afecto por ti; te recuerdo como nunca te había recordado; pero debes comprender que nuestras vidas se hallan ahora separadas... Los amigos de aquí han sido muy amables conmigo, por lo que les estoy muy agradecido. Young es el mejor de los muchachos, y Ernest posee una personalidad extraordinariamente interesante; me ha enviado parte de su trabajo.

Hemos estado sin acostarnos hasta las tres, y eso me hace daño. Hoy es día de borrasca. Mi primer día de borrasca. Mañana espero poder salir al mar con los pescadores...

Con afecto siempre sincero: OSCAR.

A pesar de los propósitos, Wilde y Alfred Douglas (Bosie) no pudieron permanecer separados. En los primeros días de septiembre volvieron a juntarse en Rouen, y permanecieron un par de semanas en esa ciudad, viajando luego a Italia. Wilde muestra toda su alegría ante la esperanza de reunirse con el amigo en la carta siguiente:

*Dieppe, 31 de agosto de 1897.*

Mi querido muchacho: Hace media hora me llegó tu telegrama, e inmediatamente envió esta esquela para decirte que me queda una sola esperanza para poder volver al Arte: verte y estar contigo. Un tiempo no era así, pero muchas cosas han cambiado en mí, y creo que sólo tú podrías darme aquella fuerza y aquel entusiasmo que son necesarios para trabajar. Están todos irritados contra mí por-

Una escena del segundo acto de "El Abanico" en el Teatro St. James, el 20 de febrero de 1892. Fue en el período de mayor éxito de Wilde.





Lily Langtry, actriz inglesa que tuvo relaciones amistosas con Wilde hacia 1880, y con la cual pensó un tiempo casarse.



Irene Vanbrughen, la parte de Gwendolen Fairfax de "La importancia de ser formal".



Oscar Wilde, a la izquierda, con un amigo disfrazados con trajes históricos en forma intelectualista.



que hemos decidido encontrarnos nuevamente, pero quienes así reaccionan no saben comprender...

Restitúyeme la existencia destruida y entonces nuestra amistad podrá tener un nuevo significado.

Espero que no tendremos que separarnos nunca más. Te espero en Rouen. Me parece que entre nosotros hubiera abismos infinitos y espacios de tierra inmensos; pero un afecto sincero nos une.

Buenas noches. Siempre tuyo: OSCAR.

Sobre las críticas que levantó su nueva unión con Bosie, escribe a su amigo Reginald Turner:

Nápoles, 23 de septiembre de 1897.

Mi querido Reggie: Bosie y yo estamos aquí desde el lunes... Lo que dices en tu carta es verdad, pero olvidas que entre Bosie y yo existen lazos verdaderos y profundos. Le quiero bien y siempre ha sido así. Ha destruido mi vida y eso me ha obligado a sentirlo todavía más próximo a mí. Ahora estoy cierto de poder volver a trabajar; Bosie es un poeta, el primero de los jóvenes poetas ingleses, un exquisito artista, tanto en la lírica como en la balada; y yo he querido volver a un artista.

Cuando la gente diga que debe haber sido muy amargo para mí volver a Bosie, desmíentela. Si moralmente todo

Constanza Wilde, esposa del escritor, a la que no volvió a ver después de su excarcelación, y sólo tuvo noticias de ella a través de las cartas de sus amigos.



Lord Alfred Douglas (Bosie), en una foto dedicada a Wilde en febrero de 1891, época de su mayor amistad.

esto es reprochable, no olvides que yo soy un romántico y Bosie representa el aspecto romántico de la vida para mí. Todo esto es una tragedia, lo sé, pero el romanticismo siempre es trágico. Nos sentimos cercanos y nadie, sino Bosie, puede hacerme soportable la vida.

Así pues, Reggie, perdónanos, comprendenos; procura ser bueno con nosotros.

He recibido una carta hermosísima de Eugene y le agradezco.

Siempre tuyo: OSCAR.

Esta felicidad de la vuelta a Bosie había de tener amargo final. Wilde no tenía dinero y vivía de las ayudas más o menos generosas de los amigos y confiado en el apoyo de Bosie; pero Bosie tampoco tenía dinero. En una quejosa carta, Wilde habla a Robert Ross de esta dramática situación. Es el principio de una larga serie de cartas cuyo tema principal será la necesidad de dinero.

Esta es una carta dirigida a Robert Ross:

París, 2 de marzo de 1898.

Mi querido Robbie: Muchas gracias por todas las molestias que te tomas por mí... Los hechos de Nápoles son tristes y pueden resumirse en pocas palabras.

Durante cuatro meses, después de mi excarcelación, me había ofrecido en cartas interminables una ayuda concreta. Me decía que podía darme una casa; que podía contar no sólo sobre su afecto, sino también sobre su socorro más concreto. Al cabo de cuatro meses acepté estas ofertas, y me contestó que podía reunirse en Francia. Pero en camino hacia Nápoles descubrí que Bosie no tenía dinero ni perspectivas de obtenerlo. Me dijo que había un medio de seguir adelante: que yo trabajara para mí y para él. Así hice. Alcancé a reunir ciento veinte libras esterlinas. Cuando Bosie terminó su parte, se puso agresivo, pendenciero, insolente. La única manera de aplacarlo era complacerlo en todos sus deseos a expensas de mi poco dinero. Cuando le dije que no podía continuar, se me fue.

Con respecto a aquellas quinientas libras esterlinas que él define "deuda de honor", me ha escrito diciendo que muchos gentileshombres se niegan a pagar las deudas de honor y que esto es un lugar común: "Nadie —afirma— podrá reprocharme moralmente por mi comportamiento con respecto a esta deuda".

No sé lo que tú habrás dicho a mi esposa, pero el hecho triste es éste. Bosie me ofreció "una casa", es decir, una ayuda concreta; yo acepté creyendo sus palabras. Me engañó y yo entonces tomé mis decisiones.



Nutcombe Gould y Miriam Terry en una escena de "El Abanico de Lady Windermere", comedia de Wilde, publicada en 1892.

*Créeme que ésta ha sido la más amarga experiencia de mi vida amarga. Una cosa que ha tenido el poder de paralizarme y paralizarme. Pero hoy he llegado a la determinación de que es mejor no volver a ver a Bosie. Me llena de horror su pensamiento.*

*Siempre tuyo: OSCAR.*

La situación económica de Wilde se tornó gravísima y tuvo que recurrir a casi todos los amigos y hasta conocidos de poca amistad para sobrevivir. Pidió dinero hasta a André Guide, al cual había conocido años antes. Leamos esta carta:

*París, 10 de diciembre de 1898.*

*Mi querido amigo: Le agradezco de corazón el envío de las "Réflexions sur quelques points de Littérature et de Morale". Es una obrita maestra de agudeza estética. Estoy feliz de haber recibido este libro que he leído con el placer más profundo.*

*En este momento sin embargo estoy abatido de tristeza. No he recibido nada de mi editor de Londres, que me debe dinero, y me encuentro en verdadera miseria. No sé si usted podrá ayudarme; pero si quisiera prestarme doscientos francos le quedaria muy agradecido. Con ese dinero podría sobrevivir un poco de tiempo. Vea cómo la tragedia de mi vida ha llegado a ser vergonzosa. El sufrimiento es posible y hasta puede ser necesario; pero la pobreza, la miseria, es demasiado horrible: destruye el ánimo del hombre.*

*Su amigo: OSCAR WILDE.*

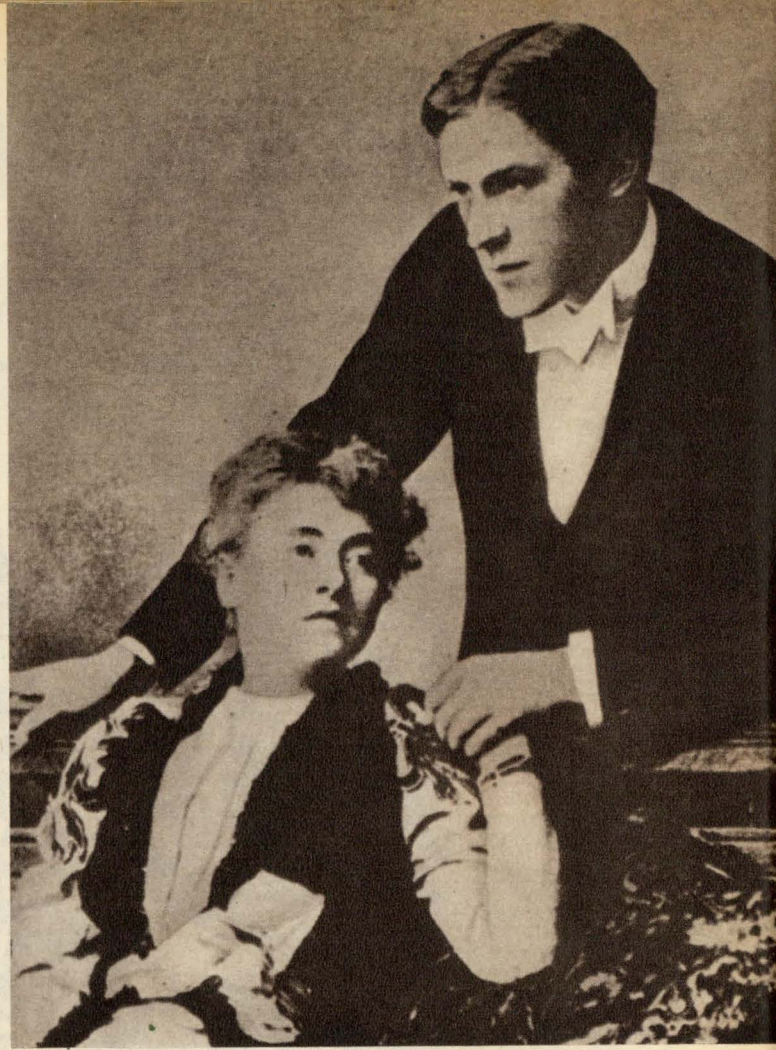
Después de "los tristes acontecimientos de Nápoles", el nombre de Bosie aparece de vez en cuando en las cartas de Wilde a Ross, último amigo fiel. Sus últimas cartas al amigo empiezan todas indefectiblemente con la frase: "Gracias por el envío".

*París, junio de 1900.*

*Querido Robbie: Gracias por el envío. Frank Harris ha hablado con Bosie, el cual ahora parece razonable. Tal vez ha tomado el sentido a la realidad, y se ha dado cuenta que debe seguir una línea de conducta. Harris me dice que ha gastado todo su dinero, pero no puedo creerlo...*

*Siempre tuyo: OSCAR.*

Desde diciembre de 1898 hasta febrero del 99, Wilde



George Alexander, productor y primer actor en el estreno de 1892 de "El Abanico de Lady Windermere", acompañado de Lily Handburg.

vivió en la Costa Azul. Volvió después a París a la ya conocida vida de soledad y de miseria. En la primavera del 90 volvió a Italia. Estuvo en Palermo y Roma, pero la salud le obligó a un pronto regreso a París. El 10 de octubre fue operado, y el 30 de noviembre moría.

He aquí su última carta escrita a Frank Harris diez días antes de su muerte. El problema del dinero no se había resuelto:

*París, 20 de noviembre de 1900.*

*Querido Harris: He estado en cama casi durante diez semanas y me siento todavía muy débil. La noche pasada he tenido una nueva crisis y estoy mal, pero debo escribirte acerca del dinero que me has enviado. Los gastos por hospital y enfermedad suben a doscientas esterlinas y quiero esperar que me enviarás pronto esta suma, puesto que me la debes. El 26 de septiembre suscribiste un compromiso por el cual te obligabas a entregarme dentro de una semana ciento setenta y cinco esterlinas y después un cuarto de intereses. Me explicaste que habías olvidado en Londres el talonario de cheques y me prometiste el envío del dinero el primer día que volvieras a Inglaterra... No tenía razón para dudar de uno de mis más queridos y ricos amigos... No puedo expresarte el disgusto que todo esto me ha ocasionado, pero puedo asegurarte que si ha pasado algo desagradable entre nosotros, la culpa no está de mi parte... Tu modo de obrar me ha provocado un terrible estado de ansiedad. He tenido semanas de terrible insomnio en cuyas noches agitadas por la enfermedad he vuelto a pensar infinitas veces en ti y en tu manera de proceder. Hoy es día 20 de noviembre; espero recibir lo que me debes lo más pronto.*

*Tuyo: OSCAR WILDE.*

Con estas tristes palabras en busca de dinero se cierra el epistolario de Wilde. Este documento humano, esta involuntaria autobiografía, es un testimonio vivo de una sensibilidad y de una época.

Los hombres como Wilde son símbolos y expresión del tiempo en que viven y con el cual se identifican. Las cartas de Wilde, ya mundanamente brillantes, ya escandalosamente apasionadas o preocupadas de Arte o de dinero, son más que una novela: son el testamento de una realidad; del decadentismo. FIN

*Era algo más que un escritor  
innato, pues hacía del arte una  
misma y única "fluencia"*

# HORACIO QUIROGA

Por MARIA CAROLINA



**L**A PRESION no menos natural que demoníaca de los cuentos de Horacio Quiroga trae a nuestra memoria sólo la de otro latinoamericano: Baldomero Lillo. Ambos poseyeron el secreto del crescendo dramático, de la penetrante visión estremecedora en que resolverían sus narraciones, y la cual, por sí misma, los obligaba a seguir un camino recto a su fin.

Reconocida esta similitud, reconoceremos también la superioridad literaria de Quiroga, su juego intelectual de gran escritor que pudo llegar a hacer de su obra un todo indestructible y grande. Esto, la impresión de un gran cuerpo en el que se unifica su creación hecha de innúmeras piezas, es el rasgo que despierta más fuertemente la atención por lo que tiene de insólito en la América Latina.

En el estudio de su obra que nos ha tocado leer, de John A. Crow, se cae y se insiste en el hábito de muchos críticos de buscar la influencia de tal o cuál —aquí de Poe, Kipling y otros—. Y bien, toda lectura si en ella logra participar el espíritu de lector-escritor, ejerce influencia, si es que se nos prohíbe decir que todo lector-escritor "cogido" en su lectura, ejerce su influencia en ésta y así la retiene en su sensibilidad. Por otra parte, sabemos que esa sensibilidad responde a veces a una sola frase de un libro, en su totalidad muy mediocre y en consecuencia puede que tal frase llegue a trasuntarse en otra del lector. A nuestro juicio, Horacio Quiroga se manifiesta él mismo con extraordinaria potencia en sus escritos desde el comienzo, así Poe fuese "aquel maldito loco que había llegado a dominarme por completo". Este hábito de los críticos, a que aludimos, se nos aparece más bien como el resultado de una erudición que baraja nombres y nombres que no de un profundo estudio del sello que guarda exclusivo un escritor, si éste lo es. Y tan cierta es nuestra observación que va una prueba: conocemos de cerca a un escritor a quien un crítico le halló fuerte influencia proustiana, en tanto otro se la hallaba gidiana: ni a uno ni a otro había leído aún dicho autor.

Desde sus primeros cuentos, y por encima del énfasis juvenil con su correspondiente retórica alcanzada de pedan-

tería —inevitable por lo mismo—, un soplo personalísimo anima cuanto escribe Quiroga, con lo que logra, desde sus comienzos, conferir al relato y a las criaturas que en él habitan su propia y enigmática vida. En efecto, el apasionamiento de su voluntad expresiva que da el tono a su primer cuento no lo abandona hasta escribir el último. La evolución, el rigor progresivo, notorios en el manejo de su habilidad literaria serán considerables en los treinta y tantos años durante los cuales produce; mas ese apasionamiento toca siempre, más o menos intenso, el fondo tremendamente vivo de sus cuentos. Una atmósfera sofocante, un paraje hostil, un clima tórrido, responden a esa fuerza apasionada que todo lo somete al poder de su evocación. Esto alcanza tan consumados efectos en algunos de sus cuentos "misioneros" que el recuerdo de otro gran maestro de la evocación de la naturaleza surge a su turno en la memoria: Jack London. Uno y otro entregaron parte de su corazón a la naturaleza pura, salvaje, ciega y milagrosa, lo que se tradujo, como toda entrega cierta, en un conocimiento sensorial muy fino y alerta de aquélla, conocimiento que suscitara en su espíritu un inagotable flujo de elementos originales y determinantes de su personalidad literaria.

Horacio Quiroga es algo más que el escritor innato: es el escritor que observa, vigila, sanciona ese siempre extraño don del arte hasta hacer con él y su íntimo temperamento patético una misma y única "fluencia". Y por eso, a través de los años, llega a ese casi inaccesible dominio: la sobriedad y la fuerza, la sobriedad y el encanto.

Un amigo de Quiroga, llamado Elías Castelnuovo, impresionado quizá por su suicidio, escribe: "A pesar de todo, yo pienso en su tragedia. No pienso en su literatura. Pienso en todo lo que le ha sucedido y siento horror. Horror por su vida y horror por su muerte." Nosotros, veinticinco años más tarde, nos preguntamos: ¿Por qué horror? ¿Y por qué horror por su vida? Se nos aparece ésta como una de las más legítimas y honestas; de las más valerosas y ardientes; de las más solitarias y ricas. ¿Horror por su muerte? Quien, después de dejar tal obra, *tranquilamente* puede atraer la muerte hacia sí, en última instancia, la dignifica.

FIN

Por ANDRES DE CASTRALVO

## LEYENDA AFGANA

**E**L vino de Afganistán tiene una interesante leyenda, divulgada ahora en libros de poesía oriental.

Un monarca vio un pájaro acechado por una serpiente. Una flecha mágica voló por el aire, librando al prodigio alado. El reptil huyó, herido de muerte.

Lentamente se fue gestando el que sería milagro vinícola. Porque el pájaro volvió, para trenzar sus vuelos sobre los jardines reales. Dejó en la tierra unas semillas. Crecieron las viñas. El vino estaba allí, con el sortilegio de sus virtudes. Desde entonces, los transgresores de las leyes coránicas formaron legión.

Más tarde, algunos generales se atrevieron a decir frases revolucionarias: "Si el nombre del vino estuviese escrito sobre la bandera del ejército, esa marca sagrada emborracharía a todos los alistados bajo esa bandera, y el vino los conduciría a la victoria".

A partir de ese momento, los abstemios no tuvieron inconveniente en declarar que "habían llevado una vida inútil y desordenada".

El Afganistán es una de las comarcas más elevadas de Asia. Abundan las grandes llanuras, sin un río que las fertilice. Entre los abruptos contrafuertes montañosos, los perros son compañeros del hombre. En sus ojos copian la soledad y el azul purísimo del cielo. Los fríos acerados contribuyen a cubrirlos de un largo pelaje. Su estampa es única. Son ejemplares de concurso. Las damas orientales tienen a gala peinar las mechas y tirabuzones de estos perros.

La leyenda del vino afgano explica la inteligente aclimatación de una planta que tantas delicias y desbordes habría de producir. Porque ese vino era cultivado y bebido en varios países del Asia, precisamente cuando más enérgicas eran las prohibiciones coránicas. ■

## LITERATURA ANIMALISTA

**E**N Francia se anuncia la publicación de una Antología de literatura animalista. Los mejores dibujantes del mundo se aprestan a trazar las efigies reales o ideales de tan distinguidos personajes. Los niños y algunos adultos, con alma infantil, habrán de gozar, leyendo los pormenores de un vivir selvático.

Desde el asno de Apuleyo hasta el borriquito ensalzado por Juan Ramón Jiménez hay siglos de vida y de cultura. Desde el Gato con Botas, de Perrault, hasta nuestros días, las historias de mininos y morrongos han dibujado líneas parabólicas disparadas hacia remotos e inasibles confines.

Quizás, uno de los libros de más fina curva sensitiva es el titulado "Rhou", del francés Maurice Genevoix. Ese animalillo nos cuenta sus impresiones, nos incita a mirar los cielos para descubrir en ellos un sabio brochazo blanco, la realidad de una luna, estación receptora de encendidos radiogramas amorosos.

**PERSONAJE central de los apólogos.**

También forma parte de esta literatura animalista "El libro de las bestias salvajes", de André Demaison. En sus páginas vemos cuadrúpedos y reptiles, aves de bello plumaje, que sólo moran en lugares inaccesibles, tal vez en la despierta imaginación de los pueblos. De sus luchas se desprende un halo de energía, creada por la voluntad de los dioses, de los seres que están en la entraña de ciertas leyendas.

En los antiquísimos apólogos de los libros orientales, las voces humanas han sido diluidas en los términos de un lenguaje animalista. Esos libros, desparramados por todo el mundo, dieron la pauta para múltiples creaciones. Sólo al correr del tiempo toda la gama de seres irracionales fue liberada de su misión moralizante, para dar origen a libros auténticos, en cuyas páginas se reconocen los detalles de su vivir. En esos términos está concebida la Antología de literatura animalista. ■



AMOR ETERNO. Escultura primitiva precolombina.

## ARTE DE GOBERNAR A LAS MUJERES

**U**N escritor inglés, Jerome Klapka, ha publicado un libro en torno al antiquísimo problema de gobernar a las mujeres. Discurre con seriedad, pero obtiene conclusiones llenas de humor.

El tema ha sido tratado en diversas literaturas. Don Juan Manuel, escritor español del siglo XIV, recogió el sentido moralista de algunas leyendas y de varios cuentecillos de inspiración oriental. Así pudo pergeñar aquel "ejemplo" titulado "El mancebo que casó con mujer brava". Sabido es que esta obrilla inspiró a Shakespeare la delicia literaria de "La fierecilla domada".

Ibsen y Benavente escribieron sus obras "Casa de Muñecas" y "La Princesa Bebé".

Klapka nos recuerda que la inspiración temática de "El mancebo que casó con mujer brava" tiene sus derivaciones actuales. Recordemos sus líneas generales.

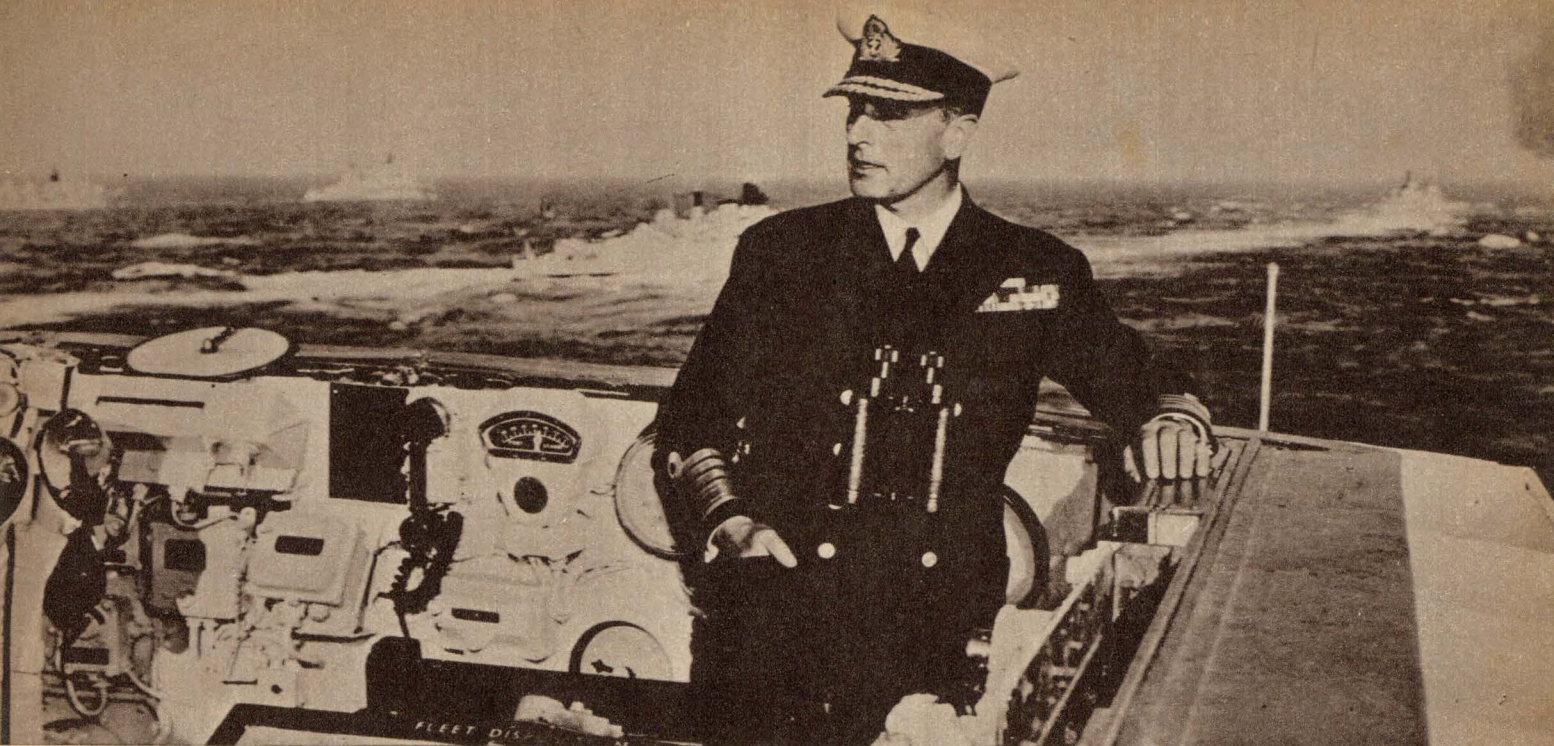
Un mozo honrado quiere casarse con una doncella de mal genio. Todos intentan disuadirlo. Pero su amor no conoce trabas. Se celebra el matrimonio. Los desposados quedan solos en la casa. Y comienzan los primeros escarceos bravos de la mujer. El varón actúa con genio diabólico, hasta que domina la situación. Su técnica ha sido la de tronchar los impulsos antes de que florezcan.

Al amanecer llegan los padres de la novia. Les sorprende el silencio que reina en la mansión. Cuando el suegro conoce el secreto, quiere ensayarlo a su vez. El ejemplo no surte efecto. Porque, "si al principio no muestras quién eres..."

Jerome Klapka discurre también por otras literaturas. Llega a la conclusión filosófica de que gobernar a las mujeres es un delicado menester, no una lucha, sino una labor de integración para conseguir la felicidad humana, siempre más o menos esquiva.

El arte de todos los tiempos ha poeizado en torno al amor perfecto. Los psicólogos incluyen en sus obras muy finos ensayos de interpretación amorosa y cordial. Y los humoristas, no obstante sus bromas, enfocan el problema para delimitar luces, sombras y vacíos. El libro de Jerome Klapka merece ser leído. FIN





Conde Lord Mountbatten, Comandante en Jefe de la Flota del Mediterráneo, en 1953, en el puente del "H. M. S. Glasgow".

Del 7 al 12 de Marzo Visitará Chile  
el Capitán General de la Flota Británica,

## EL CONDE LORD MOUNTBATTEN DE BIRMANIA

Louis Mountbatten deja su casa para tomar el cargo de Primer Lord del Almirantazgo, en abril de 1955.

*La apasionante proeza del destructor "Kelly", al mando de Lord Mountbatten. Marino y militar, sus hazañas de guerra le granjearon una aureola casi legendaria.*

*Inventor de ingeniosos dispositivos adoptados en todo el mundo. Gran deportista y notable diplomático, su vida es una de las más intensas e interesantes en el mundo de hoy.*

**L**A GIRA latinoamericana que Lord Mountbatten de Birmania, Capitán General de la Flota británica, emprendió en México el 26 de febrero, es una visita de amistad, y, como tal, refleja el creciente interés de la Gran Bretaña por los pueblos de estas repúblicas transatlánticas.

Pero es probable que, al viajar Lord Mountbatten por Venezuela, Perú, Chile, Brasil, Argentina y Uruguay, sus anfitriones noten que, personalmente, la gira es también de información. Pues ésta es su primera visita a los países iberoamericanos —dejando a un lado una breve estancia en México, en 1920—, y desde su juventud ha retenido una insaciable curiosidad por descubrir el cómo y el porqué de las cosas.

En ese intenso interés por el sentido, el propósito y el funcionamiento práctico de todo, los latinoamericanos hallarán, sin duda, una semejanza de familia entre Lord Mountbatten y su sobrino, el Príncipe Felipe, Duque de Edimburgo. Y es probable que hallen también otra semejanza: la de la simpatía personal y el don de gentes.

El parecido no es accidental, pues el Príncipe Felipe pasó largas temporadas —en sus años formativos— bajo la tutela de su "tío Dickie", y los lazos de afecto y respeto entre ambos siguen siendo fuertes. Su Majestad la Reina y Felipe pasaron la primera parte de su luna de miel en Broadlands, la hermosa finca de Lord Mountbatten, en el Hampshire. El Príncipe Felipe adoptó como primer apellido el de Mountbatten, en 1947, tomándolo de su madre, hermana de Lord Mountbatten, y la Reina ha dispuesto que algunos de sus nietos puedan apellidarse Mountbatten-Windsor.

SIGUE

Cabe dar por seguro que, al preparar su viaje, Lord Mountbatten ha aprovechado plenamente la información proporcionada por el Príncipe Felipe acerca de la gira latinoamericana que con tanto éxito hizo él mismo el año pasado.

Pero las analogías entre tío y sobrino, el conde y el duque, fácilmente podrían ir demasiado lejos. Ambos tienen su propia y acusada personalidad. Lord Mountbatten sólo se ajusta a su propio patrón.

De abolengo real —es biznieto de la reina Victoria—, ha sido de los dirigentes que más éxito han tenido en la democrática Inglaterra, ha logrado subir a la cumbre del mando en su carrera, mediante la disciplina del servicio.

Lord Mountbatten nació en el seno de una familia de tradición naval, ya que fue el hijo más joven de otro almirante de la Flota, el primer marqués de Milford Haven, quien antes de ostentar tal título nobiliario, siendo aún príncipe Louis de Battenberg, había desempeñado el alto cargo de primer Lord del Mar desde 1911 hasta estallar la guerra de 1914-1918. Lord Mountbatten nació el 25 de julio de 1900, ingresó en la Armada Real en 1913, y prestó servicio activo durante la Primera Guerra Mundial.

Formado en las tradiciones de la vieja Europa, ha conseguido relevantes triunfos diplomáticos y militares en la nueva Asia.

Esencialmente marino, infligió, sin embargo, a los japoneses la mayor derrota terrestre que sufrieron durante la guerra.

Desde 1959, Lord Mountbatten ha sido Jefe del Estado Mayor británico, lo que le hace principal asesor del Ministro de Defensa en cuestiones de servicio, y presidente del Comité de Jefes de Estado Mayor.

Se incorporó a la Marina de Guerra británica en 1913, cuando tenía doce años, y prestó servicio en la Primera Guerra Mundial. Terminado el conflicto, fue a la Universidad de Cambridge, y luego acompañó al Príncipe de Gales en extensos viajes, visitando México en 1920.

Durante su segundo viaje por la India conoció a la honorable Edwina Ashley, hija de Lord Mount Temple y nieta de Sir Ernest Cassel.

Su boda en 1922, en la que fue padrino del novio el Príncipe de Gales, y a la que asistió la Familia Real británica, estando representadas muchas de las grandes familias europeas, fue el acontecimiento social del año en Londres, y, seguidamente, la joven pareja marcó la pauta en el alegre y elegante mundo de entonces. Pero, bajo la capacidad de diversión y aparente frivolidad, ambos tenían muy serios propósitos. Lady Mountbatten, hasta su muerte en 1960, igualó los logros de su esposo en actos de servicio, poniendo siempre comprensión en su trabajo, dando consuelo y esperanza a los miles de personas ayudadas por sus obras filantrópicas.

Como oficial de marina, Lord Mountbatten desplegó desde muy pronto sus dotes de mando e inteligencia. Especializado en radio, inventó varios aparatos, que la Marina de Guerra británica adoptaría después, y escribió dos manuales sobre el tema. También es inventor de un aparato de señales (el obturador subfocal Mountbatten), de un nuevo tipo de puente destructor, y de un instrumento instalado en todos los destructores modernos poco antes de la Segunda Guerra Mundial (el llamado guarda-plazas Mountbatten).

En 1939, siendo capitán al mando de la Quinta Flotilla de Destructores, su barco, el "Kelly", ganó un renombre que perdurará en los anales de la historia naval. Alcanzado por una mina frente a la costa noruega, luego, en pleno Mar del Norte, fue blanco de un torpedo, que casi le voló por completo las amarras; pero, aun con las máquinas paralizadas, con muchos tripulantes moribundos o muertos, y barridos sus puentes por las olas, Mountbatten volvió a ponerlo en acción, y con él aniquiló un torpedero alemán que estaba al acecho en las cercanías; tras lo cual, y a pesar de una gran deficiencia en la dotación, combatió contra aviones de bombardeo y, capeando el temporal, ganó puerto británico.

Poco después, Mountbatten volvió al mar en otros barcos, y el "Kelly" tuvo ocasión de pelear nuevamente, hasta que, por fin, haciendo fuego, se hundió en la Batalla de Creta. Mountbatten y otros supervivientes estuvieron varias horas en el agua, mientras rugía sobre ellos el combate, hasta que fueron puestos a salvo.

Mountbatten pasó entonces a ser Jefe de Operaciones Combinadas, en 1942,

cargo en el que preparó muchos ataques a las costas enemigas y los gigantescos desembarcos de tropas en África del Norte. El fue quien sugirió el empleo de PLUTO —oleoducto submarino para llevar gasolina de Inglaterra a la Europa continental—, y contribuyó a crear los muelles Mulberry, llevados a flote hasta las playas en que habían de desembarcar las tropas aliadas. Y también participó en el intento de establecer un aeródromo de hielo en medio del Atlántico.

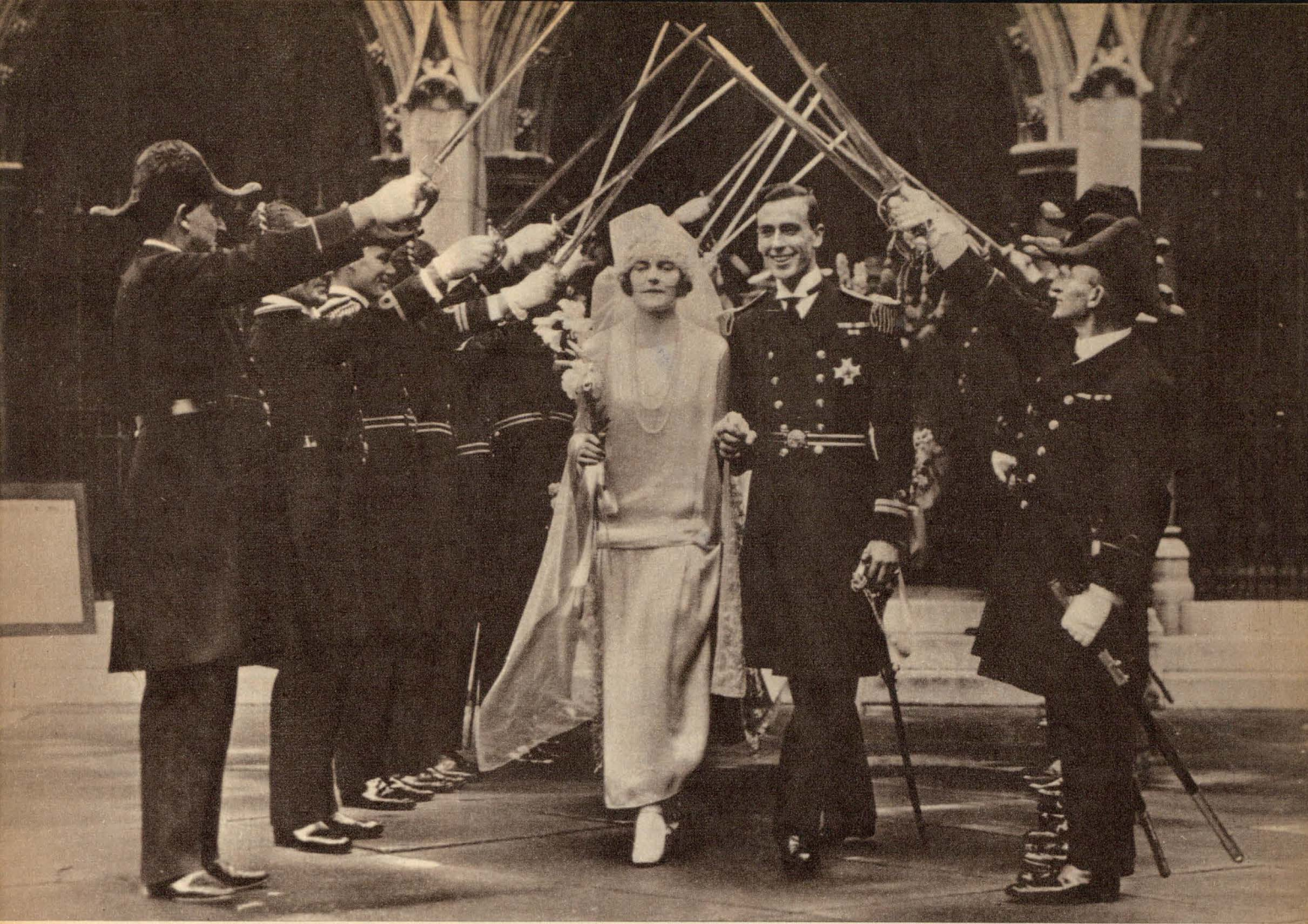
Como Comandante Supremo, en el Asia Sudoriental, de 1943 a 1946, Mountbatten detuvo la retirada, y gracias a él, los japoneses notaron tardíamente que, en vez de dejar tras ellos una deshecha línea de aliados, dejaban fuertes destacamentos de combatientes tenaces, abastecidos desde el aire, con lo cual, les infligió su mayor derrota en tierra. Las operaciones que dirigió y llevó a triunfal término en Birmania han pasado a ser clásicas en la historia militar.

Después de la guerra, Mountbatten volvió a la India, donde se mostró tan buen estadista como había sido guerrero. La Gran Bretaña fijó la fecha para la proclamación de la independencia, y él, en calidad de virrey, logró transferirlas pacíficamente casi un año antes de tal fecha. Pasó a ser Gobernador General de India independiente y contribuyó importantemente a las discusiones de que surgió la fórmula que permitió a la India convertirse en república, permaneciendo en la Commonwealth, la cual fue un nuevo patrón en esta libre asociación de pueblos independientes.

Singularísimo fue el éxito personalmente alcanzado por Lord Mountbatten en la India. A la iniciativa y al entusiasmo sumó genuino sentimiento de simpatía y un conocimiento íntimo de los problemas del pueblo indio, granjeándose, además, su cordial afecto mediante muchos de sus actos. El pueblo supo valorar la llaneza y la verdadera amistad que le profesaba su Gobernador General, sintiendo que éste, quien se acucilló con los demás dolientes al borde del catafalco de Gandhi, era, no un extraño, sino uno más en su propia comunidad. Por su parte, Lady Mountbatten se hizo amar de las gentes por la ayuda que les prodigó en sus angustias y perturbacio-

En su propiedad de Hampshire, Lord Mountbatten inspecciona su espléndida crianza, en 1963.





El matrimonio de Louis Mountbatten con Edwina Ashley, en 1922.

nes, desplegando infatigable actividad en hospitales, campos de refugiados, y otras misiones de socorro para las víctimas de los trágicos motines.

Por fin, Mountbatten pudo lograr su viejo deseo de reanudar su carrera naval. En 1955, como su padre antes de la Primera Guerra Mundial, fue nombrado Primer Lord del Mar y Jefe del Estado Mayor Naval, supremo cargo en la Marina de Guerra británica.

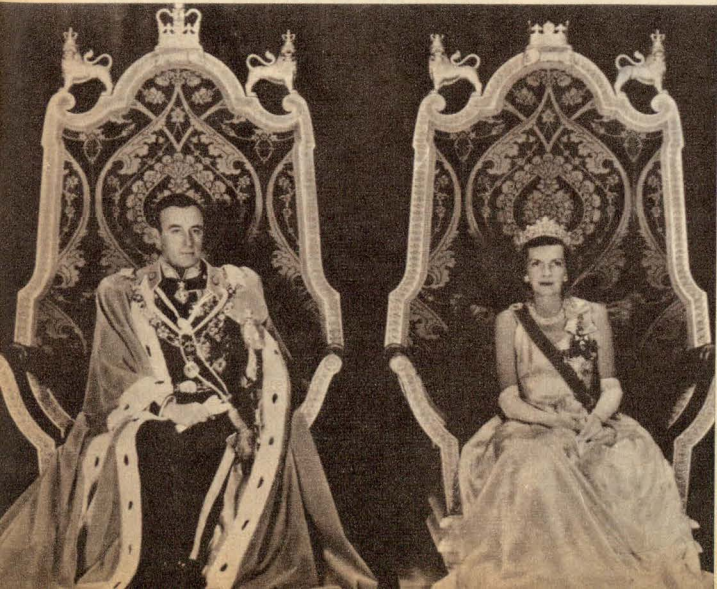
Muchos honores han recaído sobre Lord Mountbatten, pero sus anfitriones latinoamericanos no permitirán que eclipsen al hombre. Este se entrega a sus distracciones casi tan resueltamente como a su trabajo. Entre colegas marinos, puede hacer un interesante relato tan bien como el primero. Le gusta la pesca y el yachting —así de vela como de motor—, y en cuanto a polo no sólo es un buen jugador, sino que de reconocida autoridad.

Cabe decir de él, con frase de antaño, que “es hombre de muchas prendas y calidad”. De “maravilloso” le calificó, con entusiasmo un oficial estadounidense que sirvió bajo su mando en Asia.

En fin, los pueblos de la América Latina tendrán ocasión de juzgar por sí mismos la atractiva personalidad de Lord Louis Mountbatten

FIN

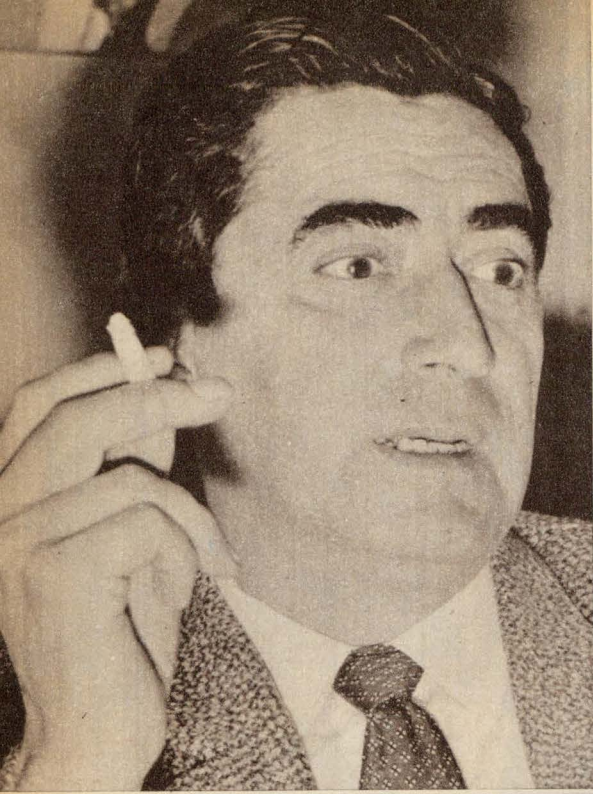
Lord y Lady Mountbatten como Virreyes de la India en el recibimiento oficial en Nueva Delhi, en 1948.



El Supremo Comandante aliado, Lord Mountbatten, usa uno de los cañones capturados al enemigo para dirigirse a las tropas británicas en Mandalay, en 1945.



## LA CAMPAÑA



**RAUL Ampuero, jefe del Partido Socialista, prefiere el trabajo de hormiga en la campaña electoral de sus candidatos a regidores. Para la calle, proclamaron a Salvador Allende.**



**ULISES Correa, presidente de la delegación chilena que concurrió a la transmisión del mando en la República Dominicana, el país del Caribe que se reintegra a la democracia.**



**LUIS Alberto Cuevas, generalísimo de la candidatura presidencial del senador Julio Durán. Vuelve a la política activa después de diez años de ausencia.**

**C**UANDO de elecciones se trata, pocos son los políticos exentos del pecado de la demagogia. No pueden resistirse. Y tal vuelve a ser el caso, aunque los tiempos parecen cambiados, en la campaña por la renovación de 271 municipios, que animan 9 partidos legalmente reconocidos, con 6 mil 189 candidatos, de los cuales apenas 14 son independientes, no obstante que, al fin de cuentas, sólo 1.600 serán los elegidos. Por ende, el pleito será resuelto el domingo 7 de abril próximo, por la cifra sin precedentes de 2 millones 570 mil 291 ciudadanos hábiles para el ejercicio del derecho a sufragio; una cifra que en cierto modo ya corresponde a la saturación electoral de Chile. En efecto, el país cuenta con una población de 7 millones 300 mil personas —según los últimos datos del Servicio Nacional de Estadística y Censos—, y si de ella se descuentan unos 4 millones, que, de acuerdo con las estimaciones de los técnicos, corresponden a niños y jóvenes menores de 21 años de edad, a analfabetos mayores de 21 años, a inválidos y a condenados a penas aflictivas, la población activa resultante sería muy cercana al presente total de inscritos, logrado gracias a importantes modificaciones legales, aprobadas por todos los partidos, tras el desiderátum de un Poder Electoral efectivamente representativo de las inquietudes cívicas de la nación chilena.

**La campaña.**— Limitada legalmente a sólo dos meses, la campaña electoral de los candidatos a regidores, que habrá de culminar el primer domingo de abril, destaca importantes planteamientos, cuyo norte son la exteriorización de tendencias, en anticipo de lo que podría ser la justa presidencial del 4 de septiembre de 1964.

“En el Municipio comienza su Gobierno”, dicen los demócratacristianos, auspiciando una “Revolución en libertad”, equidistante de la Extrema Izquierda y del bloque gubernativo de Centro-Derecha, a pesar de sus coincidencias opuestas con aquella fuerza, por ejemplo, en el rechazo de la política económica del Gobierno.

¿Qué tienen que ver los Municipios con la devaluación monetaria o el precio del dólar?, se pregunta mucha gente. Sin duda, nada; pero como la demagogia es irresistible, la Oposición empezó blasonando contra las alzas de precios, no obstante que todos los sectores políticos las han alentado —cual más, cual menos— por diversos caminos.

El bloque gubernativo, que integran radicales, liberales y conservadores, tiene como nexo, amén de esa cosa tan soñada por todos los políticos, que es el Gobierno, una alianza denominada Frente Democrático. Sin embargo, este Frente, como el que en la Extrema Izquierda forman comunistas, socialistas y padenistas, sólo avizora horizontes presidenciales. No sirve en las elecciones parlamentarias, ni servirá en las municipales que se avecinan, porque la ley prohíbe los pactos entre los partidos, por muy afines que éstos sean o parezcan. En aquellas elecciones, co-

# ¿NA SE PONE DEMAGOGICA

mo en las próximas, cada partido debe rascarse con sus propias uñas.

Con todo, estos dos bloques, siendo los más poderosos, son substancialmente diferentes, pues mientras el Frente Democrático quiere el progreso del país dentro de un sistema de convencias sin renuencias en cuanto al ejercicio de la libertad, la multiplicidad de los partidos y la representación proporcional en el Parlamento, el Frente de Acción Popular (FRAP), aglutinante de la Extrema Izquierda, digan lo que digan sus líderes, tiene como inequívocos factores de emulación la experiencia de los esquemas totalitarios.

Hasta aquí, pudiera decirse, los guiones académicos de las tres fuerzas que en abril demandarán el veredicto de las urnas. Justipreciándolas, nadie podría llamarse a engaño. Y es en razón de ello que los comicios de abril pueden ser un plebiscito, a pesar de que varios dirigentes políticos se resisten a admitirlo. ¿Acaso la opinión del pueblo, cuando se expresa en las urnas, depende de catalogaciones previas? Si ganan los radicales, liberales y conservadores, ¿quién podría negar que ha triunfado el Gobierno? Y, por el contrario, si gana la Oposición, ¿quién se atrevería a sostener que en las urnas no ha pasado nada?

"Las cosas son lo que son, por lo que ellas son en sí mismas, y no por el nombre que se les quiera dar", dice un sabio y antiguo aforismo jurídico, que los políticos no debieran olvidar. Y de ahí que sorprenda, y hasta desconcierte, la demagogia con que se está inficionando la campaña edilicia, mediante promesas que no podrán cumplirse, o la exacerbación de esperanzas populares, que a la postre son puros espejismos.

¿Es que se pretende incitar a la ciudadanía, cada vez más desilusionada de los partidos, a votar en blanco o abstenerse?

¡Cuidado!

Hasta ahora, una abstención fluctuante entre un 25 y un 30 por ciento ha sido la característica de los comicios municipales.

Si ella se repitiese, el domingo 7 de abril, unos 642 mil 573 ciudadanos (25 por ciento del total de inscritos), que podrían llegar a ser 771 mil 87 (30 por ciento) habrían preferido quedarse en sus casas, dibujando otra incógnita mucho más tensa que la que hoy ofrecen los 710 mil nuevos inscritos.

¿Y si esos electores, en vez de quedarse en sus casas, deciden acudir a las urnas, para votar en blanco? Pueden legalmente hacerlo, limitándose a doblar y pegar la cédula única, sin marcarle preferencia a ningún candidato. Se lo merecerían los demagogos, que abundan en todas partes, aunque nadie lo reconoce; pero ello generaría eso que alguien llamó la "angustia democrática", y que el país no merece.

**Dos visitas y otras noticias.**— Mientras los días transcurren, dejemos, en todo caso, estos dislocados enigmas de la política contingente, y anotemos otros motivos de la actualidad, aunque más no sea por el simple afán de la recapitulación noticiosa:

- *Peligros de una abstención o de una votación en blanco que a nadie preocupa.*
- *Preguntas para el Mariscal Tito si no surte efecto la oposición conservadora.*

**EL DIPUTADO radical Raúl Morales (izquierda) cambia impresiones con el Jefe Conservador, senador Francisco Bulnes Sanfuentes. Hay mucho que hablar, pero a él sólo lo obsesiona la anunciada visita del Mariscal Tito. Al centro, escucha el diputado liberal Patricio Phillips.**





**TITO**, Mariscal y Presidente de Yugoslavia, manzana de discordia entre los comunistas chinos y soviéticos. En noviembre visitaría Chile, en su primera gira por Latinoamérica.



**JOAO GOULARD**, Presidente del Brasil. Sería otro huésped ilustre de Chile, pero sin oposición de nadie, a fines de mayo. Ambos países exaltan una sincera y tradicional amistad.



—El senador Ulises Correa, presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores del Senado, partió encabezando la delegación chilena que el martes de la semana en curso asistió a la toma del mando de la República Dominicana por el Presidente Juan Bosch. Un amigo de Chile que reintegra a su patria en la democracia;

—Para fines de mayo se anuncia la visita a Chile del Presidente del Brasil, Joao Goulard. Lejos está el ABC, pero su recuerdo perdura;

—El ex dirigente radical, ex Ministro y ex Vicepresidente de la República, Luis Alberto Cuevas, aceptó el cargo de generalísimo de la candidatura presidencial del senador Julio Durán. Este debe ganar primero la lucha interna del radicalismo para convertirse después en el seguro abanderado del Frente Democrático;

—Por primera vez se ha sometido a proceso a una radioemisora —Radio Portales, de Santiago— por haber propalado un irresponsable programa favorable a lo que en Bolivia llaman la “reivindicación portuaria”;

—Los conservadores, por boca de su presidente, el senador Francisco Bulnes Sanfuentes, han expresado su disconformidad con la invitación que el Presidente Alessandri ha cursado al Mariscal Tito, de Yugoslavia, para que visite Chile en noviembre. Dicen que se trata de un tirano, tenaz perseguidor de la Iglesia, y persisten en su oposición, no obstante que la Constitución dispone que el manejo de las relaciones exteriores de Chile es un asunto del resorte exclusivo del Presidente de la República.

Es posible que el Mariscal Tito, en su anunciada visita a Latinoamérica (Brasil, Uruguay, Chile y México), prescinda diplomáticamente de nuestro país. Los dictadores suelen ser cautos. Pero ello sería lamentable. Yugoslavia y su régimen es hoy la manzana de la discordia entre el comunismo chino y el comunismo soviético. Además, la Yugoslavia de Tito siempre ha sido espejo de los socialistas chilenos, que la elogian renegando del “imperialismo norteamericano”, como los comunistas. Sin embargo, la Yugoslavia de Tito ha recibido hasta ahora más dólares de ayuda norteamericana que toda la América Latina junta...

El recio Mariscal, durante su visita a Chile, podría explicar éste u otros puntos, ante la libre prensa chilena. Incluso, contestar por qué encarceló al Cardenal Stepinac. Todo lo cual valdría mucho más que la oposición conservadora, por sus inevitables repercusiones nacionales y mundiales. **FIN**

**DIPUTADO** radical Carlos Morales Abarzúa, autor del voto aprobado por el CEN que propicia un reajuste para los empleados públicos, en 1963, similar al del sector privado.

# UN PARENTESCO LITERARIO

Por ARMANDO URIBE

**E**MILY DICKINSON, nacida en 1830 y muerta en 1886, obtuvo la fama que se le negó en vida sólo cuando su obra se hizo ajena en manos de otros creadores. Su poesía tuvo en lengua inglesa un destino semejante al de la obra del misterioso jesuita Gerald Manley Hopkins, reconocido únicamente cuando sus hijos espirituales reprodujeron en escala mayor sus rasgos secretos, borrosos todavía en verdad, pues tanto la herencia literaria de Hopkins como aquella de la Dickinson están aún yacentes.

**"No era la muerte, yo estaba en pie  
mientras que todos los muertos yacen..."**

La obra de esta mujer soltera, que vivió recluida en una casa rodeada de árboles, se explica en la de quienes vinieron después: el doctor William Carlos Williams, por ejemplo, con su poesía pulcra y desatada. Seguramente a Emily, prudente señorita, no le hubiera gustado este sobriño.

Pero nadie tiene los sobrinos que desea.

El doctor William Carlos Williams, de ascendencia medio española, y que ejerce la medicina en Rutherford (N. J.) desde hace más de cincuenta años, sobre todo ayudando a nacer a centenares de criaturas, ha sido padre a su vez de muchos libros de poesía y prosa; algunos muy notables:

**"Ella con inocentes manos tiernas  
tomó al pichón herido  
de la rama: lo halló vuelto una furia..."**

Tal es el gesto de este poeta al acercarse a la realidad: con inocentes manos toma lo que aparece a mano, y cuando eso, paloma o sufrimiento, lo picotea hecho una furia, "La sangre de sus manos y la sangre del pájaro se mezclan".

Ríos de sangre, o más bien arroyuelos numerosos, separados unos de otros, nítidos, que llevan rápidamente a sus fines la sangre del hombre y la de las cosas. ¿A sus fines?

**"Yo meramente yazga  
mano con mano contigo en el polvo."**

Tal es el fin que se promete William Carlos Williams, un final apagado y no obstante lleno de esperanza y felicidad secreta, idéntico al que se auguraba la casta Emily Dickinson, dispuesta a murmurarle dulces palabras a su enamorado junto a ella, hasta que el musgo tapara sus bocas.

Antes que las hierbas cubran la boca de su heredero, William Carlos Williams, éste quiere hacerse oír. Treinta y nueve libros publicados entre 1909 y 1957, y seguramente varios más entre ese último año y el que corre, hacen una cantidad apreciable de papel impreso, aunque se trate de cuadernos muy delgados y poemas de líneas breves y a punto de recaer en el silencio:

**".....  
como una laucha, como  
la zapatilla roja,  
como una estrella, un geranio, una lengua  
de gato, o bien como  
el pensamiento, el pensamiento  
como una hoja."**

Siempre hay algo esencial que se le escapa al poeta, en el último instante la flor del espino cae y queda el arbusto:

**"En vez  
de la flor del espino,  
la espina."**

Y también se encuentran el contemporáneo y la obscura y lúcida escritora del siglo XIX en esta frustración



**EMILY Dickinson. Después de muerta obtuvo la fama que se le negó en vida.**

constante. Emily Dickinson admite las desilusiones como una condición de la vida, garantía de la permanencia, y es feliz en ellas. En el doctor Williams no se percibe tanta sabiduría, mas su carácter de cronista minucioso de un diario interminable que versa de personas y flores, ciudades y matrimonios, lo lleva igualmente a admitirlo todo, con paciencia, con ecuanimidad. "La vida —dice en una carta célebre— es subversiva de la vida tal como era un momento antes... En la poesía debe difundirse algo que tenga el color mismo de lo inestable, una impalpable revolución".

Ese espíritu de impalpable revolución, ese hormigueo bajo la superficie de la poesía, que hace actual la obra de una mujer del siglo pasado, vuelve asimismo necesaria la de un médico norteamericano de nuestro siglo, la de quien sabe que no se debe hablar de la primavera simplemente, sino de "La Primavera y Todo", **Spring and all, la primavera, etcétera. FIN**



LA CANADA, en los primeros años del siglo XIX. Al fondo, el Santa Lucía.

**L**A SOMBRA de la Patria se asomaba a hurtadillas en las tertulias y en las trastiendas de los baratillos a mediados del año 1809, en la polvorienta y adormilada capital mapochina.

El portezuelo de Los Piuquenes, en el cajón del Maipo, era una huella tropera usada por los arrieros como el camino menos largo entre éste y el otro lado de los Andes, y aún hoy es la ruta terrestre más corta entre Santiago y Mendoza.

Por esa misma región serpenteó también ese sendero de leyenda que fue el Derrotero de Picarte, el Camino del Cura, o la Ruta de las 24 horas de Manuel Rodríguez, perdido tras no se sabe qué cataclismo volcánico, pero que sigue viviendo en la imaginaria popular como viven La Lola de las minas chilenas, Pedro Urdemales, el Soldadillo, La Calchona, La Viuda y otros personajes fantásticos de las zonas cordilleranas.

Pero volvamos al Paso de los Piuquenes. Cuentan los cronistas antañonos que esta huella era conocida por los indios mucho antes de la llegada de los españoles, y según la leyenda o el mito la bautizaron con el nombre de Piuquenes en razón de que esta era la ruta que seguían los pájaros así llamados en sus migraciones a través de los Andes.

La crónica que escribimos se remonta al mes de febrero de 1809. Bajo un cielo azul, manchado por una que otra nube que empujaba el viento cordillerano sobre los picachos más altos, una tropilla de cinco mulas cruzaba el río Yeso, y enfilando por los bordes del cerro Marmolejo, lanzóse en busca de los vallecillos del Maipo.

Los troperos eran dos frailes franciscanos. Uno montaba una mula barrosa y el otro una blanca, y arrearaban a las restantes que balanceando sus cachos convenientemente asegurados en los aparejos, marchaban cabizbajas y taciturnas mordisqueando, cuando podían, los hierbajos que crecían achaparrados a ambas orillas de la huella pedregosa.

—Apure las mulas, hermano, que la altura me sofoca. Menos mal que ya pasamos la cumbre y espero dormir mejor esta noche en un valle del bajo —dijo el fraile de la mula blanca, hombre gordo y rubicundo como una manzana colorada y en sazón.

—Su paternidad está mejor ahora. Arriba lo vi muy apunado; tuve miedo de que le diera un chavalongo y lo encomendé a nuestro seráfico Padre San Francisco —contestó el lego, magro y enjuto, que contrastaba con la figura opulenta de su acompañante.

Con una vara de coligüe avivó a las bestias, gritando:

—¡Aprisa, mulitas!... ¡Aprisa!...

—Gracias, hermano Pedro, por haberme encomendado a nuestro santo fundador —dijo el otro, y agregó:— Le ruego que no confunda el chavalongo con la puna... La puna es una disnea por el enrarecimiento del aire y el chavalongo es una fiebre muy alta.

El lego riendo contestó:

—No haga caso de pilgricias, padre Baltasar, y, por lo demás, yo soy un pobre lego y no un doctor como su Paternidad, y digo las cosas como mejor puedo y como mejor las entiendo.

La tropilla hostigada por el coligüe monacal y aprovechando la explanada de un llano, se puso al trote. Al cabo de algunas horas de marcha el franciscano gordo miró al sol y paseó su mirada cansada por el paisaje.

Chiribitas de entusiasmo ardieron en sus ojos al advertir un grupo de maitenes que anunciaban la presencia de un valle.

—Allí, hermano, creo que podremos descansar. El sol cae a plomo sobre nuestras pobres cabezas. Veo pasto abundante y de seguro habrá también agua para las mulas y sombra para nosotros. Tengo hambre. Acaso, en vuestras alforjas haya un mendrugo de pan candeal para nuestras

# EN EL HUER FRANCISCO LAS ALAME

● *En 1809, Fray Javier Guzmán plantó la primera varilla en Santiago.*

bocas —dijo el padre Baltasar de Robles, con acento lastimero.

—Dar de comer al hambriento es una obra de misericordia —contestó el lego—. Traigo más de un mendrugo. El padre Espejoleta me dio charqui cuyano, tortillas de rescoldo, huevos cocidos y otras pilgricias, entre las que recuerdo una gallina y un capón —agregó con picardía.

—¡Vaya con las pilgricias! ¡Que San Francisco bendiga al noble hermano mendocino por su generoso comedimiento!

—Así sea, y que en salud y más salud se le convierta la bendición que acaba de impartirle el padre Robles. Además, beberemos a su salud de una bota de vino conventual que nos agregó a las cosillas de merienda.

El padre, sin oír más, puso su mula blanca al trote ligero en busca de los árboles. Entre el follaje cantaba una cigarra y una mariposa blanca como novicia mercedaria revolaba sobre el pasto verde que crecía junto a un estero de agua clara y rumorosa. Aspiró complacido el olor a hierba y a tierra húmeda que emergía del campo. Después desmontó a la sombra de un maitén con no menos contento que su cabalgadura, pues la mula blanca exhaló un suspiro que terminó en largo bostezo de alivio al sentirse libre de las voluminosas posaderas de su paternidad.

—Hermano Pedro, tráigame la mula chica, "La Petisa", que yo la descargaré. Mire que ahí viene mi tesoro. Usted hágase cargo de todas las demás —exclamó el gordo, con tono de mando, como si fuera un abad.

—Su tesoro —comentó el lego—. Su varilla, querrá usted decir, padre Baltasar.

—Mi varilla es el primer renuevo de álamo que llega a Chile. Será una varilla mágica, porque de ella saldrán los álamos que el Provincial de Santiago, fray José Javier Guzmán, pidió a Mendoza para plantar en su convento. De esta varilla sacaremos álamos para engalanar la calle ancha que corre a lo largo y al frente del convento mapochino, y escúchelo bien: de este vástago, que mide apenas una vara, crecerán las futuras alamedas de los campos chilenos.

—Pero, padre, si vienen más varillas con la tropa grande de los padres Manuel de Jufre, el mendocino, y Hernán Espejoleta, natural de Mulpún, que saldrán de Mendoza en cuatro o cinco días —exclamó el monje flaco.

—Tenéis la razón, hermano Pedro. Las varillas son veinte. Los padres Manuel y Hernán me han hecho el honor de enviar conmigo una vara al Provincial a manera de primicia. Gracias, hermano, será de veinte varillas y no de una de donde nacerán las alamedas chilenas. He pecado, he cometido un pecado de soberbia... ¡Que Dios me lo perdone!

—Mea culpa —dijo el lego, sonriendo.

—Pero también es cierto —afirmó el padre— que esta pequeña planta es el primer álamo que se empinará hacia el cielo santiaguino.

—Cierto, muy cierto, su paternidad —dijo el lego, y partió en busca de las mulas, que ya estaban pastando. El padre Robles cubrió la cabeza de "La Petisa" con una manta, y soltando correas y correones sacó un envoltorio de paja, donde venía convenientemente asegurado el codiciado y precioso retoño de álamo. Lo afirmó cuidadosamente en el

# TO DE SAN NACIERON DAS

- *Con los prisioneros españoles de Maipú se hizo la Alameda de las Delicias.*

Por **MANUEL GANDARILLAS**



LA ALAMEDA DE LAS DELICIAS, hacia mediados del siglo XIX.

ARCADAS en los corredores del Convento de San Francisco, en Santiago de Chile. Desde Mendoza se trajeron las primeras varillas de álamo y aquí se plantó la primera.



tronco de un maitén. Las bestias fueron amarradas en el pastizal, junto al estero, y padre y lego se tendieron en sus mantas frente a dos alforjones de charqui, tortillas de rescoldo, huevos cocidos y capón cebado, sin que se olvidaran, por cierto, de la bota de vino misionero que junto con avanzar la merienda se desinflaba en estrecha relación con el yantar.

Saciado el apetito, el lego quiso enhebrar una conversación, pero el padre Baltasar, después de un dulce cabeceo, había apoyado la tonsurada cabeza en la montura de blancos pellones y dormía beatíficamente. El lego dijo entre dientes: "Al país que fueres, Pedrito, haz lo que vieres", y acomodándose en sus mantas lo mejor que pudo, se entregó también a una siesta tranquila y reparadora.

Si no hubiese sido por un tábano verde que se detuvo en la etílica nariz de su paternidad, despertándole bruscamente con la lanceta, habrían dormido toda la tarde.

Después de un remojón de los rostros en el agua helada del estero, los frailes, ya despabilados de las telarañas del sueño, desinflaron otro poco la bota, que debió ser muy grande, y cargaron sus mulas. El padre Robles "puso las niñas de sus ojos" al cargar a "La Petisa" y, sin mayor tardanza, pusieron nuevamente en camino.

El obeso franciscano, relamiéndose el tufillo que le dejara la más reciente caricia a la bota del hermano Pedro, cantaba alegremente:

*Vamos, vamos, sin tardar,  
que ya las mulas enganchadas están...*

—¡Loado sea Dios! —dijo a grandes voces el lego—. Su paternidad ya no padece de sofocones como en la cumbre. Va sanito y bueno.

—La altura fatigóme un poco, pero siempre he estado sano... ¿Yo enfermo? ¡Habrás visto!...

Encajando palabras, canciones y paradas con uno que otro besuqueo a la vinajera portátil del hermano Pedro, llegaron sin saber cómo ni cuándo a la portería de San Francisco, en plena Cañada santiaguina.

Los viajeros fueron recibidos con grandes muestras de contento por la Comunidad, y especialmente por el Provincial fray José Javier Guzmán, quien comenzaba a ver cumplido su deseo al recibir el primer álamo de los veinte que había pedido "tan encarecidamente al Convento de Mendoza de Cuyo, hacía justamente un año y dos meses y 24 días".

El arbolillo de una vara de alto y del grueso de un álamo de un año, fue plantado por las propias manos del Provincial en el huerto del Convento, en presencia de la Comunidad y del beaterío que atisbaba la ceremonia a través de la tapia de adobón, arbustos y malezas que alimentaba la acequia que frente al Convento se desparramaba en tres brazos, regando también las acacias y los sauces de la Cañada.

Con las 19 plantas que llegaron días más tarde, el padre Guzmán plantó la primera alameda de Chile en el huerto franciscano.

La tierra chilena fue pródiga y las manos del Provincial primorosas y benditas, pues los álamos se elevaron esbeltos y elegantes en demanda del campanario, como si quisieran acercarse curiosamente a la torre para oír mejor la voz de las campanas del seráfico convento.

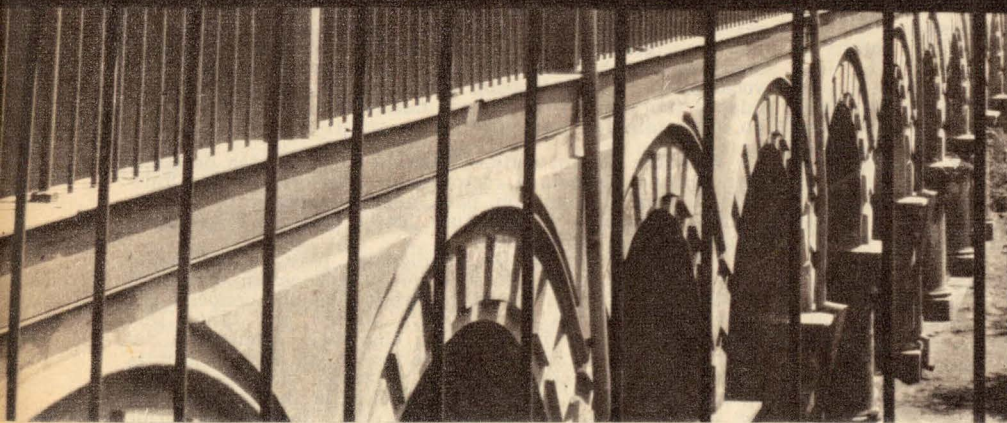
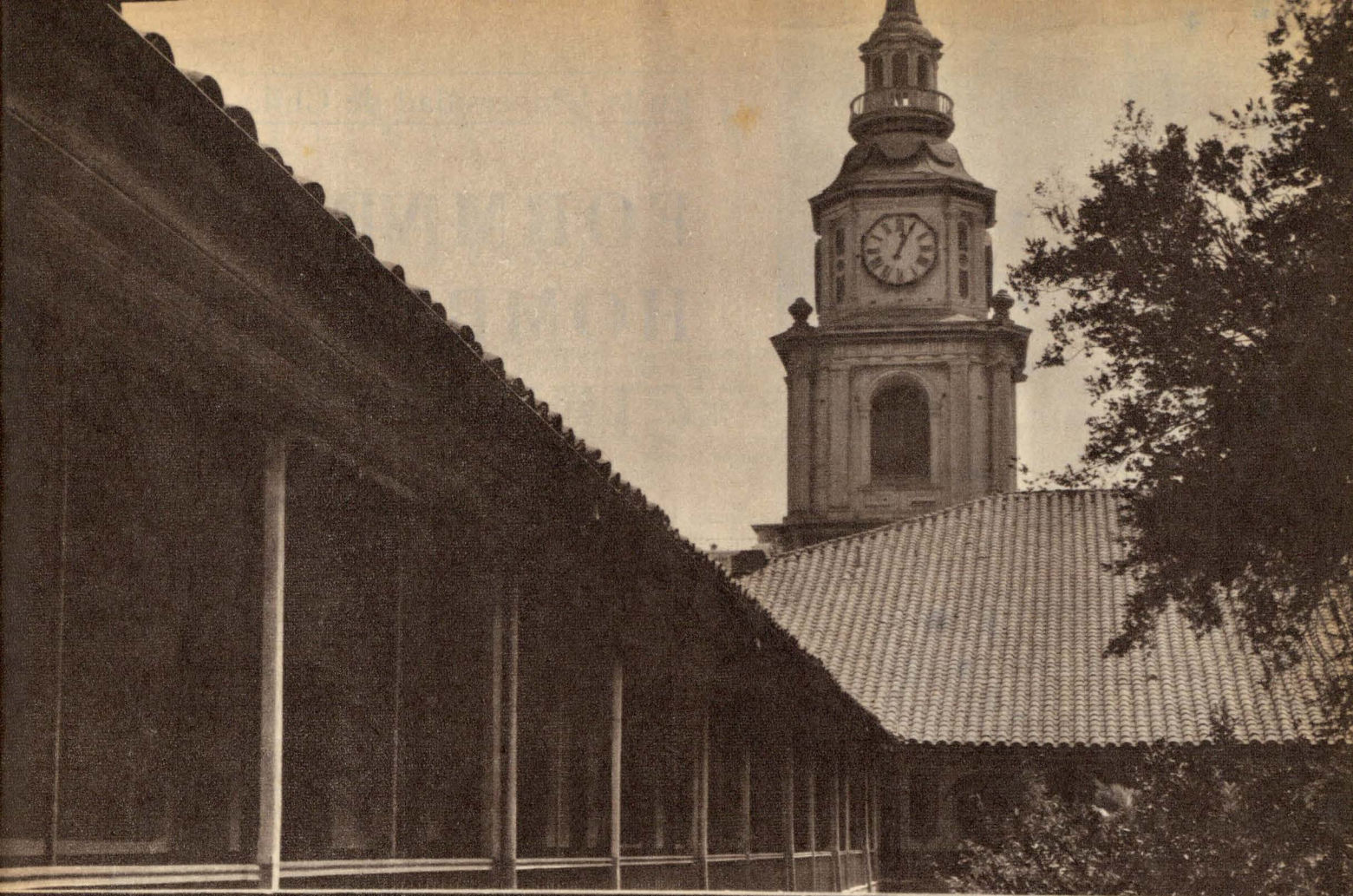
Fray Guzmán era dinámico y emprendedor. Se le vio dar vueltas y más vueltas, paseos y más paseos a lo largo de la Cañada. Su mente maduraba un proyecto, y un día entre los días, tuvo un alumbramiento feliz. Reunió a la Comunidad después de los oficios del Coro y le dio a conocer su propósito de plantar álamos a ambas orillas de la Cañada, y ni corto ni perezoso dio comienzo a la obra: plantó dos hileras de los nuevos árboles, una al costado norte y otra al costado sur del antiguo lecho mapochino; rellenó zanjas, arregló las pasadas de piedras movedizas, convirtiéndolas en pasarelas rústicas, pero seguras, sobre la ancha acequia que corría hacia el Llano de Portales. Fue, pues el Provincial Guzmán y sus frailes franciscanos los que comenzaron a transformar en un paseo el viejo y pedregoso brazo del río, donde lucían, entre cicutas y totorales, sus pomposos morriones las colas de zorro.

Pasaron los días ardientes de la Patria Vieja con su bizarro forjador, el general Carrera, que suprimió los basurales de San Miguel; vino la hora oscura de la Reconquista con Osorio y San Bruno, y, por fin, surgió la libertad en Maipo. O'Higgins envainó su espada y siendo Director Supremo dispuso que los prisioneros del Burgos, vencedores de los veteranos de Austerlitz, se dedicaran a embellecer y a terminar los arreglos de la Cañada.

Los vencedores de Bailén, transformados en vencidos de Maipo por los azares de la guerra, trabajaron durante dos años y cuatro meses, emparejando el suelo, nivelando aceras, construyendo puentes y aumentando a cuatro las dos hileras de álamos que fray Guzmán había plantado en 1810.

**LA ACTUAL Alameda "Bernardo O'Higgins", de la capital de Chile, hace unos 40 años. Plátanos orientales la reverdecen en el sector céntrico.**

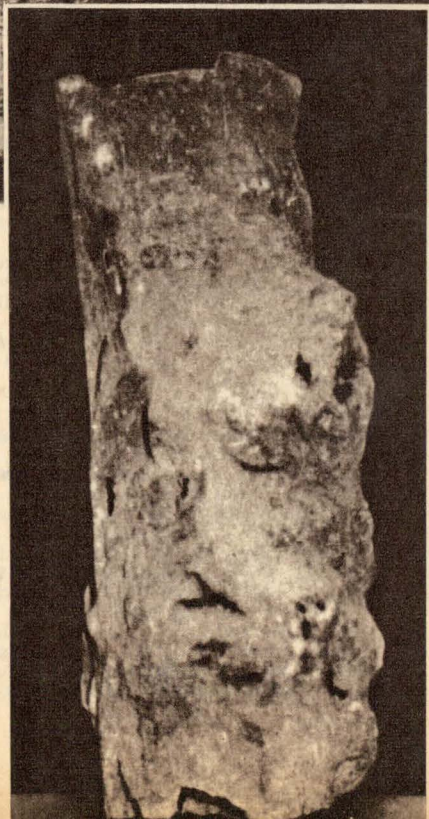


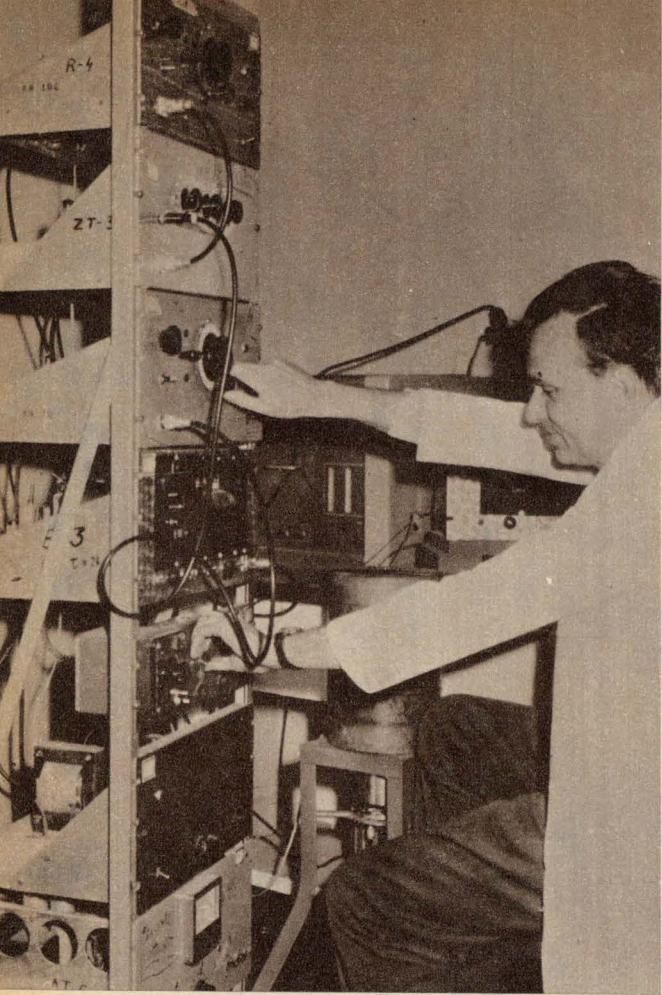


**CELDAS** de clausura o recogimiento, en el segundo piso del Convento de los franciscanos capitalinos. Olivos y encinas suplantaron a los viejos álamos, en los Jardines.

Los prisioneros españoles hallaron pasatiempos gratos para sus penas en las quintas que funcionaban a la entrada de la calle Duarte. Las "niñas traviesas", los rabeles y las arpas criollas, en competencia con la guitarra española, bajo la batuta del buen mosto chileno, dulcificaron las penas de los cautivos, y tanto fue así, que ellos mismos, sin darse cuenta, comenzaron a hablar de "delicias", hasta que la gente del viejo Santiago, repitiendo una y otra vez la palabra "como por boca de ganso o pico de loro", dio en motejar a la antigua y bella Cañada con el nombre romántico de Alameda de "las Delicias". **FIN**

**TRONCO** del primer álamo que creció en Chile. Se conserva como reliquia en el Convento de San Francisco de Santiago.





**DR. GEORGE HODGSON**, director del Instituto de Ciencias de la Universidad de Chile. Aparece en el Laboratorio de Biofísica del Instituto de Física y Matemáticas midiendo radiaciones con un espectrógrafo.

**E**N NUESTRO país se dará amplio estímulo al estudio e investigación de las ciencias. También se impartirá la enseñanza que conduzca a la obtención de los grados académicos en ciencias que otorga la Universidad de Chile, y propenderá al perfeccionamiento de la preparación científica para la docencia superior. Toda esta labor estará a cargo del nuevo Instituto de Ciencias, que comenzará a funcionar en abril próximo.

Un aspecto importante conviene señalar. La organización y funcionamiento de este Instituto —dependiente del Rector de la Universidad de Chile— no significa que dicha Corporación no se haya ocupado con anterioridad de fomentar en su seno la actividad científica. Por el contrario, la Universidad de Chile siempre ha estado atenta al desarrollo de las ciencias. Lo nuevo de este Instituto es que agrupará en sí y dará enseñanza en las ciencias matemáticas y naturales; es decir, en matemáticas, física, química y biología.

Puede decirse, entonces, que ahora Chile se colocará en el nivel de las naciones que dan vital importancia al desarrollo de las investigaciones científicas, que constituyen la base fundamental del progreso del mundo moderno. Estamos en la era de la conquista del espacio, y en consecuencia hay que estar a tono con este extraordinario avance logrado por la ciencia.

**No sólo de pan...**— Juan Gómez Millas, rector de la Universidad de Chile, al referirse al valor de las ciencias, ha expresado:

—Más de alguno suele preguntarnos si la ciencia tiene tanta utilidad como para justificar los sacrificios del contribuyente más allá de lo que simplemente cuesta la formación de profesionales. ¿Qué tienen que ver los contribuyentes con las especulaciones de los astrónomos o con las matemáticas no euclidianas o con tantas abstracciones y juegos del espíritu como los que preocupan a los científicos? La verdadera respuesta fue dada hace miles de años, pero constantemente hay que repetirla y explicarla: no sólo de pan vive el hombre. El mundo que el hombre se ha construido es muchísimo más que un mundo de necesidades biológicas: también necesita conocer si pensar en

En la Universidad de Chile:

# FORMARÁN HOMBRES DE CIENCIAS

Por **CARLOS GUZMAN ORGAN**

el aprovechamiento inmediato de su arte o su saber. Constantemente hay que defender a la ciencia de la crítica al conocimiento puro...

**La preparación.**— El Instituto de Ciencias será dirigido por el Dr. George Hodgson, quien ha realizado estudios de perfeccionamiento en Inglaterra y Estados Unidos. También ha tenido destacada participación en congresos y reuniones internacionales de carácter científico.

Cabe señalar que este Instituto asumirá una gran responsabilidad. El número de científicos que va a preparar en cinco años de estudios es por necesidad pequeño. ¿Por qué? Sencillamente porque por ahora no se cuenta con personal ni medios materiales para recibir un gran contingente. Por otra parte, se estima que no es prudente pretender preparar hoy mismo un ejército de científicos. Su número deberá aumentar en consonancia con el crecimiento tecnológico del país. La realidad es así. Por etapas se llega mejor a la cumbre del éxito.

Este año el Instituto solamente admitirá 24 bachilleres en el primer año de estudios, y como la ciencia despierta un gran interés, se hará una selección de los alumnos. Para ser hombre de ciencia, hay que tener verdadera vocación y total dedicación a los estudios. Estas dos cualidades representan un trabajo duro, en ocasiones sacrificado, pero también muy grato a la vez.

**Creación del Instituto.**— Cuando nació la idea de crear este tipo de plantel, el rector de la Universidad de Chile designó una subcomisión para que se abocara al estudio para la formación del Instituto. En su informe, entre otras consideraciones, establece:

—Crearé, además, las condiciones para la formación de nuevos científicos, entregando su educación, desde un comienzo, a quienes están haciendo ciencia, conocen las exigencias de dicha formación y pueden, por tanto, iniciar a otros en la investigación científica. Aumentará así el número de personas capacitadas en el método científico, con lo que contribuirá a la vez a mantener en el futuro la labor de búsqueda científica, la investigación en los campos de la ciencia aplicada y la docencia superior en las ciencias básicas.

El profesor Arturo Arias, en el seno de la comisión designada para estudiar la creación de este Instituto, hizo una completa exposición acerca de la necesidad de este plantel. Expuso:

—Se necesita levantar a corto plazo la calidad y cantidad de investigadores docentes en ciencias básicas. El método seguido hasta ahora de prepararlos en las Facultades profesionales, combinado con estudios en el extranjero, es demoroso, antieconómico, de resultados discutibles en lo que a calidad se refiere, proporciona un número escaso de científicos... "La necesidad de aumentar el número de investigadores docentes en ciencias básicas está fuera de discusión, como también que dicho proceso de formación debe acelerarse".

En razón a todas estas consideraciones y después de los estudios definitivos realizados al respecto, el Consejo Universitario acordó la creación del INSTITUTO DE CIENCIAS, cuyo Decreto Supremo lleva el N.º 18.123, y las firmas del Presidente de la República, Excmo. Sr. Jorge Alessandri, y del Ministro de Educación, señor Patricio Barros.

Chile ha dado un paso más en el fomento de las investigaciones científicas. Sus resultados serán beneficiosos para todos los chilenos. **FIN**

# UNA NOVIA DE CHILE

Por ESTELA LORCA DE ROJO

**A**L ACERCARSE a una personalidad múltiple, con innumerables facetas e intereses, se corre el riesgo de obtener una imagen incompleta y confusa. Destacar un rasgo sólo se logra a menudo con desmedro de otro. Una mujer de letras puede parecer a veces tan formidable, que nos acercamos a ella con una mezcla de admiración y prejuicio. Eve Lewis tiene el raro don de ir descubriendo poco a poco sus inquietudes, de tal manera que su interlocutor nunca se siente abrumado por una personalidad que es, sin embargo, sumamente notable.

Ruth Evangeline Shirley Sunwall de Lewis es el nombre completo de Eve Lewis. Oficialmente está en Chile, porque su marido, el coronel Frank Leroy Lewis, N. S. Air Force, Deputy Chief, está desempeñando en nuestro país una misión encomendada por el Gobierno de Estados Unidos. En un plazo increíblemente corto ha logrado integrarse a las actividades intelectuales y periodísticas de nuestra patria. La lista de sus títulos universitarios y su prestigiosa carrera en los Estados Unidos y Europa explican fácilmente el hecho de que nuestros planteles superiores hayan querido aprovechar el caudal de sus conocimientos y la experiencia por ella adquirida. B. A. y M. A., en la Universidad de Texas, doctor en filosofía (Ph. D.) de Asuntos Internacionales Northwestern U. Profesor de Relaciones Internacionales de Gobierno y partidos políticos en las Universidades de Utah, Alabama y Maryland.

Su interés por las letras, periodismo y asuntos internacionales se concretó por primera vez al obtener una beca para el "Institut Universitaire des Hautes Etudes Internationales", en Ginebra, Suiza. Durante dos años siguió los cursos de ese plantel de gran categoría, sirviendo de corresponsal para la edición de París del "New York Herald Tribune". Allí adquirió su afán por la noticia, el arte, el deporte, las personalidades y demás tópicos que son la sal de todo buen periodista. Dirigía una revista estudiantil que se publicaba en tres idiomas. Tuvo el privilegio de enseñar su ramo en la Universidad de Heidelberg.

La carrera de su marido le ha permitido viajar y conocer a fondo diversos países. Su permanencia en Chile ha sido muy provechosa para nosotros y para ella también, según dice con una sonrisa cordial.

—Me gusta enormemente Chile, me interesa su gente y he procurado tomar contacto con representantes de todos los ambientes. La única manera de conocer un país es identificándose con sus habitantes, tratando de aprender su idioma y de conocer a su gente. El primer año que pasamos en Chile vivimos en un fundo cerca de Santiago, llamado Los Quillayes. Así tuve oportunidad de conocer un aspecto de Chile que escapa a muchos extranjeros. Me puse en contacto con las universidades y colegios y empecé a dar clases de literatura inglesa y norteamericana en el Instituto Pedagógico de la Universidad Católica y de historia en el Grange School, y de ambas cosas en la Escuela de Verano en 1961-1962.

—¿Qué piensa, Eve, de la juventud chilena, de la mujer chilena?

—El mundo estudiantil es siempre el más estimulante y refleja muy bien las aspiraciones e inquietudes de una nación. Siempre me interesó el desarrollo y formación intelectual y moral de los jóvenes; Chile se ha revelado como un campo de posibilidades ilimitadas, gracias a la percepción y entusiasmo de su juventud. Por la mujer chilena tengo especial respeto. Me parece que ha logrado realizar un milagro de integración: es eficiente en casi todas las carreras, inteligente, discreta y esencialmente femenina. Me impresiona su elegancia en el vestir, su natural buen gusto, tanto en su persona como en el arreglo de su casa. Los numerosos clubes femeninos, Club Zonta, Mujeres Universitarias, Periodistas, etc..., reúnen valores muy destacados.

—En cuanto a periodismo, ¿por qué no nos habla un poco de la revista que usted compone y publica en Chile?

—La idea de publicar esta revista es en realidad el tributo de mi admiración por Chile. Se llama "This Month in Chile", y tiene el ambicioso propósito de hacer conocer el atractivo y las bellezas del país, especialmente en el extranjero. En el mes de marzo cumple su primer año de publicaciones y estamos sinceramente satisfechos de la acogida que ha tenido. Se distribuye principalmente en las agencias de turismo, Bancos, instituciones, además de las representaciones diplomáticas en los Estados Unidos.

—¿Se puede adquirir en cualquier local, aquí en Chile?

—No. Se vende en el Hotel Carrera y en la Librería Internacional. Tenemos muchos proyectos. Me gustaría destacar en cada número una de las actividades artísticas e intelectuales del país. Por ejemplo, un número para los escritores, poetas, novelistas, ensayistas, etc..., haciendo conocer la producción chilena en el exterior. Otro número iría dedicado a la pintura, cerámica, escultura y artes plásticas con reproducción de ciertas obras y asesoramiento de críticos competentes en la materia.

—¿No le resulta difícil combinar a veces su trabajo, sus actividades intelectuales y sociales con su vida de familia?

—Bueno; como en todas las cosas, se trata de distribuir el tiempo de manera conveniente. Dedico lo mejor de mi preocupación a mi marido y a mis dos hijos, Lana Lee Victoria y Frank Jr. En una ocasión, cuando le preguntaron a Eleanor Roosevelt cómo lograba realizar tantas cosas, respondió: "Concentrándome completamente en la persona o en la cosa del momento". Sin pretender alcanzar la misma capacidad que ella tenía, me parece que ésa es una fórmula valiosa para todo el mundo.

Eve Lewis dice haber recibido una colaboración entusiasta y espontánea en todos los sectores de Chile, por lo cual está especialmente reconocida. Lleva muchos datos recogidos de la historia y folklore chilenos, con los que tal vez componga algún día un volumen que vaya a sumarse a los tres que ya ha publicado (American Public Policy and the Modern Youth, Masculine Society, The American Youth).

Eve Lewis habla en forma pausada, sin prisa, sin ninguno de esos signos externos de nerviosismo que alteran la fisonomía de los hombres y mujeres modernos. En eso reside tal vez su mejor realización: llevar una vida muy activa y variada, sin alterar el ritmo de su personalidad. FIN



LA SRA. LEWIS junto a su retrato ejecutado en Alemania por Constantino, Príncipe Von Hohenlohe.

## Balnearios de Chile



### PAPUDO

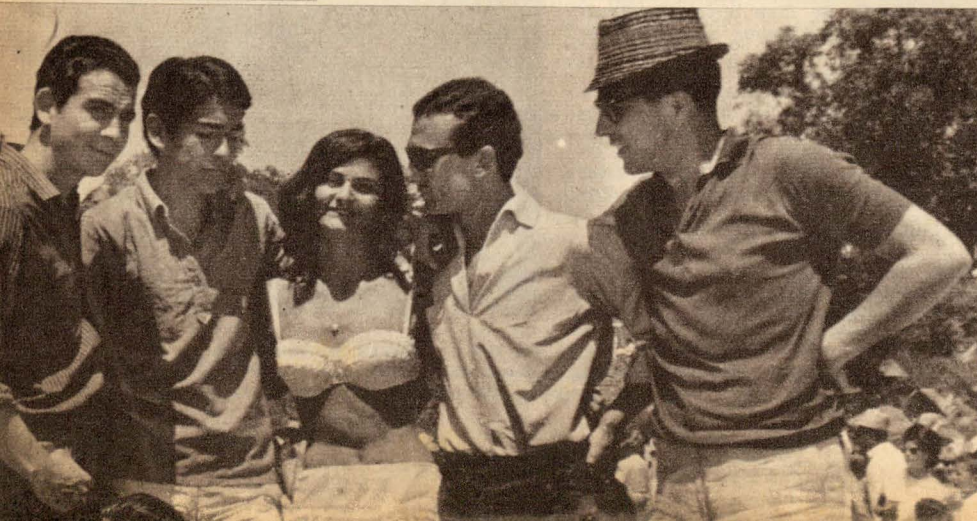
Panorama general de la playa de Papudo, que en esta época se ve muy concurrida por gran número de veraneantes. Sobre una pequeña colina está edificada la iglesia, que aparece a la derecha, entre los pinos.



Una pequeña bañista, Adriana María Subercaseaux Piñeiro.



A la hora del baño en Papudo: Gladys Ibarra, Nancy Raymond Peñafiel, Nancy Notton, Hugo Saavedra Rodríguez, y atrás Carlitos y Jorge Notton.



### EN EL QUISCO

Blanca Amor, que fue elegida reina de las playas en el balneario de El Quisco, rodeada de algunos admiradores.



En un momento de charla, la esposa del Ministro de Obras Públicas, Luciana de Pinto, y el dueño de casa.

## RECEPCION

El Director de la Misión Económica de los Estados Unidos en Chile, Carles Henry Lee, y señora ofrecieron una recepción en su residencia, en honor de los miembros de la delegación de altos representantes del Estado de California, que preside Hugo Fisher, Administrador de la Agencia de Recursos del Estado y director del Departamento de Fuentes Fluviales.

En el grabado, de izquierda a derecha: Ministro de Obras Públicas, Ernesto Pinto Lagarrigue; Lulú Vargas Vila de Lee y Hugo Fisher.



## EN HONOR DEL GOBERNADOR DE FLORIDA

Distinguidas personalidades de nuestro mundo político y social asistieron al cóctel en casa del Ministro Consejero de la Embajada de los Estados Unidos, Joseph Jova, para festejar al Gobernador del Estado de Florida, Farris Bryant, y su esposa. Vemos en la fotografía a las señoras de White y de Bryant, al Gobernador Farris Bryant; a Pamela de Jova, a Rubén Azócar y a Joseph Jova.



# SOFIA LOREN SALUDA

## A "ZIG-ZAG" DESDE ESPAÑA



Dominante.



Ingenua.



Dramática.

**R**ECIBI, en mi casa, una invitación encabezada con unas grandes letras rojas que decían: "The Fall of de Roman Empire. Samuel Bronston Productions Inc." Era para que fuese, a las siete de la tarde de un martes, al Jockey Club a saludar a Sofia Loren. Por cierto, acudí puntualmente a la cita, y allí estaba la estrella, resplandeciente y nerviosa en grado sumo. Había demasiados fotógrafos para la estrechez del local, y sus representantes le hacían hueco con los brazos abiertos para que pudiese avanzar.

Esperé pacientemente hasta que llegó a mi lado y le pedí un autógrafo para "Zig-Zag". —¿De Chili?... ¡Con mucho gusto!

Y dejándome lelo, escribió con gran rapidez: "A "Zig-Zag", muy cordialmente. Sofia Loren".

Aprendió nuestro idioma filmando "El Cid", pero en esta gentil entrevista, por desgracia colectiva, abundaron las frases en italiano y en inglés.

Había venido a filmar en España su cuarta película, "La Caída del Imperio Romano", dirigida por Anthony Mann, con argumento de Ben Barzman, Basilio Franchina y Philip Yordan. El rodaje (Ultra-Panavisión y Technicolor) empezó en enero, en las ahora frías sierras de Guadarrama, cerca de Segovia. También estuve allí y compadecí sinceramente a varios centenares de extras que, con cascos de cartón y hojalata, lanza y cota de maila, debían permanecer de a caballo varias horas, mientras caía la arremolineada nieve. Otros actores de este film son Alec Guinness, James Mason, Stephen Boyd, Christopher Plummer, Mel Ferrer, Omar Sharif, Anthony Quayle y John Ireland.

Las otras tres películas que ha filmado Sofia Loren en España fueron "El Cid", "Orgullo y Pasión" y "Madame Sans Gêne".

En "La Caída del Imperio Romano" hace el papel de Lucila, hija del emperador Marco Aurelio. Sus trajes han sido diseñados por los famosos modistas Vaniero Colosanti y John More. Y todo hace prever que esta cinta será un suceso, digno de su elenco.

**Un talento que bulle.**— Aunque estos temas de corte histórico también exaltan el talento dramático de Sofia Loren, ella se encuentra en llama, como ascua, en las películas de vigoroso realismo italiano.

MADRID, febrero de 1963.

Cuando la actriz de ojos esmeralda llegó a Hollywood, era un par de labios temblantes y sensuales, que sugerían tristeza o alegría. En estas imágenes puede apreciarse la movilidad de su rostro irradiando emoción con prodigiosa agilidad. El camino desde una muchacha que vagaba por las calles de Nápoles, hasta una actriz que gana un millón de escudos por película, más un suculento porcentaje sobre las ganancias brutas, ha sido largo para Sofia. Después de ser "empujada" hacia el cine en 1950, por una madre obsesionada por hacer "alguien" de su hija, Sofia Loren se con-

virtió en diosa de la sensualidad. No iba a actuar: era suficiente para que el público pudiera apreciar sus amplias curvas detrás de una toalla para que se llenaran los teatros.

Ahora, después de 43 películas, la Sofia Loren, de 27 años, ha abandonado la carrera para asirse a cosas más serias y consistentes.

En papeles que exijan cabellos lisos, vibraciones de voz gutural, su belleza, refrendada por el talento natural, alcanza potencias insospechadas.

La transformación de Sofia empezó con el papel de madre angustiada que realizó en "Dos Mujeres". Por esa película recibió el premio académico el mes de abril de 1961. Últimamente ha probado su capacidad dramática en "Boccaccio 70".

En una parte llamada "la Rifa", trabaja una galería de circo y es subastada en la noche.

—Soy una actriz instintiva —asegura Sofia Loren, refiriéndose a sus actuaciones pronto exuberantes como sosesgadas.

—No es la Duse —afirma su marido, el actor italiano Carlo Ponti—, pero tiene el mismo resplandor interno.

Fuera de la pantalla admite ser a veces perezosa; pero también es capaz de "vendetta" o venganza. No hace mucho tiempo tabló pleito a un productor norteamericano por pagarle menos que a Charlton Heston en "El Cid".

Su pasatiempo favorito —según ella misma— es el comer: "Nunca hago dietas; sonrío—; lo que soy, lo he conseguido comiendo muchos spaghetti." FIN

por-  
e el  
rvas  
los  
ofia  
uma  
tes.  
vi-  
za-  
ali-  
n el  
en  
un  
2.  
tra-  
en  
ote-  
ofia  
tan  
ro-  
el  
re-  
de  
en-  
ano  
en  
on-  
co-



A tip of  
my favorite  
V. P. [Signature]

# RAUFF: CARA Y SELLO DE LA JUSTICIA

Por JOSE LUIS CEA EGAÑA

El ex coronel Walter Julius Rauff, autor confeso de la muerte de 97 mil semitas. Su suerte depende de la justicia chilena.



**L**OS JURISTAS de todo el mundo concentraron su atención en Chile la mañana del 21 de febrero. Ese día el Presidente de la Corte Suprema, Rafael Fontecilla Riquelme, como tribunal de primera instancia, dio a conocer su resolución para uno de los juicios más apasionantes y complejos que se recuerdan en el foro chileno. La generalidad de los países americanos solicitaron con mucha anticipación la copia del fallo. Reconocían de esa manera las enormes proyecciones que para el Derecho Internacional tendría el caso. En realidad, tal vez sea ésta la primera ocasión en que un tribunal de derecho, legítimamente constituido, soberano, competente y emanado de un país que no fue parte en el conflicto, haya pronunciado sentencia en un caso de crimen de la Segunda Guerra Mundial.

**Un próspero comerciante.**— Walter Julius Hermann Rauff Bauermeister nació en Göttingen (Alemania) 56 años atrás. Es un hombre de fríos ojos azules y tez blanca; su estatura es mediana, de contextura ágil y vigorosa. Muy joven aún ingresó a la Armada pasando más tarde al Ejército como oficial de logística. Con el advenimiento del régimen nacional socialista, Rauff inició un rápido ascenso, alcanzando el grado de coronel y jefe del Grupo Técnico II D del Schutz Staffer o Policía de Seguridad (SS). Como tal, mandaba varias secciones, entre las cuales figuraba la de Equipos Motorizados o de "carros especiales"; en su interior, no menos de 97 mil judíos perecieron por inhalación forzada de monóxido de carbono. 10 minutos bastaban cada vez. Los campos de concentración de Simferopol, Taganrog, Mauthausen y Culmhof, entre otros, dieron cruda prueba de ello.

Al concluir la guerra y desintegrarse el gobierno de Hitler, numerosos jefes de las fuerzas armadas alemanas y de su policía de seguridad fueron aprehendidos y juzgados como criminales de guerra en la ciudad de Núremberg. El Tribunal Militar Internacional, compuesto de 4 miembros, los acusó de atentar contra la humanidad, destruir la paz y cometer crímenes de guerra. La sentencia dictada el 1.º de octubre de 1946 condenó a la horca a 12 jefes nazis y aplicó penas menores a otros 7; 2 fueron absueltos.

Sin embargo, algunos generales y coroneles del Reich lograron escabullirse y no pudieron ser habidos ni sentenciados por el jurado aliado. Con insistencia se sostuvo que hacía nuestro continente se filtraron muchos de esos oficiales. Los hechos han confirmado la suposición. Al concluir 1961, fue detenido secretamente en los suburbios de Buenos Aires un sujeto de apellido Klement, que resultó ser el coronel Adolfo Eichmann, figura central en la masacre de 6 millones de judíos. Eichmann fue ajusticiado y las cenizas de su cuerpo esparcidas por el Mar Mediterráneo, luego de ser juzgado por un tribunal israelí de dudosa competencia y objetividad. Un año después, su lugarteniente Walter Rauff era apresado en Punta Arenas. Allí vivía apaciblemente con su esposa y dos hijos; se desempeñaba como empleado de confianza de una firma importadora. Había llegado a Chile en 1958 procedente de países del Cercano Oriente y Ecuador, y al cabo de pocos años había forjado una cómoda situación económica.

**Los hechos.**— El 3 de diciembre de 1962, el Comisario de Investigaciones de Punta Arenas, Osvaldo Almazán, llegó hasta el departamento de Rauff en esa ciudad y lo detuvo en virtud de una orden dada por la Corte Suprema. El juez de Hannover, doctor Timm, había solicitado al Gobierno de Chile, a través del Ministerio de Relaciones Exteriores, la extradición del ex coronel nazi, es decir, su entrega con el objeto de juzgarlo penalmente. Al día siguiente era trasladado a Santiago e inmediatamente puesto a disposición del juez competente, en este caso el Presidente de la Corte Suprema, conforme lo dispone el artículo 645 del Código de Procedimiento Penal.

La República Federal de Alemania invocó como fundamentos de su petición de extradición activa (pasiva para el Estado chileno), dos cargos capitales contra Rauff: ser autor directo de los delitos de homicidio calificado (asesinato) y genocidio, o sea, cualquier acto perpetrado con la intención de destruir, total o parcialmente, a un grupo nacional, étnico, racial o religioso.

Documentos originales, copias fotostáticas, confesiones de testigos y subordnados, textos legales y multitud de otros antecedentes reunió el Gobierno alemán. De su lectura y comprobación en el juicio se desprende que Rauff indudablemente fue factor decisivo en los hechos que se le imputan. El mismo supervigilaba los procedimientos. Así lo reconoció y aceptó en sus declaraciones. El Ministro Fontecilla las incluyó in extenso en el dictamen. Dice textualmente el considerando 33 de la sentencia: "Walter Rauff reconoce que era jefe del Grupo Técnico II D, es decir, del grupo técnico del Jefe de la Policía de Seguridad y del SS. Ingresó a este grupo a fines de 1939 o principios de 1940 y se retiró en julio de 1942." A renglón seguido y transcribiendo las palabras exactas del detenido, prosigue el considerando 33: "Yo tenía a mis órdenes varias secciones, entre las cuales figuraba la II D-3.ª, que tenía a su cargo la movilización de todos los vehículos motorizados entre los cuales figuraban los llamados "camiones especiales"; prosigue el considerando 34: "Del año 1942 hacia adelante yo intervine en la organización del servicio de camiones destinados para el exterior no sólo de los judíos sino también de todos los condenados a muerte. Reconozco que yo tenía

entero conocimiento que esos camiones estaban destinados a acarrear gente que moriría en las cámaras de gases."

**Ataque y defensa.**— Alemania Federal encomendó el éxito de su demanda a Eduardo Novoa Monreal, abogado, profesor de Derecho Penal en las Universidades de Chile y Católica, presidente del Instituto de Ciencias Penales y tratadista de valía en asuntos criminales. Por su parte, la suerte de Rauff quedó inicialmente entregada al abogado de la colectividad alemana, Rolf Bücher Jenzen; poco tiempo después, Enrique Schepeler Vásquez, asumió en su lugar igual calidad.

Los alegatos de las partes, acuciosos y extensos, se circunscribieron a los lugares comunes que ya antes de la iniciación del juicio era dable suponer. Podemos decir que la argumentación de uno era refutada sistemáticamente con el raciocinio contrario por el otro. En realidad, no surgieron nuevos puntos de vista y ambos abogados esgrimieron los postulados más ocurridos en la doctrina y derecho positivo internacional, especialmente germano.

Novoa sostuvo, en síntesis, que Rauff era autor de homicidio calificado y además de genocidio; las acciones penales correlativas no habrían prescrito por cuanto la legislación alemana sobre la materia y la chilena en lo que dice relación con el artículo 100 del Código Penal, no habrían aún expirado en sus plazos de 20 y 30 años, respectivamente; que la prescripción se interrumpió (esto es, dejó de correr el tiempo y se perdió todo el que ya había transcurrido) mediante la dictación del auto de detención de fecha 13 de junio de 1960; los delitos estarían perfectamente configurados y demostrados; se cumplirían, además, en el caso concreto, todas las exigencias que la teoría y el derecho positivo nacional en el artículo 647 del Código Penal, señalan para conceder la extradición. Por último, los delitos de Rauff serían comunes y no cabría aplicar la causal de justificación de obediencia debida a la autoridad o superior.

Schepeler alegó en su escrito de descargos que la parte demandante incurrió en errores fundamentales, cuales eran el hecho de que no cabe el delito de genocidio en virtud del Principio de la Doble Incriminación, acogido en sus artículos 353 por el Código de Derecho Internacional Privado; no estaría probada la participación de Rauff en ningún hecho constitutivo de delito puesto que se invocan declaraciones de diversas personas, entre ellas, las del mayor Friedrich Pradel, jefe de policía, y del doctor August Becker, especialista en gases, pero todas ellas no contribuyen sino a dar indeterminación e imprecisión a los cargos. Sobre este punto, la jurisprudencia es uniforme y exige que los cargos sean determinados y concretos. Añade que no es propio hablar de delito común sino exclusivamente de delito político "puesto que el problema judío fue un caso de alta política del gobierno de entonces, que creía en la superioridad de la raza aria"; sostuvo "que el día 19 de octubre de 1945, seis funcionarios del Tribunal de Nüremberg habían interrogado a Rauff en forma prolongada y finalmente dispusieron su libertad." Por último, cabe aplicar el artículo 94 del Código Penal chileno y en virtud del cual los delitos que pudieran imputarse a Rauff habrían prescrito largo tiempo atrás. Schepeler estructuró este último punto, en base a las disposiciones de la Convención Europea de 13 de diciembre de 1957, a las resoluciones del caso acordadas en el Consejo Interamericano de Jurisconsultos, realizado en Santiago en 1959, y al Tratado de Extradición celebrado entre Chile y Venezuela y finiquitado durante 1962.



**Rafael Fontecilla Riquelme, Presidente de la Corte Suprema, dictó un fallo que ha motivado polémicas.**

**Cara y sello de la justicia.**— Las normas legales son el fruto de expertos que buscan al dictarlas la mayor exactitud, fidelidad y correlación con el tipo delictivo o la institución jurídica respectiva. Pero los legisladores son también hombres y como tales, si bien puede que no yerren, resulta fácil agregar que no siempre logran concluir con éxito pleno su cometido. Decimos esto porque cualquiera disposición de derecho, como la mayor parte de las cosas, ideas y conceptos, es relativa desde algún punto de vista; es decir, presenta dos fases, una cara y un sello, y en razón de esto es que resulta difícil lograr coincidencias de pareceres. El caso de Rauff al llegar a su etapa crucial dio buena prueba de esta aseveración. Dos juristas eminentes (el Fiscal y el Presidente de la Corte Suprema), teniendo las mismas fuentes de consulta e inspirándose ambos en tratados y estudios idénticos y principios de Derecho Internacional comunes, arribaron a deducciones y consecuencias completamente opuestas.

Así, el 22 de enero, el Fiscal Urbano Marín Rojas cumplió con lo que estatuye el artículo 637 del Código de Procedimiento Penal y entregó al Presidente accidental del más alto tribunal de justicia, Miguel González Castillo, su dictamen o "vista" de 38 páginas. En él, analiza extensa y detenidamente la prescripción de la acción penal, aceptando con ello que es este punto el nudo de la controversia. Luego de refutar la teoría expuesta por el abogado del Gobierno alemán, principalmente en lo relativo a la circunstancia de que los 15 años de la prescripción ordinaria se duplicarían cuando el reo se ausentare del territorio de la república, conforme lo dice el artículo 100 del Código Penal, el señor Marín concluye manifestando a la letra que "la acción penal proveniente de los delitos de homicidio calificado que se imputan a Rauff, había ya prescrito en conformidad a nuestras leyes, en mérito de lo cual el Fiscal solicita a Usía Ilustrísima que se sirva denegar la extradición".

El informe de Urbano Marín estimuló más aún el interés general por el juicio. Muchos creyeron que el documento sentaba un precedente tal vez decisivo y que el tribunal de primera instancia no haría más que corroborarlo con mayor extensión y antecedentes.

Pero falló la cátedra. El jueves 22 de febrero, a las 9,30 horas y tras haber sido las partes ceremoniosamente notificadas, el secretario subrogante de la Corte Suprema, Alfredo Buscuñán Puga, leyó al acusado, durante 20 minutos, la sentencia dictada por Rafael Fontecilla. En ella se acoge la entrega de Rauff y se considera una vez más como trascendental lo concerniente a la prescripción, aunque esta vez, se añaden otros argumentos de menor envergadura, pero no desestimables.

El fallo de primera instancia deja precisada la individualización del detenido y probados los delitos cometidos por éste. Considera el hecho punible en sí y descarta la suposición de un concurso aparente de leyes referentes al homicidio calificado y al genocidio "ya que en este caso, en realidad, no puede darse hipótesis de un concurso de leyes, puesto que, cuando se habrían cometido los hechos constitutivos del genocidio, este delito no había sido creado jurídicamente." Al respecto conviene añadir que la "Convención para la prevención y sanción del delito de genocidio", fue aprobada por la Tercera Asamblea General de las Naciones Unidas el 9 de diciembre de 1948; suscrita por Chile en París, dos días más tar-



URBANO Marin, Fiscal de la Corte Suprema, contrario a la extradición de Rauff.



La defensa de la petición alemana la asumió el jurista Eduardo Novoa Monreal.



Enrique Schepeler Vásquez, como abogado del demandado, apeló del fallo del señor Fontecilla.

## ESTACIONAMIENTO NUCLEAR

**H**ACE UN MES parecía que por fin había alguna posibilidad de avance hacia la prohibición de ensayos nucleares. Tras el cambio de cartas entre el Presidente Kennedy y el señor Khrushchev empezaron en Washington discusiones entre las tres Potencias: Estados Unidos, Rusia y Gran Bretaña. Pero tales discusiones fueron interrumpidas a fines de enero, transfiriendo su tema al Comité de Desarme, en Ginebra, que reanudó sus sesiones a mediados de febrero, tras una suspensión de dos meses. Y en estas sesiones la actitud soviética ha vuelto a ser decepcionantemente inconstructiva.

¿Cuáles son, en efecto, las posiciones de ambos lados? El pasado mes, con gran alarde de propaganda, los rusos hicieron saber repentinamente que estaban dispuestos a aceptar el principio de la inspección sobre el terreno en la Unión Soviética, con salvaguardas contra la posibilidad de espionaje. Presentaron tal cosa como una gran concesión, aunque no hacían más que volver a la posición que habían abandonado dos años antes. Aun declaran creer que tales inspecciones son innecesarias desde el punto de vista científico, y obstinadamente se niegan a considerar más de "dos o tres" al año. Como los occidentales no están satisfechos con esa "concesión de señal", e insisten en lograr un mayor número de inspecciones, necesario para evitar toda posibilidad de engaño, los rusos los acusan de demorar la cuestión y alegan que no desean un tratado de prohibición de pruebas.

El observador sin prejuicios sólo puede preguntarse a qué se debe que los rusos, habiendo admitido ahora que es posible permitir algunas inspecciones sobre el terreno sin riesgo de espionaje, sigan negándose a ceder en cuanto al número de inspecciones. Si en el caso de "dos o tres" cabe tomar precauciones contra el espionaje, ¿por qué no cabría tomarlas cuando el número sea mayor?

Pero en el fondo de la discrepancia yace seguramente una cuestión de hecho: ¿son o no son necesarias las inspecciones sobre el terreno? Los rusos dan a entender que ellos pueden identificar todas las sacudidas sísmicas con estaciones de control, sin necesidad de exámenes sobre el terreno. Los científicos occidentales niegan tal posibilidad. Lo natural, por tanto, sería que los rusos mostrasen cómo pueden hacerlo, pues con ello probarían que huelga por completo el seguir hablando de inspecciones sobre el terreno.

Durante más de dos años se les ha pedido persistentemente que hagan eso. Y durante más de dos años se han excusado de hacerlo. Así es que, en el mejor de los casos, su actitud hace dudar de su buena fe.

¿Quiéren verdaderamente los rusos un tratado de prohibición de pruebas, o es que su última "concesión" sobre las inspecciones *in situ* se reduce a un truco de propaganda para impresionar de antemano a la opinión mundial cuando se iban a reanudar las negociaciones de Ginebra? No se sabe, pero la tenacidad con que la delegación soviética se niega a aceptar las sugerencias occidentales en el sentido de que hay que empezar a discutir normas de inspección se asemeja sospechosamente al comienzo de una nueva maratón soviética de demora.

SIGUE

de; aceptada por el Parlamento chileno el 18 de agosto de 1952, y ratificada por Alemania sólo el 22 de febrero de 1955.

En seguida, la sentencia analiza los requisitos a los cuales se contrae la investigación que precede a la extradición o su negativa. Tales requisitos (identidad del reo; delito que autorice la extradición; que el sindicado como reo haya cometido el delito), son ampliamente aceptados. Se refiere a continuación a otros requisitos considerados como Principios de Derecho Internacional, o sea, normas fundamentales de esta rama de la legislación que deben haber recibido la aceptación general de la doctrina y de gran número de Estados, y considera la circunstancia de que el delito se haya cometido en el Estado que solicita su extradición; como se podría contrariar este principio arguyendo que la mayor parte de los delitos no fueron consumados en Alemania, el fallo aclara: "Es cierto que los delitos de que se trata se habrían cometido en los países ocupados por las fuerzas alemanas durante la última guerra; pero esto no es un obstáculo para aceptar la extradición porque aquellos territorios estaban bajo el imperio del ejército en tiempo de guerra, donde imperaban las leyes del país ocupante." Se agrega, además, como principio, el hecho de no tratarse de delitos políticos ni conexos a éstos; es simplemente un delito común. Nos parece este punto un tanto discutible, principalmente por lo impreciso y complejo del concepto de delito político y por la terminante y absoluta disposición con que el señor Fontecilla resuelve el problema, aseverando que "no merece mayor examen toda vez que no existe motivo alguno para estimarlo así" (como delito político).

Sin embargo, es el Capítulo XI del fallo el que contiene su médula de forma y fondo. Son nuevamente los conceptos de prescripción y de cuál legislación cabe aplicar, los que campean. Acoge esta idea el mismo fallo cuando anota: "El problema fundamental que se presenta para decidir si la prescripción ha operado o no, es el relativo a las leyes que deben ser aplicadas; si las leyes del país requirente o del requerido." Pero esta vez, el jurista se inclina por aceptar como precedente la ley alemana, fundamentándose para ello, a falta de tratado de extradición entre esa nación y la nuestra, exclusivamente en las normas del Derecho Internacional y en la cooperación penal que en la lucha contra el delito debe regir entre los países.

Acude el señor Fontecilla entonces a las tendencias de los legisladores y tratadistas, y cita numerosos y prestigiosos autores añadiendo textualmente: "Si bien en las diversas convenciones y tratados bilaterales en que ha intervenido Chile, no se ha observado un criterio uniforme, por lo menos, la mayoría atiende a las leyes del país requirente, de una manera exclusiva y aún cuando la Convención sobre Extradición de Montevideo, suscrita en 1933 y promulgada el 6 de agosto de 1935, no nos obliga como ley con Alemania, se le puede invocar, sin embargo, como Principio de Derecho Internacional aceptado por Chile." A nuestro entender, éste debe ser uno de los argumentos más vulnerados por la apelación que presentó la defensa de Rauff. La argumentación no es completamente lógica ni consistente. Es posible alegar que la opinión de los tratadistas no constituye jamás fuente de derecho, que la falta de uniformidad de nuestra legislación en lo relativo a acuerdos internacionales sobre extradición permite aseverar que no hay manifestación definitiva ni absoluta de doctrina sobre el particular, por lo cual, ofrece similar calidad como contraargumento. Por último, si acudimos a la Convención de 1933, quedamos habilitados para hacer otro tanto con el Código de Bustamante, y éste, en su artículo 359, dispone "tampoco debe accederse a ella (la extradición) si han prescrito el delito o la pena conforme a las leyes del Estado requirente o del requerido". Es decir, no puede otorgarse primacía absoluta a ninguna de las dos legislaciones. Otra vez estamos ante conceptos relativos. Para dar mayor énfasis a lo que se expone, hacemos nuestros los términos que el profesor Novoa vierte en su "Curso de Derecho Penal", página 171, inciso 2.º del párrafo 120: "Nunca un tribunal chileno juzgará un delito dando aplicación a la ley penal extranjera, porque ello importaría admitir la intromisión de una soberanía extraña en materia que constituye una exteriorización pura del poder soberano del Estado".

Concluye la sentencia su parte considerativa con el rechazo de uno de los argumentos decisivos de Rauff al resolver en el considerando 100: "La obediencia debida constituye causal de inculpabilidad cuyo conocimiento y ponderación sólo puede corresponder al juez de la causa, porque importa decidir sobre la existencia de uno de los elementos del delito, como es la culpabilidad, base para determinar la responsabilidad del procesado." Finaliza el señor Fontecilla expresando en la parte dispositiva: "(Se declara a) que se desecha la prescripción de la acción penal alegada, y b) que ha lugar a la extradición del ciudadano de nacionalidad alemana Walter Rauff" y agrega algunos conceptos sustentados por la totalidad de las legislaciones y tratados sobre la materia: "La entrega que se hace de la persona reclamada debe entenderse subordinada a la condición de que ni se le aplicará la pena de muerte por el delito causa de la extradición, ni será procesado o condenado por un delito cometido con anterioridad al pedido de extradición y que no haya sido incluido en él, a menos que el interesado manifieste su voluntad."

Termina, de esta manera, la primera parte del juicio. La defensa del acusado interpuso el recurso de apelación inmediatamente de oído el fallo. A mediados de marzo, la Sala Penal y de Asuntos Varios de la Corte Suprema, integrada por 7 Ministros, dará su veredicto. Será definitivo y sellará, sin revisiones, el futuro del ex jerarca nazi. La justicia chilena, siempre soberana, honrada y cabal, enfrentará otra vez la relatividad de las normas positivas, y sus repercusiones y consecuencias excederán del límite nacional. **FIN**



**CALIFORNIA, PRIMER ESTADO.**— Al final de 1962, California ha superado en habitantes a Nueva York, al aproximarse a los dieciocho millones. Esta nueva primacía abre para California posibilidades ilimitadas. Los Angeles, capital del Estado, de la cual damos esta fotografía, tiene ya siete millones de habitantes y se encamina hacia los once, extendiéndose por la costa del Pacífico desde Santa Bárbara hasta San Diego. La renta "per cápita" es superior en un veinticinco por ciento al término medio nacional. Los Angeles tiene el puerto artificial más grande del mundo y los buques avanzan hasta las calles de los rascacielos, como aquí se ve en la calle Wilshire Boulevard.

**ANA MARIA DE DINAMARCA EN ATENAS.**— Después de haberse comprometido en Copenhague, Ana Maria de Dinamarca y Constantino de Grecia viajaron a Atenas, donde el heredero al trono presentó su novia al pueblo. Más de doscientos mil griegos aclamaron a la joven pareja. El Rey Federico de Dinamarca ha debido firmar un decreto especial, para que su hija pueda casarse antes de los dieciocho años, edad mínima exigida por las leyes dinamarquesas. He aquí a los novios llegando a la capital de Grecia.



**EL MUSICO DE LOS POETAS.**— En su habitación de la calle Madicis, mirando hacia Luxemburgo, ha fallecido Francis Poulenc a los 64 años. El famoso compositor francés, alumno de Kochlin, creó en 1918 uno de los movimientos musicales más interesantes de este siglo: el grupo de los "Seis". Obtuvo su primer triunfo con el ballet "Les Biches" (Las Ciervas) en 1923. Los componentes del grupo tomaron diversos caminos, pero Poulenc siguió fiel a sus primeras fuentes de inspiración: los poetas y escritores del París de su juventud. Así lo prueban sus obras más aplaudidas: "Diálogo de las Carmelitas", sobre la obra de Bernanos; "Figure humaine" (Rostro humano), basada en Eluard; "Les mamelles de Tyrésias", sobre texto de Apollinaire, etc.





**LOS MAORIS DE NUEVA ZELANDIA Y SU REINA.**— La Reina Isabel II de Inglaterra estrecha la mano de la hija de un rey maorí, de Nueva Zelanda, observada por el Príncipe Felipe. Ello ocurrió cuando la pareja real visitó Waitangi, en Nueva Zelanda, en el curso de su reciente gira por ese país y Australia.

## PREPARATIVOS PARA LA RACIONALIZACION COMERCIAL

El gobierno británico ha propuesto una reunión en Londres de los Ministros de Comercio de la Commonwealth, según ha sido anunciado en la Cámara de los Comunes por el Primer Ministro Harold Macmillan. Hablando en un debate sobre el fracaso de las negociaciones del Mercado Común, en Bruselas, Macmillan añadió que se había considerado que la reunión propuesta tuviera lugar dentro de poco tiempo, antes de las sesiones ministeriales del Acuerdo General de Aranceles y Comercio (GATT), que se espera se inicien a mediados de año.

Tal reunión facilitaría a los Ministros de la Commonwealth una oportunidad de discutir la "Serie-Kennedy" (que se refiere a reducciones aduane-

ras) y otros asuntos de interés económico.

El Primer Ministro dijo que no intentaría disimular "la profunda decepción" del gobierno británico y de la nación ante el fracaso de las negociaciones de Bruselas.

Señaló que la ausencia de Gran Bretaña de la Comunidad Económica Europea debilitaría las fuerzas que trabajan por un acuerdo mundial de productos; el libre ingreso a Gran Bretaña no habría sido eliminado para todas las mercancías de la Commonwealth; la pérdida de los derechos libres para los productos de la Commonwealth hubiera resultado compensada por la reducción de derechos para algunos productos en todo el mercado europeo (por ejemplo, lana y yute); y que la Commonwealth no podría resultar una unidad económica singular como el Mercado Común, debido a los diversos estados de desarrollo y distintas clases de comercio en las que se halla empeñada.

**Políticas básicas para el comercio mundial.**— Sobre el mismo tema del revés de Bruselas, el Ministro británico de Comercio, Frederik Erroll, declaró en

la Cámara de Comercio Francesa, en Londres, que el gobierno británico no buscará políticas alternativas al Mercado Común ni va a tornar las espaldas a Europa. Antes bien, su objetivo será perseguir con vigor aún mayor aquellas políticas básicas que han dado resultado en la década que acaba de concluir, y enumeró cuatro elementos esenciales para ello:

Primero: una sana política interna para el fomento económico, porque si la base interna no es segura, no puede apoyar el esfuerzo interno.

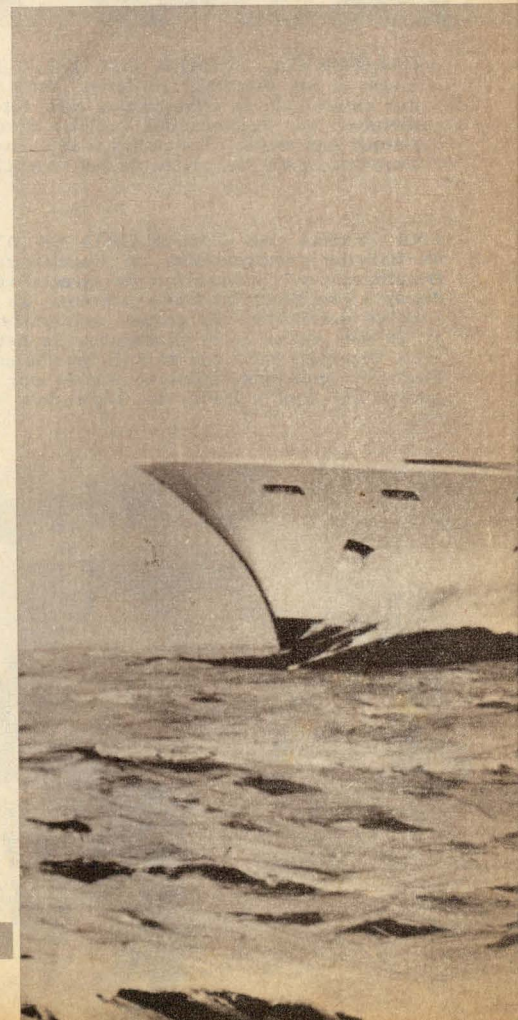
Segundo: la continuada remoción de barreras e impedimentos al comercio internacional en productos y servicios, y el fortalecimiento de los arreglos internacionales para la cooperación financiera y económica.

Tercero: la ayuda mutua entre naciones de pensamiento parecido está preservando el modo de vida occidental, y manteniendo —y donde es posible, extendiendo— las fronteras de la libertad.

Cuarto: un esfuerzo persistente por ayudar el desarrollo económico y político de los pueblos menos privilegiados que deseen continuar como miembros de la comunidad de naciones libres.

Señaló que Gran Bretaña continuará desempeñando su papel como miembro de la OTAN, de la Asociación Europea de Libre Comercio y de la Organización Europea de Cooperación y Fomento, asociando también a la Commonwealth en esos esfuerzos. En Gran Bretaña se tiene el convencimiento de que esos objetivos no pueden ser alcanzados por la comunidad europea actuando sola, y que los esfuerzos combinados de todos los países de Europa occidental, trabajando en cooperación con los Estados Unidos y otras naciones de igual pensamiento, son necesarios si la paz ha de ser preservada y si ha de hacerse un progreso continuo.

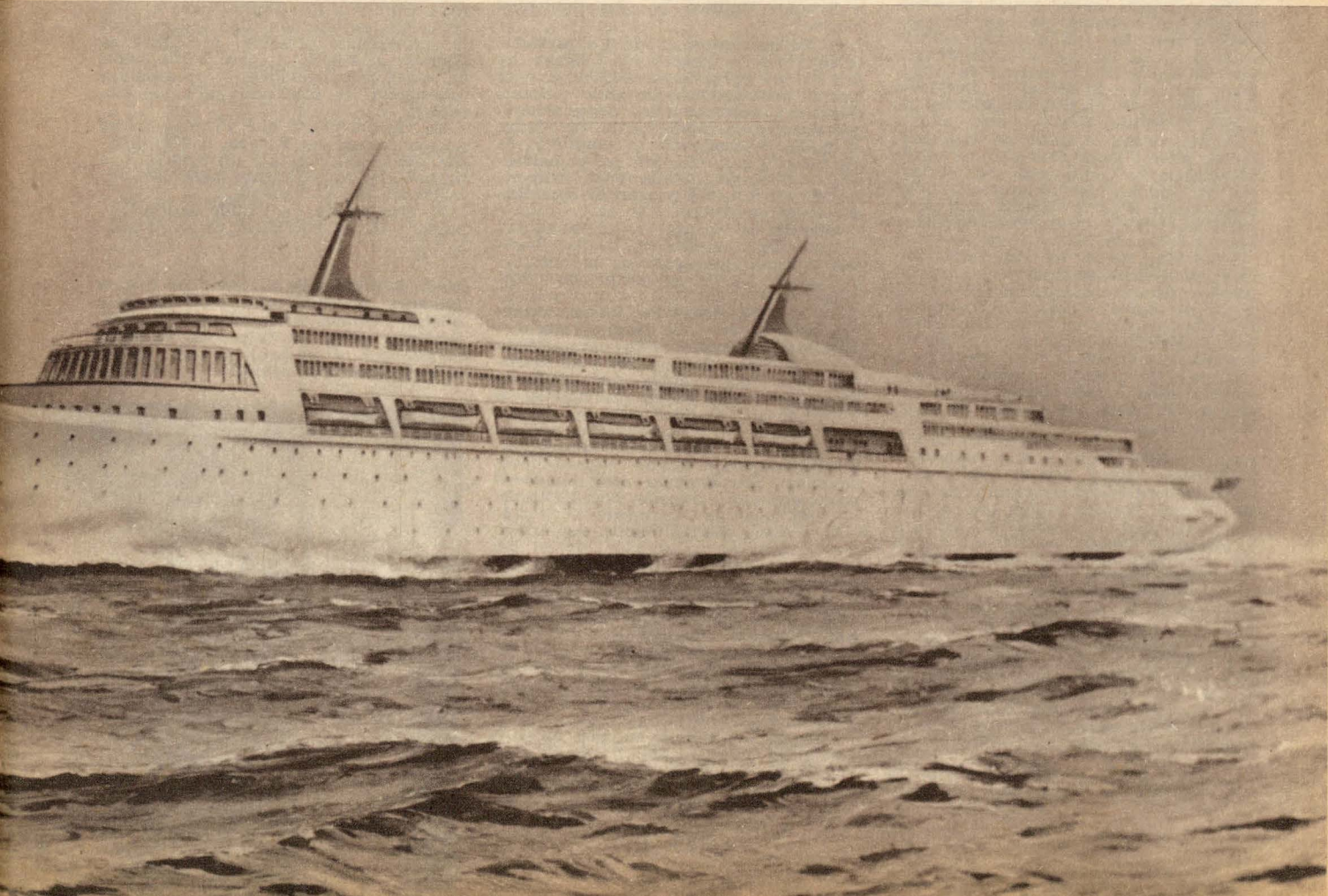
FIN





**VIAJES EN AUTOMOVIL POR' EL RIO TAMESIS.**— Tenía que llegar la ocasión en que el más famoso río de Gran Bretaña, el Támesis, se convirtiera en ancha carretera para automóviles. Aquí, tres automóviles usan el río para viajar, aprovechando la congelación de las aguas, en el curso del más riguroso invierno sufrido por Gran Bretaña y otros países de Europa.

**TRANSATLANTICO NUCLEAR DEL FUTURO.**— Ultimamente se anunció en Londres que el Gobierno británico se prepara a construir el primero de los transatlánticos de pasajeros con propulsión nuclear. Este es el aspecto que tendría un transatlántico nuclear de lujo. Para la propulsión, se ha concentrado la atención en dos tipos de reactores: el Vulcain' y otro a agua, de la Autoridad Británica de Energía Atómica. El barco nuclear llevaría uno de estos dos reactores.



# ¿POR QUE DE GAULLE SE OPONE A LOS DESIGNIOS DE KENNEDY?

- *Entretelones que determinaron el fracaso del ingreso de Gran Bretaña al Mercado Común Europeo.*
- *Cuatro mundos y el "Gran Designio" del Presidente de la "Nueva Frontera".*

Por SANDRO MAURI

**A** VARIAS semanas de distancia del 28 de enero, cuando Couve de Murville, por orden de De Gaulle, "cerró" la entrada de Inglaterra al Mercado Común Europeo, puede observarse que Estados Unidos ha sufrido el golpe tanto o más que la misma Inglaterra.

Londrés, por supuesto, se ha quejado; pero lo ha hecho con la serenidad y elegancia que es su característica en los momentos difíciles.

Para los ingleses, el problema inmediato es más económico que político; y los negocios económicos se arreglan siempre de alguna manera. Se habían forjado la ilusión de poderse extender en un mercado con doscientos cincuenta millones de habitantes, que les permitiera reactivar sus industrias, dando trabajo a casi un millón de desocupados. De ahí que el problema de Inglaterra sea superar la gran desilusión económica, encontrándole algún o algunos sustitutos.

Políticamente, la situación inglesa es menos grave. Como lo ha manifestado Macmillan, De Gaulle está solo en contra del ingreso de Inglaterra; ya los otros cinco, de los "Seis", quieren la participación de Gran Bretaña en el Mercado Común.

Macmillan no tendrá elecciones fáciles; pero si la batalla de los conservadores contra los laboristas ha de ser dura, los primeros llevan la ventaja de no haber perdido un jefe como Gaitskell. Además, los conservadores pueden consolarse pensando que el mayor perjudicado es Estados Unidos, y que cuanto éstos hagan por disminuir los efectos del golpe redundará en beneficio de Inglaterra.

Porque tal es la realidad. El desafío degaullista, más que contra Inglaterra, se dirige contra Estados Unidos.

**Antecedentes.**— Desde junio de 1962 los Estados Unidos sabían que la oposición francesa al ingreso británico en el Mercado Común no sólo se basaba en las exigencias de la agricultura de la "Commonwealth blanca", sino en "la cuestión europea", es decir, en la idea degaullista de una Europa que constituya un "mundo aparte" desde los Urales hasta el Atlántico.

El ingreso de Gran Bretaña a esta Europa no era tanto objetable por razones técnicas, cuanto porque Francia consideraba a Inglaterra la vanguardia, la cabeza de puente, o el "caballo de Troya" de los Estados Unidos, es decir, de Kennedy.

Los norteamericanos han tardado en advertir con claridad mental esta ame-

naza de De Gaulle, esperanzados en que su gran superioridad militar pesaría más en el ánimo del General que los sueños de una problemática "fuerza de golpe" nacional. "Nos necesitará siempre", pensaban los norteamericanos; sin contar que De Gaulle pudiera poner por encima de estas consideraciones realistas y prudentes la fantasía de jugar otras cartas.

El mismo De Gaulle pareció indeciso por muchos meses, y se inclinaba más a dilatar que a cerrar la entrada de Gran Bretaña. ¿Qué razones le decidieron en el último instante?

**Tres razones.**— Según las informaciones más probables, De Gaulle resolvió finalmente desafiar a Inglaterra (y a Estados Unidos) por los siguientes motivos:

1) Porque informes de los servicios de inteligencia franceses le habrían indicado que entre la Casa Blanca y el Kremlin se estaban llevando a cabo, secreta y públicamente, negociaciones que avanzaban rápidamente. En efecto, se había determinado "el equilibrio de las bases", quitando las norteamericanas de Turquía e Italia, para compensar el retiro de los proyectiles que Rusia tenía en Cuba.

Además, no se excluía la posibilidad de que Rusia y Estados Unidos llegasen a algún "arreglo" en la cuestión berlinesa y en la de las pruebas atómicas.

Si las relaciones ruso-norteamericanas se distendían, De Gaulle vería disminuidas sus posibilidades de maniobra en la Europa "de los Urales al Atlántico". De Gaulle debía, pues, acelerar bruscamente sus decisiones para llegar a tiempo y antes de que se produjera un entendimiento ruso-norteamericano. Y hasta cierto punto lo ha conseguido, pues Khrushchev deberá hacer nuevos cálculos; por ejemplo éste: conviene prolongar una discusión con Kennedy, ya que la situación occidental, debido a la actitud de De Gaulle, está deteriorándose, y, por tanto, el "costo" del arreglo con Estados Unidos puede disminuir.

2) La segunda consideración que dictó a De Gaulle su negativa es de más amplia visión estratégica.

Después que De Gaulle vio a los Estados Unidos afrontar los riesgos de Cuba sin consultar a Europa, pensó que esta última debía ser autónoma, en beneficio de su propia seguridad.

Pero la autonomía europea exige la anulación de la fórmula de Nassau, derivada de la última entrevista Kennedy-Macmillan, en las Bermudas, la cual



¿LOCURA o delirio de grandeza? Así tituló el "London Daily Mail" esta caricatura de De Gaulle. Y agregó: "Napoleón después de la retirada de Moscú".

dice así: "Europeos, apresúrense en contribuir substancialmente al armamento de la NATO. En cuanto a nosotros, los norteamericanos, no os entregaremos ni el mando ni la facultad de decisión". La opinión norteamericana parece de acuerdo con este planteamiento, y el "Time", en uno de sus últimos números se pregunta si Europa seguirá a De Gaulle; pero a continuación expone con toda naturalidad la alternativa ofrecida por Estados Unidos: el escudo sí, pero a condición de mayores obligaciones y de ninguna autonomía de comando para los europeos.

De Gaulle pensó que Francia, como nación rectora de Europa, podría ofrecer mayor autonomía y un escudo, más pequeño, pero suficiente para las necesidades del continente.

3) Finalmente, De Gaulle habría calculado que el equilibrio de la Comu-

**HAROLD Macmillan, junto al Primer Ministro Fanfani, durante su visita oficial a Roma. Italia desempeña importante papel en la nueva situación creada por el General De Gaulle, en el continente europeo.**





**DELEGADOS DE EE. UU. A GINEBRA.**— Se despiden del Presidente Kennedy, en la Casa Blanca, los delegados de EE. UU. a la Conferencia de las Naciones sobre aplicación de la ciencia y la tecnología en beneficio de las regiones menos desarrolladas, que actualmente se celebra en Ginebra, Suiza. “La tarea más constructiva de nuestro tiempo —dijo el señor Kennedy— es hacer que las naciones prósperas ayuden a las otras dos terceras partes del mundo a lograr pronto las bases materiales que darán una vida más decente a todos”.

nidad Europea se restablecería prontamente, pues la Europa continental no puede permitir que se desarticule el Mercado Común. Haga lo que hiciese, Estados Unidos no lograría atraerse individualmente a ninguno de los países europeos, y cerrando la entrada a Inglaterra, Francia quedaba más fuerte.

**La sorpresa.**— Estados Unidos vino a darse cuenta de la decisión de De Gaulle durante las últimas conversaciones de Bruselas. No conoció esa decisión por medio de su Embajador en París, señor Bhlen, porque éste había perdido contacto con el General y con El Quai d'Orsay desde varias semanas antes.

De este modo, Kennedy empezó a recibir sorpresas de Europa. El 14 de enero fue la conferencia de prensa dada por De Gaulle; el 21 Adenauer firmaba en París el Tratado franco-alemán, y el 28 se producía el fracaso de Bruselas.

La etapa de ansiedad todavía no ha terminado. La espina está ahí: ¿Por qué De Gaulle se opone a los designios de Kennedy?

No es cosa de hoy la oferta de Kennedy a Europa para una “interdependencia”, que constituya una verdadera Comunidad Atlántica.

Los motivos de esta inclinación de Estados Unidos hacia Europa son dos: uno contingente y el otro trascendental.

El primero es de naturaleza comercial. Los Estados Unidos necesitan el mercado europeo, y nada sería más peligroso para ellos que una Europa cerrada y autárquica. De ahí su deseo de que Inglaterra entre a la Comunidad Económica Europea y, en tal sentido, Francia tiene razón al considerar a Inglaterra como “el caballo de Troya”, si bien sus temores son infundados respecto a los resultados finales.

El otro motivo, el más importante, es el desafío de Kennedy al mundo comunista, desafío que no puede retirar y del que debe salir airoso.

Este “Gran Designio” de Kennedy se basa en el convencimiento de que Europa y América, unidas, pueden vencer en la competencia con el mundo comunista a largo plazo, por medio del desarrollo y la democratización del “tercer mundo”, o sea, de América Latina, Asia y África.

En cambio, Estados Unidos, solo, con las obligaciones que tiene en la misma Europa, donde gasta anualmente

tres mil millones de dólares, solamente para mantener allí equipados sus 400.000 soldados, difícilmente podrá vencer en esa competencia.

**Cuatro mundos.**— A los ojos norteamericanos, el mundo está dividido en cuatro sectores: Norteamérica, Europa, Tercer Mundo o países no comprometidos y Mundo Comunista. Si los dos primeros se unen, es probable que logren ganarse al Tercer Mundo; si no se unen, ese Tercer Mundo quedará indeciso entre Oriente y Occidente, o lo que es peor, incapaz de redimirse por sí mismo, se lanzará en manos de sistemas violentos, como el comunismo.

El “Gran Designio” de Kennedy es, pues, en realidad la elección del mundo del porvenir.

He ahí por qué Estados Unidos se ha sentido más afectado que Inglaterra con el fracaso de Bruselas. Todavía hoy su prensa manifiesta diversidad de criterios para encarar la situación: “¡Cuidado! —advierte Lippmann, en “Tribune”—. De Gaulle está realmente ciego.” Pero Sulzberger procura, en el “New York Times”, calmar a los norteamericanos: “Hemos exagerado —dice—; no es cierto que De Gaulle quiera separarse de la NATO; no es cierto que quiera tratar con Khrushchev, su anticomunismo es el de siempre; quiere solamente su propia “fuerza disuasiva”, y no debemos impedirselo”. Por su parte, “Time” no disimula sus temores, que son los más difundidos, y admite la hipótesis de que De Gaulle desea un entendimiento directo con el Kremlin.

Esta diversidad de opiniones sobre el General deriva de su arte para despistar al adversario.

Pero ¿qué podría hacer Estados Unidos contra Francia? ¿Separarla del Mercado Común? Aquí el cálculo de De Gaulle es exacto. Los otros cinco asociados obtienen en ese Mercado ventajas insustituibles, y de ahí que tanto en Italia como en Holanda la consigna sea: “El Mercado Común no se toca”. Naturalmente que a largo andar esta intocabilidad es relativa, pues el progreso del mismo Mercado Común exige un aumento de supranacionalidad, lo cual es opuesto a las aspiraciones nacionalistas del General De Gaulle. Pero, por el momento, el Mercado Común está con De Gaulle.

**Tácticas.**— A los Estados Unidos no les queda otro recurso que emplear la política de presión; primero sobre Ale-

mania, cuyas simpatías hacia Francia seguramente lograrán entibiar con el tiempo. La mayoría de los alemanes seguramente prefieren a Estados Unidos antes que a Francia. Sin embargo, ¿se atreverá el Bundestag a rechazar el Tratado Adenauer-De Gaulle, para aislar a Francia, perjudicando así la situación alemana en el Mercado Común?

Estados Unidos podría también — como han anunciado— tender a la constitución de una Comunidad Atlántica, una especie de gran “zona franca”, con los países del EFTA, que incluye a Inglaterra y a los otros seis países que no forman parte del Mercado Común. Y podría realizar el proyecto de Nassau, es decir, la fuerza disuasiva de la NATO, sin la participación de Francia.

Pero ése no es el “Gran Designio o Proyecto” de Kennedy, pues éste debería comprender toda la zona euro-americana, para cumplir su misión mundial.

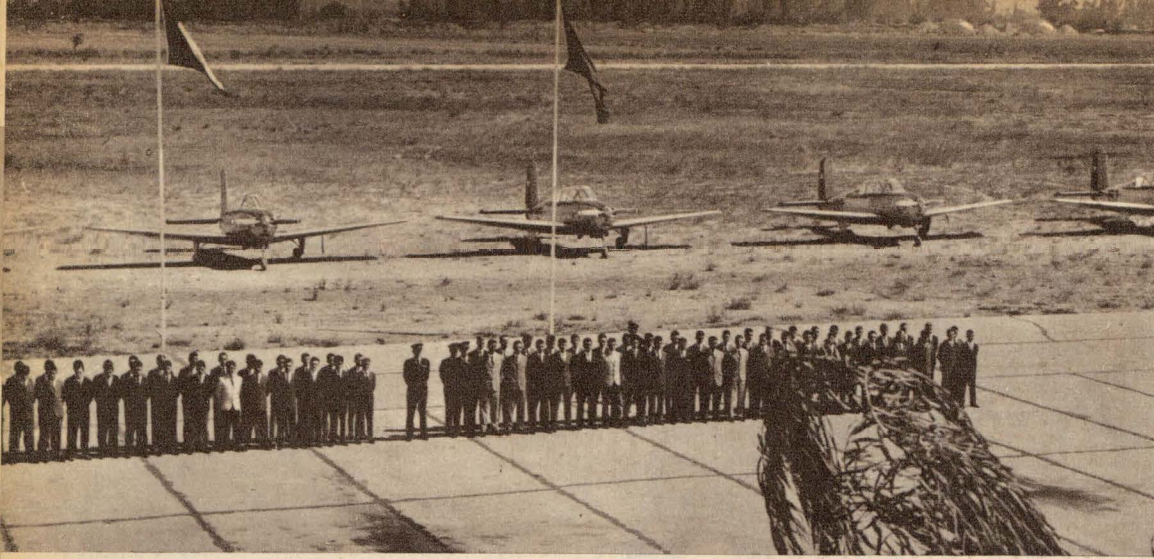
Por el momento, los primeros efectos empiezan a notarse. La Comisión Mansfield de cuatro senadores que ha regresado a Estados Unidos de un viaje político por Europa y Oriente propone, si los europeos continúan dilatando sus decisiones, que los Estados Unidos reduzcan sus compromisos con el Viejo Mundo, y que en caso de que los europeos quisieran buscar su provecho comerciando con el mundo comunista, Estados Unidos lance al mercado, a precios sin competencia, sus excedentes agrícolas.

Pero esto sería volver al aislacionismo abandonado por Roosevelt con el “New Deal” y por Kennedy con la “Nueva Frontera”.

Estados Unidos acaso había contado demasiado con una Europa dispuesta a obedecer, y en cambio la encuentra ahora ante sí poseída por su antiguo afán de dominar.

Estados Unidos había creído que la dirección económica del mundo le correspondía; pero Europa, rehecha con la ayuda de los mismos Estados Unidos, ha recuperado su voluntad de poder.

Pero acaso no hayan sido Roosevelt y Kennedy quienes levantarán un castillo de naipes, sino más bien De Gaulle, quien esté construyendo su castillo sobre arena. En tal caso, bastaría cualquier soplo de vientos adversos para que la obra de De Gaulle se derrumbara **FIN**



## FUTUROS OFICIALES DE LA FACH

163 nuevos cadetes de la Escuela de Aviación "Capitán Avalos" fueron recibidos en el plantel, luego de una ceremonia que presidió su Director, Coronel Joaquín García Suárez. Aquí, los alumnos aparecen formados en escuadrillas, en el transcurso del acto realizado en el patio principal de la Escuela.

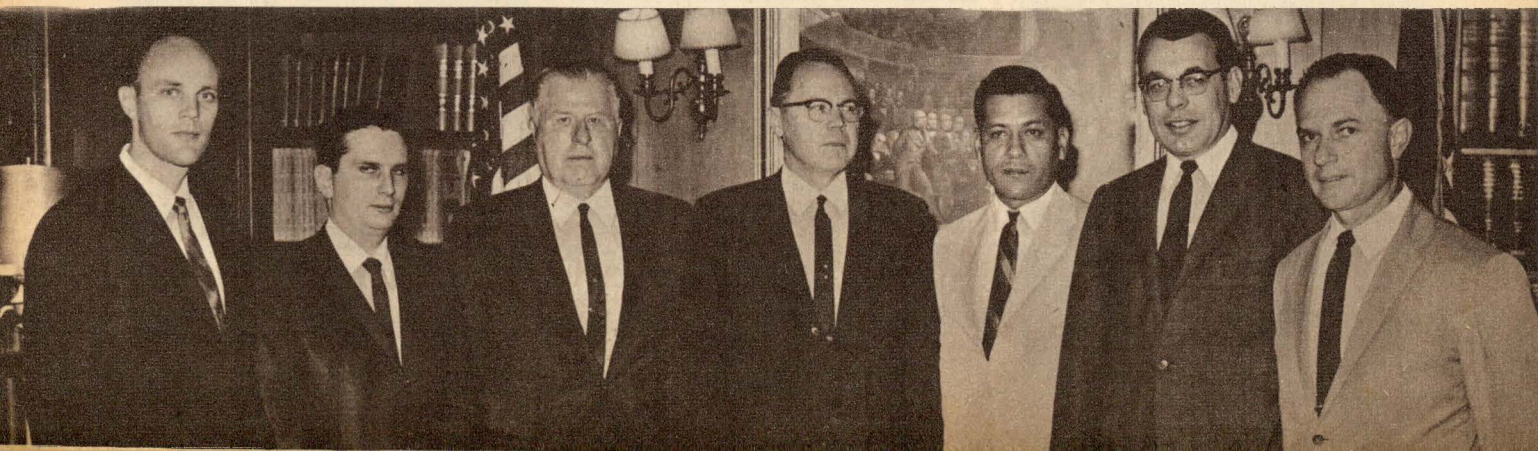


## PRESIDENTE DE ROTARY INTERNACIONAL

Nitish C. Laharry, Presidente mundial del Rotary Club, visitó Chile en el curso de su gira por países de América. Durante su permanencia, el destacado intelectual hindú conoció la labor de bien común que en nuestro país llevan a cabo las entidades rotarias, se entrevistó con importantes personalidades, fue condecorado por el Gobierno con la Orden al Mérito y cumplió diversas ceremonias de carácter público. En los grabados (izq.): el señor Laharry durante la conferencia de prensa que ofreció en el Hotel Carrera; junto a él, Carlos Griffin. (Derecha) El presidente del Rotary Internacional, acompañado de Juan Edwards, presidente del Rotary Club de Santiago, y de personalidades civiles y militares, rinde homenaje a Bernardo O'Higgins.

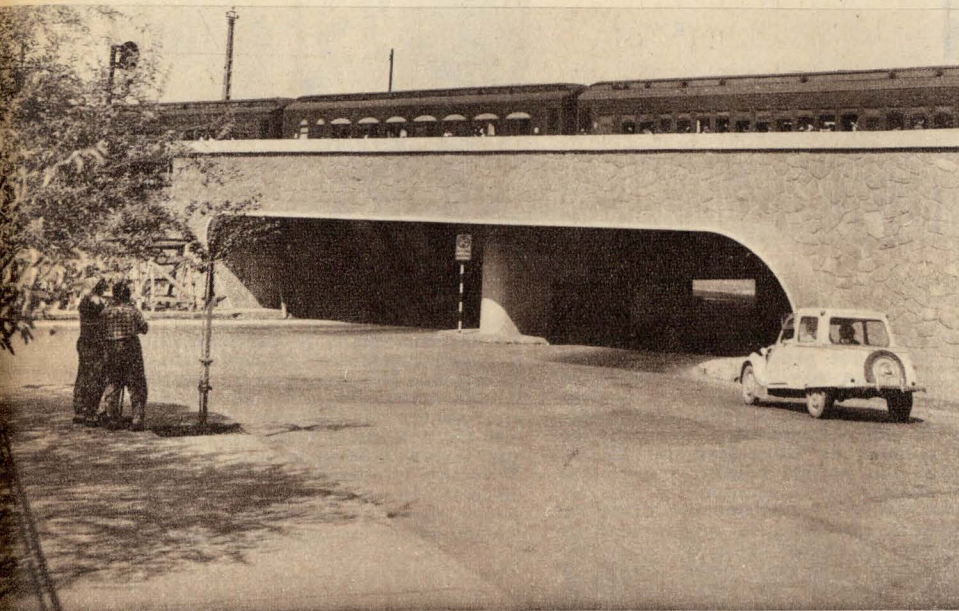
## ESFUERZO PRECURSOR

Una Misión de Estudio del Estado de California, integrada por 7 destacados expertos, viajó a Chile con el propósito de explorar las formas en que ese Estado puede contribuir a lograr los fines de la Alianza para el Progreso en nuestro país. Hugo Fisher, jefe de la Misión y Administrador del Departamento de Recursos de California, al descender del avión expresó: "El propósito nuestro es buscar los medios para complementar la asistencia financiera con recursos humanos, experiencia y tecnología. Quizás nuestra experiencia en problemas similares de desarrollo agrícola y rural pueda ayudar al pueblo de Chile en sus nobles esfuerzos hacia la expansión económica y la justicia social". En el grabado, los miembros de la Misión durante la visita que realizaron al Embajador de los Estados Unidos, Charles W. Cole; aparecen de izquierda a derecha: Earl Warren Jr., Richard Kline, William Kuhrt, Mauricio Petersen, Daniel Luevano, Hugo Fisher y Lionel Steinberg.



## RECEPCION

El Cuerpo Consular residente en Santiago ofreció una recepción en el Club de la Unión, en honor del representante peruano Luis Ramos Chávez, quien regresó a su país luego de 7 años de misión en Chile. En la foto, Aldo Ciasullo (extrema derecha), Decano del Cuerpo Consular y Cónsul de Uruguay, ofrece la manifestación; escuchan el señor Ramos y otros invitados.



## PROGRESO

El nuevo puente ferroviario "Melipilla", ubicado en la intersección de las calles Exposición, Rondizzoni y Cerrillos, fue puesto en servicio luego de concluirse las faenas de construcción que se prolongaron por varios meses. El incremento constante del tráfico de trenes y de los vehículos que cruzaban por su parte inferior obligó al Ministerio de Obras Públicas y a la Municipalidad de Santiago a emprender la modernización y ampliación de esta importante vía de acceso a la capital.

## JEFE DE ESTACION CIENTIFICA EN EL NORTE

El físico Leo McGee (derecha) es el nuevo Director Interino de la Estación de Observación de Satélites que la Universidad de Chile y la Administración de Aeronáutica y Astronáutica (NASA) de los Estados Unidos operan conjuntamente en Salar del Carmen (Antofagasta). El señor McGee aparece en la foto con Chester Cunningham, director de la Estación de Observación de Peldehue.



## VISITA DE ALTO OFICIAL DE USA

El General William F. McKee, jefe del Estado Mayor de la Fuerza Aérea de los Estados Unidos de América, permaneció 3 días en Chile en visita oficial de conocimiento. Con tal motivo, el Comandante en Jefe de la FACH, General del Aire Eduardo Iensen Franke, ofreció una recepción en honor del distinguido huésped, en el transcurso de la cual lo condecoró con la Gran Estrella al Mérito Militar. A su vez, el General McKee impuso al General Iensen la Medalla al Mérito.



1. ENTREGA DE DISTINCIONES. La Primera Compañía de Bomberos de Rancagua entregó distinciones a sus voluntarios más antiguos y abnegados. El acto se realizó en el cuartel con ocasión de cumplirse 81 años de la fundación de la unidad. En el grabado, Patricio Mekis, alcalde de la ciudad y miembro de la Primera Compañía, entrega a un voluntario su diploma distintivo.



## REGIONES DE CHILE

### CONVENIO ARICA

Un convenio por el cual se acuerda la unión telefónica permanente entre esta ciudad y la vecina de Tacna, fue firmado por el Alcalde de la comuna, Oscar Belmar, y el Gerente de la Sociedad Telefónica de Perú, Juan Villegas. La planta respectiva será de propiedad del municipio local. De esta manera, se da un paso más hacia la intensificación de relaciones de toda índole que median entre ambas ciudades limítrofes.

### RECORDARON GESTA ARGENTINA

ANTOFAGASTA: Especial lucimiento tuvieron los actos conmemorativos de la Batalla de Salta, acaecida en la vecina ciudad argentina el 20 de febrero de 1810. Autoridades del país hermano encabezadas por su Presidente José María Guido, Ministros de Estado y oficiales de las Fuerzas Armadas, concurrieron a las diversas ceremonias. Desde Antofagasta un grupo de chilenos pretendió cruzar la frontera y viajar hasta Salta con el propósito de no empañar la tradicional amistad que une a ambas ciudades así como a sus habitantes. Sin embargo, las trabas aduaneras, las prohibiciones que recaen sobre quienes desean viajar individualmente en automóviles y las deficiencias de los servicios de ferrocarriles conspiraron decisivamente para el fracaso de este noble anhelo.

### RUINAS DE GRAN VALOR ARQUEOLOGICO

ANTOFAGASTA: Un pueblo semioculto por las arenas, probablemente perteneciente a antiquísimas civilizaciones

del tipo andino, fue ubicado junto al límite que separa a las provincias de Antofagasta y Tarapacá, por el ingeniero Emil de Bruyne y el geólogo Robert Hamilton, ambos funcionarios de la Chile Exploration Company en el mineral de Chuquicamata. El hallazgo fue posible realizarlo merced a un vuelo de reconocimiento a baja altura y a una expedición por tierra que culminó con éxito su misión el 5 de febrero. El pueblo presenta en su planificación, una gran plaza central de forma ovalada con un monolito de piedra en el medio. Alrededor de la plaza hay ruinas de unas 120 casas de forma circular y muros de barro; áreas de cultivo extensas y otras muy avanzadas, circundaban la localidad conservándose aún grupos de árboles rudimentarios. El hallazgo constituye un aporte de considerable importancia para el esclarecimiento de la historia de los pueblos que alrededor de 30 mil años atrás habitaron la región.

### CONFRATERNIDAD

LOS ANDES: Un pequeño grupo de oficiales y tropa del Cuerpo de Carabineros pasó por esta ciudad en viaje hacia la frontera con Argentina. Allí, a los pies del Cristo Redentor, se reunieron con representantes de la Gendarmería Argentina y realizaron actos de confraternidad que culminaron con una misa. La delegación chilena regresó ya a la capital.

### POLITICA MERCANTE NACIONAL

VALPARAISO: Será creado mediante la dictación de una ley, el organismo que, dependiente del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción, tendrá por función formular una política nacional para la Marina Mercante.

Tal información la proporcionó Andrés Avendaño, jefe del Departamento de Transporte Marino de la Secretaría de Estado nombrada, quien agregó que de esa manera el Gobierno desea poner término a la multiplicidad de servicios que tienen ingerencia con la Marina Mercante y, además, pretende innovar en lo relativo a las normas que actualmente rigen las actividades marítimas y comerciales en nuestro país.

### INAUGURAN OBRAS PUBLICAS

CAUQUENES: El Ministro de Obras Públicas, Ernesto Pinto Lagarrigue, inauguró en el curso de su reciente visita, el nuevo puente sobre el río Chovellén y la hermosa Avenida Costanera que une a los balnearios de Pelluhue y Curanipe. Asimismo, acompañado del Intendente de la provincia, Mario Pica, y de técnicos de la Dirección de Vialidad y de Arquitectura, el señor Pinto inspeccionó otras faenas y consideró la iniciación de diversas construcciones de adelanto urbano y rural.

### CATASTROFE

CONCEPCION: Desastrosos efectos ocasionaron los incendios que se produjeron en las inmediaciones de esta ciudad. 30 familias de obreros campesinos perdieron sus hogares e implementos de trabajo; miles de hectáreas de bosques de pinos próximos a ser industrializados, fueron arrasadas por las llamas. Las pérdidas han sido estimadas en más de un millón de escudos. Se ha podido establecer que la causa de tales incendios se debe principalmente a la negligencia de quienes efectúan roces a fuego.



3 y 4. ANIVERSARIO DE VALDIVIA. Brillo especial alcanzaron las festividades que, programadas por la Municipalidad de Valdivia, sirvieron para recordar un nuevo aniversario de esta hermosa ciudad sureña. Entre los actos de mayor relieve figuraron la presentación del Cuadro Verde y del Orfeón del Cuerpo de Carabineros, la realización de un carnaval que culminó con la elección de Celia I como Reina de la Semana Valdiviana y el desarrollo del 13.º Campeonato Nacional de Remo, que tuvo como escenario las tranquilas aguas del río que cruza la ciudad. En las fotos: (izquierda), en el transcurso del acto cívico realizado en homenaje al fundador de Valdivia, el Cónsul de España deposita una ofrenda al pie de su monumento. (Arriba). El público se apostó en gran número junto a las riberas del río a presenciar el Campeonato de Remo. Aquí, Iván Gajardo, de Concepción, delegación que obtuvo el título, triunfa también en la III Regata Single Scull, sobre 2 mil metros.

## ANIVERSARIO

**TEMUCO:** Con actos programados por la Comisión de Instrucción y Beneficencia de la Municipalidad local, esta ciudad conmemoró el 82.º aniversario de su fundación, hecho acaecido el 23 de febrero de 1881, siendo Ministro del Interior y principal promotor de la iniciativa, Manuel Recabarren. La capital de la provincia de Cautín es hoy una metrópoli de más de 100 mil habitantes, con edificios altos y modernos, calles hermosos y amplias, sectores residenciales de indudable buen gusto y extensas y cómodas poblaciones para empleados y obreros. De otra parte, la industria, agricultura y ganadería han llegado a grandes niveles de desarrollo, vaciando sobre la ciudad el ritmo incesante de su progreso. Paisajes de gran belleza y localidades pequeñas, agrestes y pintorescas, se encuentran diseminadas profusamente en los alrededores de Temuco, configurando con ello una nueva fuente de atracción: el turismo.

## ESTIMULO A PEQUEÑOS AGRICULTORES

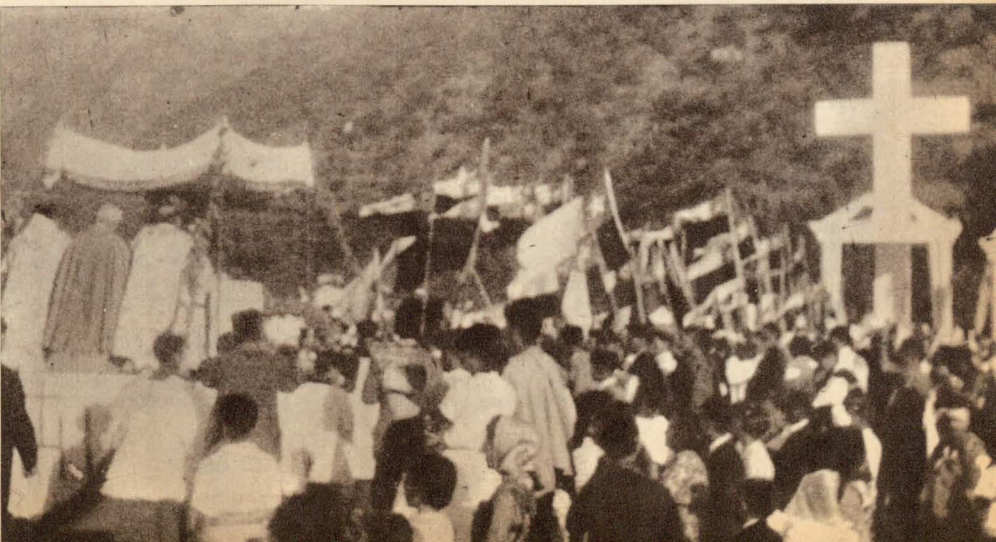
**VALDIVIA:** Un vasto plan de desarrollo económico y social del sector agrícola de bajos ingresos llevará a cabo el Consejo de Fomento e Investigaciones Agrícolas mediante un préstamo

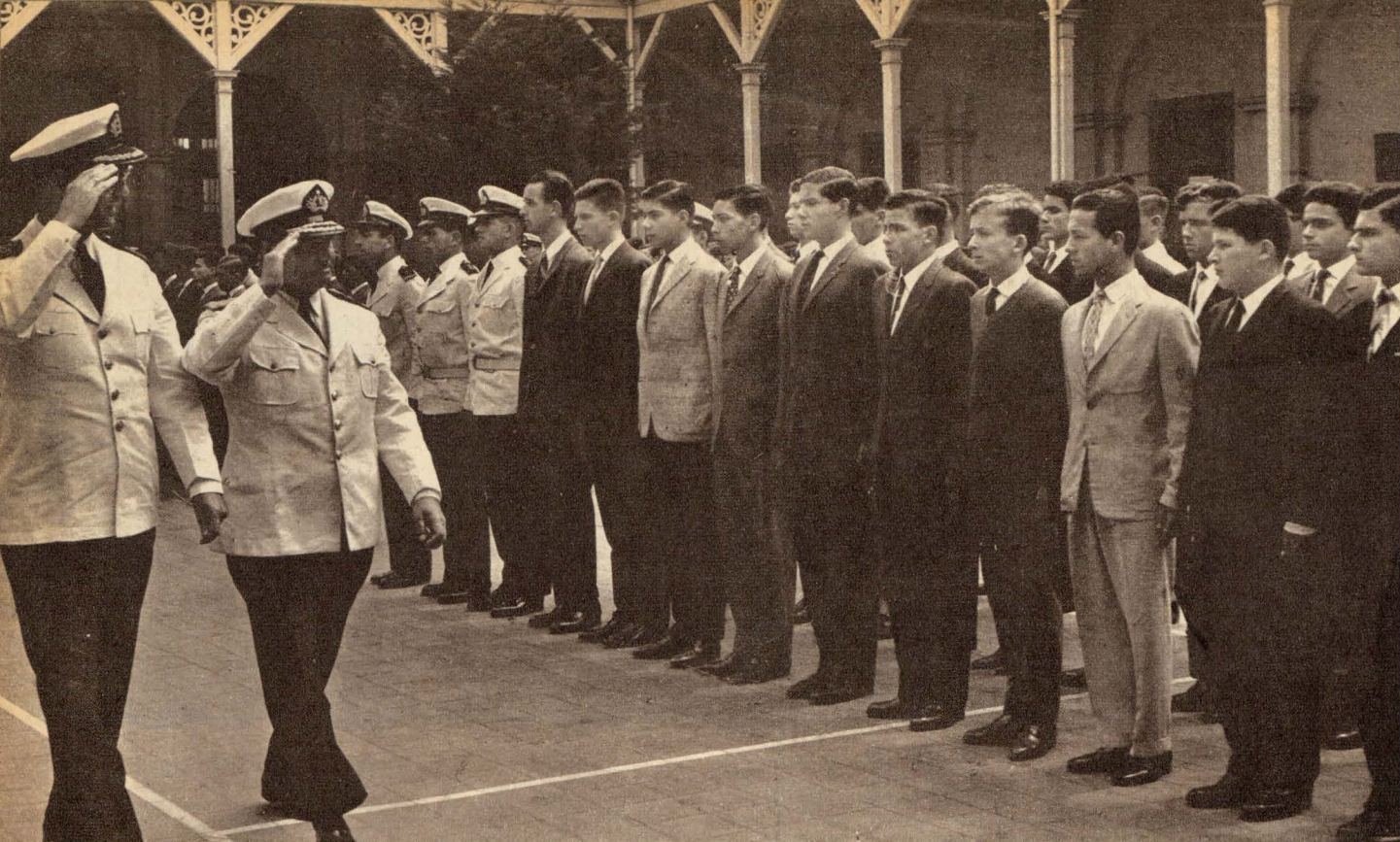
concedido para el efecto por el Banco Interamericano de Desarrollo. 25 mil pequeños agricultores serán considerados en el llamado Plan de Créditos Supervisados, que exigirá inversiones hasta de 12 millones 300 mil escudos, de los cuales, 7 millones 300 mil escudos en crédito y E° 5.000.000 en gastos de operación. En la fértil región de Valdivia y Osorno, incluida en la Quinta Zona del Ministerio de Agricultura, 4.300 pequeños agricultores recibirán más de E° 2.500.000.

## VISITA MINISTERIAL

**PUNTA ARENAS:** Por vía aérea llegó al aeródromo de Chabunco la comitiva encabezada por el Ministro de Hacienda, Luis Mackenna Schiell, e integrada por los 5 senadores de la circunscripción y otros altos funcionarios. El señor Mackenna viajó a esta ciudad con el propósito de considerar en el terreno mismo la posibilidad de crear una Junta de Adelanto similar a la de Arica.

2. **CONGRESO EUCARISTICO.** La pequeña y pintoresca localidad de Peumo, situada junto a San Vicente de Tagua-Tagua, en la provincia de Colchagua, posee antiguas y muy arraigadas tradiciones religiosas. Sus pobladores celebran cada año con gran devoción las festividades marianas. En fecha reciente se ofició allí el Congreso Eucarístico Regional, organizado en conmemoración de los 300 años de la creación de la parroquia del pueblo. El arzobispo y Nuncio Apostólico, Gaetano Allibrandi, y los Obispos Eduardo Larrain, Alejandro Menchaca y Teodoro Eugenin, como asimismo el párroco Mariano Bustamante y cientos de fieles, participaron en la solemne reunión sagrada.





LOS MUCHACHOS —listos para convertirse en “motes”— se presentan ante el Director de la Escuela Naval y Subdirector, que los revistan.

## CUANDO LLEGAN “LOS MOTES”...

- Impresionante transformación de la muchachada que entra a la Escuela Naval.
- Todo está previsto para que sean “bien hombres” y buenos marinos.

Por CARLOS ECHENIQUE

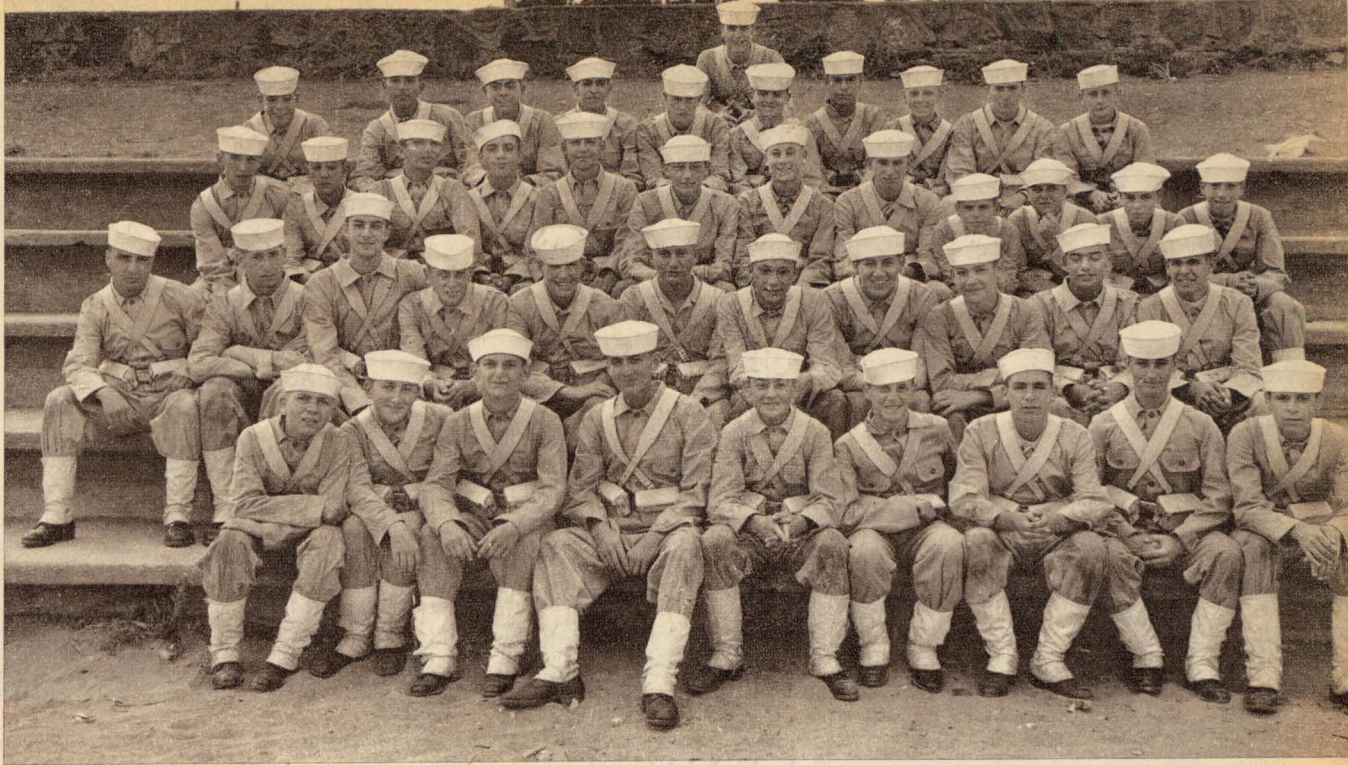
**L**O RECORDAMOS como si fuera hoy. Fue en la calle. Iba con su padre. “Este es Jorgecito”, nos dijo. Y nos presentó a un muchacho alto, fornido, despierto. Vestía uniforme de cadete naval. ¿Jorgecito?... “Claro —nos repitió—; Jorgecito; un poco más crecido, nada más”. Y luego, como tratando de explicar, agregó: “Lo que ocurre es que este niño, desde que entró a la Escuela Naval, se ha desarrollado extraordinariamente...”

Pero no sólo había crecido de cuerpo. También de imaginación. Lo recordábamos pequeño de estatura y un tanto retraído, silencioso. Una personalidad tímida, casi complicada. Ahora, ¡qué diferencia!... Saludó con firmeza y simpatía. Preguntó por nuestra familia, agregando, en cada caso, una expresión amable, graciosa. Respondió a nuestras preguntas con seguridad, con aplomo. Sobre su Escuela, sus compañeros. Sobre este muchacho, conocido nuestro. O sobre éste otro, que, a nuestro juicio, nos parecía mal ubicado en la carrera de marino. Exacto, medido, caballeroso, sus informaciones parecían las de un hombre de mundo.

Se había operado una transformación radical en su persona. Por supuesto, beneficiosa. La misma que se opera en casi todos los que entran a la Escuela de nuestra Marina. Claro que los primeros pasos son duros. Algunos se quedan en el camino. Y se retiran. Es mejor. La vida del mar exige condiciones. La

primera debe ser la vocación. La básica. Con ella puede producirse el cambio. Un cambio tremendo entre el muchacho civil, un tanto regalón, un tanto frívolo, casi impávido, con el cadete que debe aprender a dominar todos sus defectos en el mínimo de tiempo. Y a acomodar su vida a la del hombre que debe ser “bien hombre”. Desde luego, aun cuando la Escuela no lo permite, la verdad es que el novicio —lo que se llama tradicionalmente “el mote”— tiene que sufrir su bautismo soportando de sus compañeros, del segundo curso, toda clase de exigencias. Pesadas, pesadimas, la mayoría. Es una manera de probar su temple, su carácter. Una manera de hacerle sentir que en la Escuela nada es “color de rosa”. Por ahí “un mote” le ha escrito a su mamá, pidiéndole que le mande escobillas y betún para zapatos. Algunos compañeros del segundo curso parece que lo obligan a lustrárselos. Y tiene que hacerlo. Si se niega, la pena será peor. Y si protesta ante el brigadier o ante uno de los jefes, por lo que considera “un abuso”, está liquidado. Ese “mote” sufrirá las bromas más pesadas y hasta el silencio absoluto a su alrededor. La prueba dura poco tiempo. El suficiente para saber si el muchacho vale. Cuáles son sus reacciones. Porque esto le ocurre a todos. Los del segundo curso pasaron por lo mismo. Y hoy son íntimos de los del tercero. Existe entre ellos una fidelidad y camaradería intertedoras.

Da gusto participar de la ceremonia que se lleva a cabo cuando los muchachos entran a la Escuela. El Comandante les habla en el salón a los padres y apoderados. Y lo hace con cordialidad y simpatía. “Yo —dice— soy Fulano de Tal, Comandante de Marina, director de la Escuela Naval Arturo Prat. Como tal, voy a decirles algunas cosas. Aquí hago el papel de jefe de familia. Soy el responsable de este



Una foto para el recuerdo. Los futuros oficiales de la Armada Nacional usan gorras que apenas se les sujetan en las orejas.



A LA SEMANA siguiente, los flamantes cadetes navales ya están a todo campo haciendo los ejercicios preliminares.

hogar. Quiero advertirles que la disciplina aquí es dura. Pero una vez que el cadete se amolda, la soporta bien. Hay una diferencia muy grande entre la vida de allá afuera, la civil, y ésta. Yo he pasado por lo mismo que van a pasar estos muchachos. Y fui feliz. Quizás han sido los mejores años de mi existencia. En todo esto, sí, es indispensable una íntima unión de la Escuela Naval y los padres y apoderados de los cadetes..." Luego, siempre en el mismo tono amable, casi íntimo, se refirió a la necesidad de evitar que los muchachos dispusieran de mucho dinero. Con cinco escudos era suficiente. Y que, al recogerse de las salidas, llegaran en taxi, en vez de hacerlo en vehículos de la locomoción colectiva. Al tocar el tema de las visitas periódicas, les rogó que no les trajeran helados, tortas, chocolates. Algo inútil, pues los cadetes están muy bien alimentados. Tales golosinas los hacían enfermarse. Al día siguiente de las visitas, las dolencias se generalizaban. Explicó que el régimen alimenticio de la Escuela contenía todas las vitaminas y sales minerales necesarias para el buen desarrollo de los alumnos. Y que mensualmente se les controlaba el peso. Dijo que, a veces, ocurría que cuando regresaban de vacaciones, perdían un kilo o más... Terminó expresando que la Escuela les daba de todo y que

era innecesario que los padres y apoderados tuvieran alguna preocupación sobre el punto.

Mientras tanto, en el patio del plantel, los muchachos —de civil, naturalmente—, dirigidos por un oficial, aprendían marchas y cortramarchas y los acomodados por escuadras para hacer el primer desfile —en el Patio del Buzque— ante el público (padres, apoderados, autoridades e invitados) que esperaba el momento. Los futuros almirantes lo hicieron perfectamente. Un breve discurso de bienvenida del Jefe de Estudios, el himno patrio, y, por último, el paso de "los motes", cantando "Los cadetes navales chilenos..." fue el punto final. Luego de esta primera actividad de tipo militar, los muchachos tuvieron media hora para alternar con sus padres. Y después a formar filas y, ¡hasta dos meses más!...

Y en estos dos meses, las transformaciones. Primero el consabido corte de pelo. (Aquí caen todas las melenas coléricas y las pretensiones). Y después los ejercicios. Y las visitas aquí y allá. Y las primeras navegaciones. Dentro de la Escuela, la vida de cuartel. Y el conocimiento de las reglas para llevar el uniforme, para cumplir con el régimen militar y con la vida en sociedad. En cuanto a los estudios, los muchachos ya han presentado sus papeles para ser admitidos. Y, luego, empezarán a aprender, curso por curso, todo lo necesario para ser oficiales de Marina. La enseñanza, la humanística —que abarca los programas de educación secundaria—, y las otras indispensables para ganar el grado de guardiamarina. Un folleto se llevan los padres y apoderados de los cadetes, donde está prolijamente indicado lo que se refiere al contacto con la Escuela Naval. En esta nueva "horneada", muchas terceras generaciones de marinos abandonaron la vida civil. Abuelos y padres abrazaron a sus descendientes con una lágrima contenida. FIN

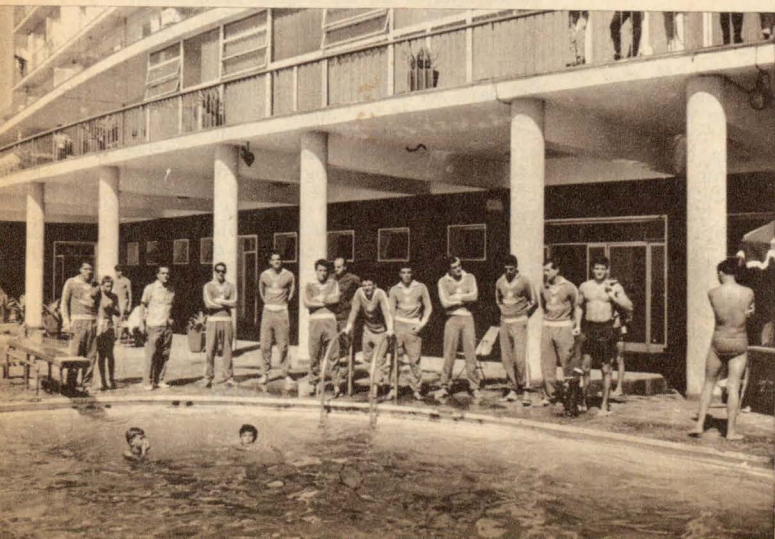


Equipo de Brasil, triunfador en el XVII Campeonato Sudamericano de Waterpolo. Su mejor figura fue Aladar Szabó (segundo de derecha a izquierda, en la fila de atrás).



Argentina ocupó el segundo lugar tras derrotar a Chile y Uruguay, y perder por 8 goles contra 5 ante Brasil.

Este fue el amplio escenario en que se disputó el Campeonato. La piscina olímpica ubicada en la intersección de las calles 21 de Mayo y Condell.



## Deportes

# LA ATENCION SE CONCENTRO EN LAS PISCINAS

**M**IENTRAS los equipos de las Universidades de Chile y Católica prosiguen empatando dramáticamente, con 46 puntos cada uno, el primer lugar del Campeonato Profesional de Fútbol (del cual sólo restan dos fechas), la afición deportiva concentró su atención en dos interesantes torneos acuáticos que se realizaron en la Zona Norte.

En la magnífica pileta Godoy, de Iquique, se llevó a cabo el XXXII Campeonato Nacional de Natación. Más de 15 mil personas presenciaron entusiasmadas uno de los torneos que proporcionaron marcas de mayor jerarquía. Nuevamente brillaron las figuras de Rosita Guzmán, Dafne Tassara, Ruby Bonder y Elga Auerbach, entre las damas, y de Guillermo Villalobos, Heriberto Alvarado y Douglas Zaviezo, entre los varones. Las Asociaciones de Vía del Mar, Santiago, María Elena, Iquique, Universidad Católica y Universidad de Chile animaron el certamen, cuyas marcas más sobresalientes fueron los records de Rosita Guzmán para los 50 metros estilo mariposa con 37,2; de José Malinarich, para los 400 metros estilo libre juveniles, con 5,25,2; y para los 200 metros estilo libre, de Carmen Aviñó, con 2,56,5. La natación chilena ha recobrado entre nuestros aficionados su sitio de gran deporte y las bondadosas marcas anotadas permiten abrigar esperanzas aún mayores para el futuro.

De otro lado, Antofagasta fue sede del XVII Campeonato Sudamericano de Waterpolo, que reunió a representaciones de Argentina, Brasil, Chile y Uruguay. La hermosa metrópoli nortina comprobó una vez más, con la organización del torneo, que tiene magníficos dirigentes, especialmente el doctor Edmundo Ziede, público caballeroso y que prosigue siendo la única localidad del país en que se practica waterpolo intensivamente. Brasil retuvo invicto el título que un año atrás lograra en Buenos Aires, evidenciando su neta superioridad sobre los rivales. Pese a ello, el entrenador carioca Castro Caiado Dos Santos expresó: "Está demostrado que el equipo no está preparado o a punto para el Panamericano. Le falta mucho para lograr un rendimiento más efectivo cuando se le exija a fondo." Argentina logró el vicecampeonato; Chile ocupó el tercer lugar, y Uruguay el último. Buena la actuación de Chile. FIN

**A** MEDIDA que el tiempo transcurre, la ilustre personalidad de Heitor Villa-Lobos adquiere perfiles cada vez más legendarios. El recuerdo de su vida parece resumirse en un cúmulo de hechos en que lo inusual y lo pintoresco afloran por encima de lo rutinario y convencional que también existe en la vida de los artistas. Los hechos más normales y las actitudes más cotidianas parecen esfumarse frente a los exabruptos del instinto, ante las espontáneas reacciones que a cada paso ilustraron su presencia entre nosotros.

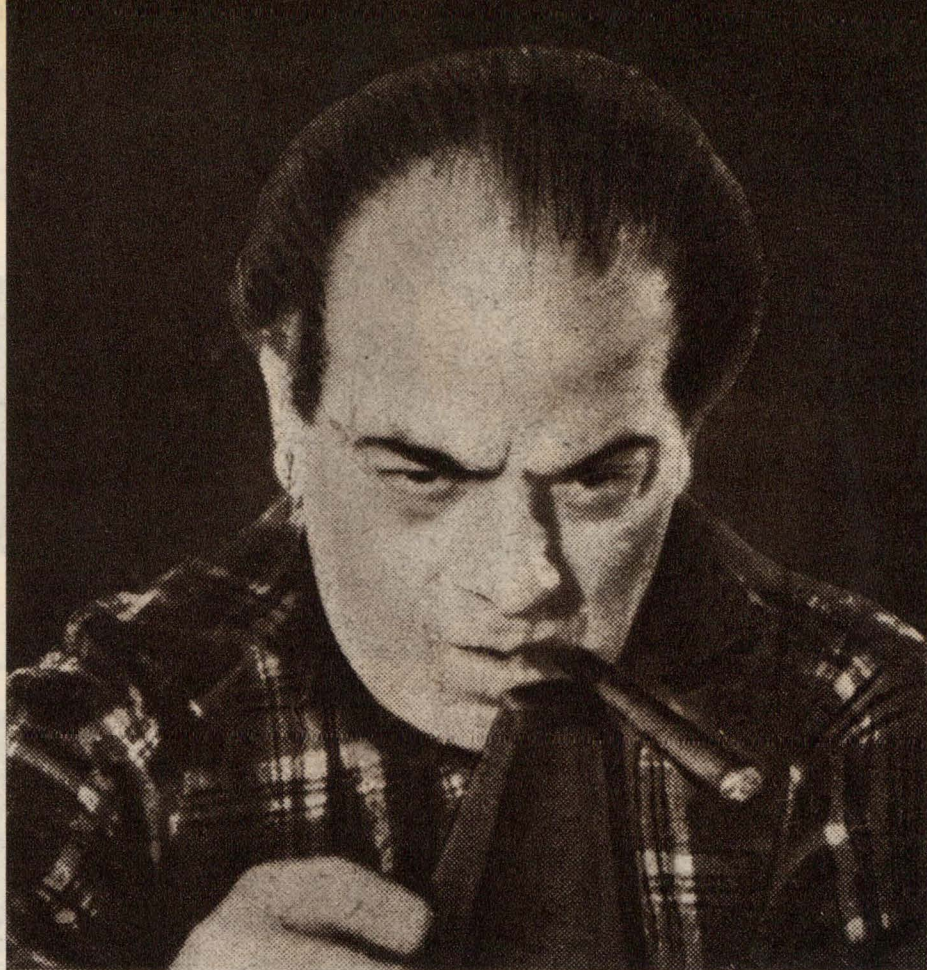
Y lo más curioso es que al recordarlo ahora, dentro del panorama total de sus anécdotas, en el vasto y generoso campo de sus fantasmagorías, en medio de aquel cúmulo de inesperadas reacciones que animaron su existencia, la figura del artista y del hombre no parece tan extraña.

Por el contrario, parece pertenecer muy íntimamente a todo ello, tanto como el vuelo pertenece al pájaro o la habilidad de nadar al pez.

Villa-Lobos fue el caso brillante de un ser unido a sus acciones y a su obra por un imperativo de la naturaleza. Las cosas sucedieron en su vida sin que el "Homo Sapiens" pudiese preverlas y con sólo una escasa participación consciente que pudiese haber contribuido a modelarlas.

"La creación musical constituye una necesidad biológica para mí. Compongo porque no puedo evitarlo", dijo más de una vez a sus amigos.

Esta confesión expresaba una penetración instintiva en lo que era más esencial a su propia personalidad.



**RECIOS rasgos fisonómicos y un extraordinario tipo autóctono eran los principales distintivos de Villa-Lobos. Se reflejaron en su obra musical, siempre inspirada en un acendrado nacionalismo.**

## Notas sin Música

# EL ARTE DE VILLA-LOBOS, UN DESAFÍO A LA ACADEMIA

Fue un trovador, un vehículo a través de cuya exuberante imaginación logró expresarse una nación entera, con todas sus complejas conjunciones raciales: ibérica, indoamericana y negra.

Esto también lo presintió con la irracional nitidez de todo lo demás.

"Yo soy el folklore; mis melodías son tan auténticas como aquellas que surgen del alma de mi gente", declaró en otra oportunidad.

Lo esencial de todo ello está expresado en su obra, producto de un manantial en constante ebullición; está contenido en el panorama vasto y variado de sus creaciones, tan generoso por sus diversos estilos como por las combinaciones que entre éstos se producen, todo lo cual lo hace irreconciliable con cualquier tipo de análisis académico.

En medio de esta dispersión, sin embargo, nunca faltó el elemento unificador, el lazo indestructible de factores comunes que manifestaron su presencia por encima de las contrastantes incursiones por órbitas absolutamente antagónicas.

El lazo fue el de una personalidad forjada por el instinto, modelada a costa de la experiencia directa, de la natural asimilación de los hechos a medida que iban presentándose en el camino de su evolución.

No obstante, el punto de partida de esta evolución se remonta más allá del comienzo mismo de la existencia terrena del artista y se une a ella para enriquecerse con el aporte de un espíritu superiormente dotado.

El vértice mismo de las raíces de su arte no podremos encontrarlo en la influencia recibida de sus primeros maestros, puesto que difícilmente puede decirse que los tuvo. Tampoco lo encontraremos en experiencias académicas de las que poco o nada le tocara disfrutar. Sin embargo, lo en-

contraremos en vivencias anteriores a todo ello, incluso anteriores a su existencia misma, cuyas proyecciones el músico absorbe antes de los quince años, escuchando a su padre tocar la guitarra como aficionado y luego después cantando serenatas por las calles de Río o como instrumentista en los cines y restaurantes de la metrópoli brasileña.

No deja de ser sintomático el hecho de que Villa-Lobos, hasta pasados los treinta años, ignorase la fecha de su nacimiento.

"Después de todo, ¿qué importa?", le contestó en una oportunidad a Nicolás Slonimsky.

Gracias a las investigaciones de este musicólogo, pudo descubrirse en los archivos del Colegio Pedro II en Río de Janeiro que Villa-Lobos nació el 5 de marzo de 1887, y que la fecha que hasta entonces había usado en su pasaporte era absolutamente imaginaria.

A no haber mediado esta circunstancia, durante sus setenta y dos años de vida el compositor habría permanecido en la ignorancia de este hecho, símbolo maravilloso de un fenómeno artístico sin principio y cuya fuerza nos asegura ya su perdurabilidad.

Tan cierto como fue para Villa-Lobos el principio de su existencia terrena, lo fue también el catálogo de sus obras. Compuso de una manera desordenada y constante. El imperativo biológico de que el propio artista nos hablara constituyó el norte que guió sus incursiones en los diversos géneros musicales en que le tocara expresarse.

En pocas oportunidades existieron planeamientos previos a la creación misma de una obra, sobre todo en los primeros años de su vida. Si escribía algo para piano, era porque esto era lo que necesitaba en ese momento. El que a la postre ese trozo, pequeño o grande, pasase a ser parte de una obra de dimensiones mayores le tenía sin cuidado.



**HEITOR** Villa-Lobos, el músico brasileño más famoso de todos los tiempos. Se distinguió por sus "baianas", un conjunto de composiciones de mucho color, en que pinta la vida y costumbres de la vibrante y pintoresca vida de Bahía. Falleció el 19 de noviembre de 1959, pero con el tiempo su obra va adquiriendo cada vez mayor prestigio. Frente a sus restos, su viuda (izquierda) y el distinguido hombre de prensa Herbert Moses.

Así logró almacenar una lista inconmensurable de obras de todos tipos y escritas para la más variada selección de medios. Terminada una obra se desprendía de ella como si se tratase de un ciclo biológico ya cumplido y disponía su espíritu al que habría de iniciarse en seguida.

Slonimsky nos cuenta que interrogado un día acerca de la partitura de uno de sus Poemas Sinfónicos titulado "El Centauro de Oro", Villa-Lobos le contestó: "Yo nunca sé qué sucede con mis manuscritos, siempre hay gente que se los lleva y no vuelvo a verlos".

En esto no sólo vemos un fenómeno de desprendimiento de la obra ya terminada, sino que también la expresión más genuina del trovador que improvisa su obra, se vacía en ella en el instante mismo de su floración consciente y luego la entrega a los demás, a la tradición destinada a perpetuarla.

La improvisación es una de las características fundamentales de su arte. El acopio inagotable de su espontánea imaginación e instinto musical se resumen en ésta, con tanta evidencia como la falta más absoluta de autocrítica.

El que al propio Slonimsky le agregase —siempre refiriéndose a "El Centauro de Oro"— que le tenía sin cuidado el no poseer el manuscrito de una obra "escrita conforme a representaciones demasiado literales de la música indígena brasileña" es también sintomático. Perteneció esta etapa a un lenguaje que no expresaba las reacciones biológicas del momento en que hacía su declaración o a los sentimientos que entonces le animaban.

La lista de creaciones de Villa-Lobos, según muchos estudiosos de su obra, está llena de fantasmas, de títulos que no se sabe a ciencia cierta si corresponden a composiciones verdaderamente escritas o a manuscritos extraviados, como el de "El Centauro de Oro".

A pesar de ello, la realidad de su catálogo de obras es

suficiente como para probar con creces la existencia de un lenguaje musical que, más allá de sus dispersiones estilísticas, de sus altibajos de calidad, revela una originalidad y una fuerza que justifican la creciente aceptación de la obra de Villa-Lobos, junto a los ejemplos más destacados de la música contemporánea.

El sabor brasileño de su obra procede de fuentes naturales generadas en las experiencias directas del músico no sólo en la esfera de las tradiciones vernáculas, sino que en la de las estéticas del Viejo Mundo, con que le cupiera enfrentarse en el camino de su formación y desarrollo, y en la etapa de su madurez.

Comenzó siendo un postromántico que muy pronto se inclinó ante los cánones del impresionismo francés, los que confirmó y luego modificó en París mismo, donde fue enviado a la edad de treinta y cinco años, en 1922. "Por sus propios méritos se convirtió allí en la figura más representativa del decenio y en una de las estrellas del firmamento musical parisiense", nos dice Carleton Sprague Smith.

La verdad es que frente a lo irreverente y pintoresco con que los músicos franceses de esa época aplicaron el folklore de los bajos fondos parisienses, de los "boulevards" y del "Café Concert", Villa-Lobos aportaba el exotismo de un lenguaje en que lo vernáculo no requería aflorar mediante los subterfugios de una rebuscada estilización, porque lo llevaba en la sangre.

Sus años de bohemia, sus períodos de prolongadas actuaciones en conjuntos populares, dejaron las huellas muy profundas de una expresión nativa que siempre habría de exhibir perfiles dominantes en su obra.

Apoyado en este tipo de nacionalismo, tan natural como genuino, Villa-Lobos se permitió las más inusitadas incursiones al terreno de lo cosmopolita y aun a órbitas aso-

ciadas a tradiciones del pasado histórico. Entre ellas, la que llegó a adquirir un mayor relieve fue la orientada hacia la reactualización de los cánones contrapuntísticos de Juan Sebastián Bach, audazmente aplicados al folklore del Brasil.

Mediante esta vuelta a las técnicas del tardío barroco, pasadas por el tamiz de las últimas evoluciones del tonalismo del siglo XX, llegó a establecer el músico la forma de las llamadas "Bachianas". De éstas produjo ocho, entre 1930 y 1944, algunas de ellas escritas para conjuntos diversos, para la voz o instrumentos solistas, para orquesta y para piano solo.

Difícilmente podría citarse un ejemplo más clásico de la música brasileña, como tampoco una expresión más genuina del lenguaje musical de su autor, que el de la *Bachiana Brasileña N.º 5*, para orquesta de violoncellos y voz solista. En el *Aria* vocalizada con que comienza, todo el lirismo del folklore lusitano parece expresarse con generosidad y el talento melódico de Villa-Lobos, desbordarse con incontenido vuelo.

Por otra parte sus "Choros", los que escribió en número de catorce, son reflejos muy genuinos del tocador ambulante, del especial clima que rodeó al tipo de serenatas instrumentales improvisadas por los conjuntos populares callejeros de Río de Janeiro, con los cuales el músico compartió durante largos años de su vida.

En éstos el empleo de melodías populares se hace más frecuente, caso diferente al de otro género de composiciones de Villa-Lobos, en que el sabor folklórico surge de elementos de su propia invención y no de temas extraídos del cancionero popular.

Los "Choros" en general aparecen contruidos alrededor de melodías populares, pero no necesariamente de las raigambre luso-brasileña, sino que también en elementos tradicionales indígenas o neo-africanos. Todos éstos son manejados con absoluta libertad por el compositor, seguro de aquella convicción de ser él mismo el folklore y, por lo tanto, cierto de que el espíritu de éste no podrá ser alterado por las espontáneas variaciones a que lo someta.

En general, los "Choros" se mantienen dentro de la órbita de los pequeños conjuntos de cámara o de instrumentos solistas. Con ello Villa-Lobos logra expresar el ámbito reducido de las agrupaciones populares o el arte del tañedor solista. Los hay para guitarra sola, para dúos de instrumentos de madera y de cuerda, para agrupaciones de cinco a diez instrumentos mixtos y también para conjuntos orquestales tratados con criterio de concertación solista, como el *Choro N.º 8* para dos pianos y orquesta o el *Choro N.º 10* para orquesta sola.

Las *Bachianas* como los *Choros* sólo en virtud de un error podrían juzgarse, en relación a otra serie de procedimientos empleados por Villa-Lobos, tales como los de la sonata, cuarteto de cuerdas, sinfonía o concierto, como expresiones de un mayor acento nacionalista frente a formas de la música pura como las últimas citadas.

En el ciclo de sus *Doce Sinfonías*, de sus *Dieciséis Cuartetos de Cuerda*, de sus *Dos Conciertos para violoncello y orquesta*, de sus *Cinco Conciertos para piano y orquesta* y de muchas otras obras formales que Villa-Lobos escribió se podemos percatarnos fácilmente de la presencia de los mismos factores comunes que confieren a todas sus obras una individualidad que se manifiesta por encima de los procedimientos formales escogidos, y aun por encima de las técnicas adoptadas a priori, como sucede con las *Bachianas*, de acuerdo con lo ya expresado.

Incluso frente a esas formas que la tradición ha ido gradualmente sometiendo a moldes estrictos y que ante los ojos deterministas del teórico de la música aparecen enmarcadas por cánones inamovibles, Villa-Lobos adopta una posición de irreductible libertario; la del artista para quien la tradición no es sino un camino tan nítido en su origen y en sus pretéritas mutaciones, como sólo valedero para la creación del presente, si se le recorre con un espíritu abierto a los cambios determinados por el libre fluir de las ideas. Conforme a ello, las tradiciones que en él convergen, o por selección deliberada o por un simple proceso de absorción natural, son desarrolladas hacia adelante con la libertad de un espíritu absolutamente reñido con toda imposición de orden académico.

No es raro entonces que ya en 1922, cuando le tocara a Villa-Lobos enfrentarse con el academismo de los más notables maestros del Conservatorio de París, hubiese afirmado enfáticamente que nada tenía que aprender de ellos, y por el contrario, que eran estos ilustres catedráticos, cargados de palmas académicas y otras distinciones oficiales, los que debían estudiar con él.

Su estilo, mezcla de lo mundano y lo candoroso, de exuberancia y simplicidad, de irrefrenable lirismo y consuetudinarias polirritmias, es símbolo de una nación donde se mezclan los tres elementos básicos que el poeta Olavo Bilac destacara en un inmortal soneto: la barbárica danza indígena, la nostalgia africana y el llanto de la canción portuguesa.

El reflejo de todo ello en las obras de Villa-Lobos, merece por sí solo un extenso estudio, que dejaremos para una ocasión futura.

BLOOMINGTON (Indiana, EE. UU.), febrero de 1963.

FIN

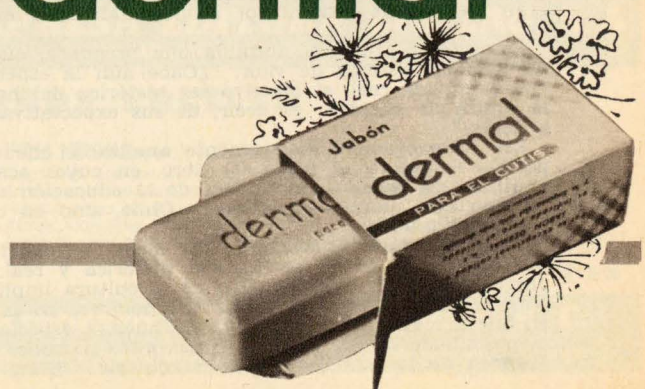


## UN GRATO PERFUME . . .

Y una calidad excepcional destacan el JABON DERMAL. No reseca ni irrita el cutis, gracias a su formulación exclusiva. ¡Pruébelo usted también!

## JABON

# dermal





JORGE MILLAS. En el aprendizaje de una disciplina no sólo valen los resultados, sino el camino recorrido.

**D** ICEN los filósofos que el progreso se construye mediante la superposición de muy diversas capas espirituales. Las máximas conquistas, en cualquier momento de la Historia, son el producto de anteriores visiones, adaptadas a un nuevo estilo de vida.

El hombre de la que podríamos llamar Era Atómica goza de una espléndida instrumentación de la vida. Bienes de toda índole brotan por doquier. Pero el hombre no vive a la misma altura del marco que lo comprende y rodea. El filósofo capta el desequilibrio y se apresta a razonar los motivos, buscando, al mismo tiempo, soluciones aproximadas.

Jorge Millas, autor de medulares trabajos de investigación filosófica, director del Departamento Central de Filosofía y Letras de la Universidad de Chile, publica su obra "El desafío espiritual de la sociedad de masas", distribuida en siete capítulos que enfocan los temas de la nueva conciencia histórica, el fenómeno de la masificación social, el problema de las masas en Ortega y Gasset, la pérdida del hombre en el hombre, la literatura y las condiciones del diálogo en la sociedad de masas, el arte y la vida subjetiva en la sociedad de masas, los poderes irresponsables, una nueva educación para una nueva sociedad.

El individuo, para ser él mismo, necesita ostentar una individualidad, virtud no siempre fácil y patente. En nuestros días, con el advenimiento de las masas, la individualidad se ha tornado precaria, precisamente cuando más necesaria se hace. "La insatisfacción presente arranca, en gran medida, de esta mayor altura de nuestra expectativa."

El profesor Millas se formula una pregunta, que entraña todo un sistema de vida: "¿Cabe aún la esperanza de poner la vida real, el efectivo ser histórico del hombre, a la altura de su idea; es decir, de sus expectativas y exigencias?"

Esa interrogación, diestramente analizada, encuentra su posible respuesta al final del libro, en cuyos acápites se analizan las bases y finalidades de la educación moderna, no sólo apta para ser vivida en Chile, sino en cualquier parte del mundo.

Las realidades y conceptos de "masa" y "masificación" son estudiados en su perspectiva histórica y real. Escribe Jorge Millas: "La masificación de la cultura implica también la humanización plenaria del hombre, en la medida en que a más y más individuos de nuestra especie se abre la posibilidad de un ascenso a más altos patrones de vida. La idea de lo humano tiende a adquirir así, en nuestros

## Aproximaciones Estéticas

Por VICENTE MENGOD

# ESPIRIT

días, una fuerza y una extensión hasta ahora no soñadas".

Es muy posible que la masificación indiscriminada convierta al hombre en cosa, alejándolo de su calidad de "ente"; es decir, de ser consciente. Sólo la educación puede evitar el tremendo peligro. "La educación es el proceso autorregenerativo de la sociedad, a través de la formación espiritual del individuo. Educa a sus miembros en cuanto los forma para hacerse a sí misma".

La nueva textura de la sociedad incita al hombre a encarar una responsabilidad espiritual, a ser poseedor de una individualidad espiritual, único freno y elemento encauzador de los posibles desbordamientos de la masa. Por eso subraya Jorge Millas: "Fluye así, como ideal primero de la educación pertinente al nuevo tipo de sociedad, el cultivo profundo y extenso, clarividente y apasionado de la conciencia de ser hombre y de valer como tal".

En efecto, como dijera los filósofos de la antigüedad, la tarea de ser hombre jamás termina de aprenderse, porque supone el constante afinamiento de sus poderes espirituales y de sus habilidades para llegar hasta la esencia de los problemas.

Expone y defiende el profesor Millas un punto de vista que constituye la médula de la más exacta y noble visión pedagógica, no comprendida, muchas veces, por los educadores sin consistencia e instinto pedagógicos. En el aprendizaje de una disciplina no valen tan sólo los resultados, sino el proceso, el camino recorrido.

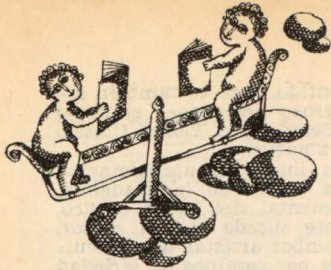
Anotemos otra afirmación de validez educativa: "Es fácil comprender hasta qué punto se malogra la formación afectiva del hombre cuando se descuida su capacitación para la vida estética y moral. El descuido de estas posibilidades del desarrollo humano es particularmente grave para la sociedad técnica de masas".

Ante la realidad del advenimiento de las masas, es necesario levantar los valores humanos, "porque lo hu-

## ARTE Y S

(De "El desafío espiritual de la sociedad de masas". Por Jorge Millas.)

*LOS artistas se quejaron siempre de la sor-  
dera del mundo humano que los cobija,  
del desorden fundamental en una sociedad  
donde ellos, en cuanto artistas, se encuentran  
colocados en los bajos niveles del bienestar y  
del poder. Estas quejas han solido ser injus-  
tas o engendradas por la rendición del artista  
a escalas de valores que destruyen precisa-  
mente la suya, la que en cuanto artista le to-  
ca reconocer y reverenciar. Pero, en lo esen-  
cial, la cuita ha encontrado plena justificación*



# U Y MASAS

mano consiste en una esencial posibilidad de ser individuo, aun en los modos sociales de ser del hombre".

La marea multitudinaria llega hasta todos los reducidos del vivir. Los que antes eran cientos, ahora son miles. Existe el peligro de que los grupos nutridos deshagan los valores de la convivencia y del diálogo racional. Un nuevo concepto de la educación, expuesto con inteligencia y método en estas páginas, cumplirá el milagro de configurar racionalmente la forma viva y social que ya nació y que avanza, lenta, pero segura.

"El desafío espiritual de la sociedad de masas" es una obra de análisis profundo y de altos ideales. Bello su estilo. Claridad en la exposición. Uno de los máximos temas de nuestro tiempo está ahí, dicho sin admoniciones, pero señalado en toda su profundidad filosófica y humana.

TRUMAN CAPOTE nació en Nueva Orleans. Dos libros lo convirtieron en un literato internacional. Su mayor habilidad es la de crear tipos humanos con leves rasgos significativos. Una de sus novelas breves, "Desayuno en Tiffany's", ha sido traducida a varios idiomas. La versión castellana conoce muchas ediciones.

Destaca en esta obra el carácter complejo de la protagonista. Truman Capote, mediante la superposición de rasgos y anécdotas, ciñe el valor humano de una mujer sencilla y trascendente, dispuesta a sentirse vivir, a tener un nombre y un lugar concreto y tranquilo en el ancho mundo.

Junto al personaje central se nos da la presencia de un gato, feo y bizco, amasijo de contradicciones. Pero este animal, después de muchos avatares, encuentra el sitio de su hipotética felicidad. "Rodeado de macetas con plantas y enmarcado por limpias cortinas de encaje estaba sentado en la ventana de una habitación, de aspecto cálido. Me pregunté cuál sería su nombre, pues estaba seguro de que ahora lo tenía, seguro de que había llegado al lugar que le correspondía".

Completan el volumen tres cuentos: "La casa de las flores", "Una guitarra de diamante" y "Recuerdo navideño".

El gran novelista, sin recurrir a la distorsión de sus períodos literarios, se mueve con suma libertad y dispone las secuencias con la precisión de un avezado autor de libretos filmicos.

FIN

## OCIEDAD

en la sordera multitudinaria ante el artista y su misión. El artista se ha dado cuenta de que su efectivo influjo sobre las actitudes y la conducta de la gente queda por debajo de lo que correspondería a la índole de su tarea.

La sociedad de masas tiende a cambiar radicalmente las cosas en este sentido, y el sentimiento de plenitud humana, de poderío moral del artista son, a no dudar, mucho mayores.

## LIBROS ZIG-ZAG

### ¡Acaban de aparecer!



### Confesiones imperdonables

por Daniel de la Vega.

Las mejores crónicas del gran escritor y periodista, Premio Nacional de Literatura, seleccionadas por él mismo. En ellas abundan las anécdotas, los recuerdos históricos, las observaciones perspicaces, las notas humorísticas, todo eso que, en excelente prosa, hace del autor un maestro en el género y que diariamente, en "Las Últimas Noticias", saborean sus innumerables lectores. E° 3,50

**HIJO DE LAS PIEDRAS**, por Juan Sánchez Guerrero.

(Prólogo del profesor de la Universidad de Concepción Juan Loveluck) Un nuevo éxito del autor de "Proceso" —donde narra la tragedia que le llevó a la cárcel—, a través del relato autobiográfico de su infancia, en las minas de carbón, cuando no imperaban aún las leyes sociales y, tras el doloroso calvario de los socavones, la muerte se hallaba en perpetua acechanza. Una novela de terso realismo, cuyo tema y desarrollo hacen pensar en algunos de los mejores capítulos de Baldomero Lillo, el inolvidable autor de "Sub-Terra". E° 3,20

**LOS AMANTES DESUNIDOS**, por Salvador Reyes.

Una nueva edición de esta magnífica novela, cuya acción transcurre en París y Barcelona, y en la que a la historia de dos seres que se aman y no se entienden se suma el relato de una apasionante intriga política. Al enjuiciarla, el crítico Cedemil Goic dice así: "En esta novela Salvador Reyes se realiza plenamente como narrador". E° 3,20

**LA VORAGINE**, por Eustasio Rivera.

"La más grande epopeya que de la selva virgen homicida se ha escrito hasta ahora", según Keyserling, en sus "Meditaciones Suramericanas". Esta nueva edición lleva un extenso prólogo del profesor de la Universidad de Concepción Juan Loveluck, quien analiza con detalle la vida y la obra del autor. Además, una bibliografía crítica completa sobre "La Voragine" y Eustasio Rivera. E° 2,80

**¿ME PERMITE UNA INTERRUPCIÓN?**, por Baltazar Castro.

Segunda edición de este libro sensacional, cuya primera edición se agotó en tres semanas. En sus páginas abundan las anécdotas y los más variados comentarios políticos. E° 3,30

**MEMORIAS DE UNA MUJER IRREVERENTE**, por María Vergara.

Extraordinario éxito de crítica y de librería. Una obra valiente, donde desfilan personajes de diversas partes del mundo, a lo largo de cincuenta años. Segunda edición con un índice onomástico. E° 3,20

**COMPENDIO DE HISTORIA DEL ARTE (ARTES PLÁSTICAS)**, por Héctor Aravena.

Segunda edición encuadernada y con bellas ilustraciones. Contiene una síntesis histórica completa. Además, capítulos acerca del arte americano colonial y el arte chileno. Especial para los estudiantes de humanidades. E° 1,80

**EL NUEVO LECTOR AMERICANO**, por Amanda Labarca.

Complementación del Nuevo Silabario Americano. Contiene lecciones y ejercicios graduados de lectura y escritura. Todas sus páginas hermosamente ilustradas con dibujos de Adduard, Alhué y Pepo. E° 1,00

## EMPRESA EDITORA ZIG-ZAG, S. A.

AVDA. SANTA MARÍA 076 - CASILLA 84-D - TELEFONO 391101 - SANTIAGO.

## LIBROS ERCILLA

**VIDAS MINIMAS**, por J. S. González Vera.

Contiene dos relatos magníficos: "El Conventillo" y "Una mujer". Subrayando su importancia, el crítico Ricardo Latcham dice de ellos: "Pocas veces he leído páginas más sobriamente realistas". Prólogo de Alone. Contiene también un interesante estudio de Enrique Espinoza sobre la vida y la obra de González Vera y una bibliografía completa acerca del autor. E° 3,20

## Empresa Editora Ercilla, S. A. C.

Av. Sta. María 0108, Casilla 84-D, Teléfono 391101, Santiago.

EN VENTA EN TODAS LAS BUENAS LIBRERIAS



Julita Pou, intérprete de Guillermita, junto a Omar López y Nelson Velásquez, flautistas de "La farsa del Licenciado Pathelin", representada por la Sociedad de Arte Escénico de la Ilustre Municipalidad de Santiago.

res en este sentido, pero es también altamente peligroso desconocer el papel básico que desempeña el Teatro Clásico en el arte dramático.

Un bailarín inicia su aproximación a la danza a través de la academia, piedra fundamental del ballet clásico. Algo semejante sucede con el pintor, siempre que ambos artistas deseen cultivar sus artes por caminos de seriedad y salir del plano del aficionado. Es evidente y claro que aquel que domine la academia está mejor preparado para "experimentar", para buscar nuevos caminos, para, incluso, descubrir y señalar nuevas metas y sólo entonces, abandonarla.

**La Sociedad de Arte Escénico.**— La Ilustre Municipalidad de Santiago tiene a su haber dos puntos muy favorables en el campo artístico. Uno, la formación y mantención de la Orquesta Filarmónica de Chile, y dos, la del Ballet de Arte Moderno. Sus intentos similares dirigidos a la Sociedad de Arte Lírico no se han visto aún coronados por el éxito y, en menor escala, algo semejante había ocurrido con la Sociedad de Arte Escénico de vida irregular.

Este conjunto abrió 1963 con la iniciación de una nueva etapa que nos parece llamada a fructificar de acuerdo con los sabios planes de su director, Emilio Martínez, ex actor del Instituto del Teatro de la Universidad de Chile, y en la actualidad director de la Academia de Teatro de La Serena.

## Teatro

Por YOLANDA MONTECINOS



# LA FARSA DEL LICENCIADO PATELIN

**E**l Teatro Experimental presentó con grande y merecido éxito hace varios años "La Farsa del Licenciado Pathelin", en el teatro Santa Lucía. La obra brilló en toda la chispa, gracia y encanto de su humor, construido a través de situaciones, giros y auténtico derroche de ingenio. Fue una experiencia valiosa que permitía esperar una sucesión de legítimos triunfos en el terreno de la farsa y el teatro clásico. No es el momento indicado para emitir juicios respecto a la desviación —si puede así llamarse— de la línea del entonces Teatro Experimental hacia otros campos; pero sí podemos recordar que ninguna compañía nacional está realmente capacitada para entregarnos producciones de esta índole con la debida propiedad de estilo, espíritu y proyección histórica.

No propendemos a la formación de un grupo que se especialice exclusivamente en teatro clásico, ni es nuestro interés ver limitados los planes artísticos de los conjuntos universitarios e independientes sólo a estos ámbitos; pero no podemos olvidar que es esta forma de teatro la que constituye la base académica que confiere carta de idoneidad a cualquier conjunto escénico, sea cual fuere el punto del globo en que labore por el teatro.

No creemos pecar de exagerados al afirmar que la elección de una pieza clásica produce serios problemas en los conjuntos oficiales que tanto auge han dado al teatro nacional. Se presentan conflictos de dicción, dominio del estilo y de caracterización de los personajes que aun el público menos docto en estas materias identifica con la dramaturgia de todos los tiempos. No olvidemos, además, que la Comedia del Arte Italiana es una desconocida para nuestros escenarios, y la farsa misma en su mejor fisonomía no ha sido muy solicitada por los conjuntos profesionales, aunque sea posible citar casos aislados que nada concreto prueban.

No tenemos actores preparados para hacer frente a tales responsabilidades. Y si se considera el alto nivel de actuación logrado en el teatro realista, y aún en formas de drama contemporáneo más evolucionadas y complejas, esta falla con relación al teatro clásico, nos parece aún menos justificable. Es importante y aun vital el dar a conocer las últimas novedades teatrales. Es justificable y digno de aplausos el contar con un movimiento de autores, directores y acto-



Una farsa del siglo XV.— Primera obra de esta nueva etapa de la Sociedad de Arte Escénico es la farsa anónima del siglo XV francés, ya nombrada, en traducción de Rafael Alberti, que fuera concebida en su época para funciones en plazas, ferias y otros sitios públicos, con cinco personajes centrales y varias comparsas.

La elección fue acertada y el montaje de la pieza es serio. El director Emilio Martínez es hombre que domina y prefiere este campo teatral. Está, entonces, ampliamente capacitado para llenar un vacío en el panorama teatral chileno de nuestros días y con ello hacer valioso aporte a nuestra vida artística. Vimos la obra en función del lunes 18 en la Población Bezanilla, engalanada con banderas, con varias hileras de diminutos espectadores, sentados sobre el prado, reverentes ante el tablado que levantarán los técnicos del Teatro Municipal. El numeroso público menudo y los adultos recibieron con evidente alborozo el espectáculo y participó, en forma activa, en el desarrollo de la acción, con gritos de entusiasmo.

El equipo reunido para llevar a la escena esta conocida farsa es heterogéneo. Hubo dificultad para conseguir ciertos tipos, como el del Pastorcillo y el de Patheln y el tendero Están en manos de Anibal Reyna (hijo) y José Pineda, que integran el reparto de "La Visita de la Vieja Dama", presentada por ICTUS en la sala La Comedia, en funciones de vermouth. Ambos deben realizar jornada doble, actuando a las 22.30 en las presentaciones al aire libre de la Sociedad de Arte Escénico. Los comparsas son interpretados por los actores del grupo aficionado de San Bernardo "La Veleta", y es agradable reconocer que cumplen, dentro de sus posibilidades, con eficacia y disciplina, las indicaciones del director. Emilio Martínez concibió la farsa con ajustadas y bien compuestas evoluciones de los actores. Introdujo con cierta timidez el elemento coreográfico como factor de estilo, y por este camino consiguió efectos interesantes y sutiles. Utilizó además elementos de pantomima y casi logra el milagro de llevar a los actores al tono guignolesco y distorsionado de la verdadera farsa, terreno en el que, por desgracia, sólo José Pineda parece sentirse cómodo y sin problemas de inhibición y timidez.

Este temor al ridículo llevó a algunos tipos a la caricatura externa y a una línea irregular, como sucedió con Julita Pou, excelente actriz dramática que llena con su oficio el papel de la pícaro Guillermita; a Víctor Zalaquett, como el Juez. Aunque se atiende con honradez a los rasgos típicos de su personaje, no llega a configurar el personaje, dándole real vida escénica. Otro excelente actor, Anibal Reyna, despliega amplia gama de recursos como el Licenciado. Le vemos brincar, gritar, derrochar su labia de "pícaro francés", y sin embargo no se identifica con él, no traspasa del todo la barrera del actor de nuestro medio, ante los personajes de la farsa. Exagera en ciertos instantes, se repite, y su voz muestra los efectos de lo que es un "tour de force", logrando, en cambio, en la graciosa escena de su primer contacto con el tendero, interesarnos vivamente por la sutileza de su juego teatral, y encuentra matices convincentes de buen actor cómico mientras despliega sus alabanzas. José Pineda se entrega entero a su papel de Guillermo Puño, un personaje codicioso, avaro, víctima de la gula y la vanidad, y sin embargo, humano. El actor tiene talento natural para esta clase de teatro y muestra una naturalidad escénica no exenta de elaboración interna.

El pastorcillo de José Yrarrázabal logra su objetivo. Con menor técnica que el resto del reparto, se defiende con su habilidad pantomímica, complementado por una buena caracterización física y el maquillaje factor, en general, bastante bueno.

Emilio Hermansen proveyó a los actores de una ambientación original, cómoda y de gran lucimiento para los fines de actuación al aire libre. Escenografía lineal en la que el color y composición juegan papel fundamental, con sus techos volados y sus muros contrastantes, más la hermosa materialización del interior de la cocina en casa del Licenciado. Tiene innegable calidad como creación y dentro de su economía de elementos construye un clima de cuento. La cama con doseles en que el Licenciado juega su comedia de enfermedad y locura combina el azul y tonos del café, con simples adornos dorados y tiene innegable belleza sin dejar de ser funcional. FIN

Los comparsas de la farsa francesa presentada en Santiago, todos integrantes del grupo de San Bernardo, "La Veleta". Al centro, Emilio Martínez.



# nuevo CHAMPU MANZANOL CONCENTRADO



**BRILLANTE  
RESULTADO  
a precio  
económico**



El champú MANZANOL ahora une a su calidad tradicional, su nueva fórmula "condicionada", única de Manzanol, que da automáticamente a su pelo, el brillo y suavidad que Ud. desea...

No importa que sea teñido, seco o graso.

No desconfíe del precio reducido...  
pruebe el producto y después opine.



Un producto de  
**LABORATORIO SANAX LTDA.**  
Casilla 1451 - Valparaíso



El arte también es así...

# PINTORES LOCOS Y LOCOS PINTORES

Por MARIANO HERRERA

**I** "Insania pingens". Nos llega por mediación de un amigo un estuche de cartón negro. Contiene un hermoso libro, bellamente ilustrado, con reproducciones muy finas. Algunas en color y otras en gris o negro. Atrae desde el título. Puesto en latín vela la tristeza que oculta: "Insania pingens".

Antes de leerlo recordamos a Van Gogh, con sus delirios; con sus maravillosos girasoles como astros; con sus cielos nocturnos moviéndose en torbellinos espiroidales; con su drama final. El pistoletazo en el corazón, en pleno campo y la frase última, contenida en una carta a su hermano Théo: "la miseria humana no terminará jamás".

Recordamos también el caso de Ensor. Muerto de veras diez años después de divulgada su muerte supuesta. En verdad, había terminado como sepultado en vida. La locura final fue como un sudario. Sus trastornos no le impidieron pintar una humanidad alucinada. La realidad trastocada en rostros mascarados. La vida como un carnaval.

Pero Van Gogh y Ensor, con locura o sin ella, fueron fundamentalmente artistas. Otros pudieron ser tuberculosos, o morir de cáncer. Pese al trastorno, en ellos se preservó el poder creador. Cuando más les marcó su producción con una mayor libertad expresiva. La vena creadora pudo fluir más libre, sin las cortapisas de la razón.

Pero, el libro que motiva estos comentarios no nos abre los panoramas de los artistas que enloquecieron. Nos ilustra y hace admirar a aquellos otros, menos famosos, que, siendo locos, descubrieron en la pintura una forma de desahogo, de liberación de sus obsesiones, de aflojamiento de sus tensiones angustiosas.

Unas palabras de Jean Cocteau nos abren las cortinas que dan a ese mundo: "He aquí algunos dibujos de enfermos mentales. Nos demuestran una vez más que los artistas más equilibrados en apariencia, Rembrandt o Goethe, por ejemplo, obedecen al misterioso esquizofrénico que en ellos habita, que puebla sus tinieblas íntimas y del que no pueden ser, en definitiva, sino la mano de obra".

**2** ¿Existe el arte de los locos?— El contenido del libro que nos ocupa aborda cuatro temas capitales de las relaciones del arte con la locura. El Dr. Georg Schmidt, profesor de la Academia de Artes Plásticas de Munich y director del Museo de Arte de Basilea, trata las del arte con el llamado "arte de los enfermos mentales". Su autoridad es indiscutida. Sus conclusiones muy claras. Dice:

"Considerado desde el ángulo de la estética clásica, el arte de los locos constituye una deformación patológica irremediable".

Pero, más adelante, nos recuerda que la estética clásica tiene puntos de apoyo naturalistas. Que el naturalismo ha sido conquistado por la ilusión de lo espacial (perspectiva), lo corpóreo (el modelado), lo material (representación de las texturas), la exactitud del detalle en el dibujo, la precisión anatómica y la fidelidad del colorido. Por eso, el Dr. Schmidt nos pone en guardia, para apreciar valores artísticos, si tomamos como medida el criterio naturalista de la estética clásica. Dice:

"Hay que guardarse de utilizar los citados seis elementos como criterio de valía artística! Existen motivos poderosos para sustentar incluso el punto de

vista opuesto, es decir, que todo paso hacia el naturalismo supone un alejamiento de lo específicamente artístico, y viceversa".

Sin pretender sustentar una estética anticlásica, el Dr. Schmidt reconoce la posibilidad de expresiones de arte en el arte de los locos. Es concluyente:

"En el enfermo mental está perturbada la elaboración racional de la realidad. Tal es, precisamente, la definición del enfermo mental. Ahora bien, por ello mismo pueden desencadenarse,

**JULES**, pintor en cuyos dibujos, de extraordinaria simplicidad, se acerca al estilo de Picasso y Paul Klee.





aunque no necesariamente, las dos fuerzas artísticas elementales, es decir, la decorativa y la expresiva formal. Dependerá del talento individual, que no tiene nada que ver con la índole ni con el grado de la enfermedad. La inmensa mayoría de los innumerables enfermos mentales que dibujan y pintan, presentan dotes artísticas insignificantes. Los grandes talentos son tan raros aquí, como en cualquier otro terreno de la actividad artística".

El Dr. parece decirnos: "¡Atención al que simula ser loco; si es pintor, tal condición no amengua ni aumenta su calidad de artista!"

Para borrar toda duda, remata su breve estudio con estas palabras: "Las 'locuras' objetivas de nuestra época no son obra de los pintores aficionados que pueblan nuestros manicomios, sino que nacen en los estudios de nuestros artistas profesionales, quienes por ello deben tolerar que se les califique de locos. Pero esto ya es harina de otro costal".

**3** Aloyse, Jules y Jean, tres pintores nacidos en la locura.— El libro entra en honduras con dos capítulos. El del Dr. Hans Steck, sobre "La mentalidad primitiva y el pensamiento mágico en los esquizofrénicos". El del Dr. Alfred Bader se refiere a "Imágenes de la locura-espejo del alma humana". Ilustra este último con monografías sobre tres alienados, que, ya enfermos, empezaron a pintar: Aloyse, Jules y Jean.

Aloyse se manifiesta como pintora, después de diez años de enfermedad. Escribe. Sus poemas son a veces de un delirio amoroso desmesurado. En papel de luto dedica al emperador Guillermo II, un poema. Contiene una declaración de amor: "O douleur! O desespoir! Je ne parviens pas à saisir les fleurs délicates aux pénétrants parfums que vous aviez involontairement déposées dans chaque repli de mon coeur emmuré par la misère."

La poetisa deviene pintora al ilustrar sus escritos. Primero son pequeños dibujos a lápiz, muy minuciosos. Son especialmente flores cargadas de simbolismo sexual. Después ejecuta algunos retratos masculinos, a veces bastante naturalistas; en otras ocasiones son extremadamente estilizados.

La evolución se hace más pictórica con el color; llegará a resultados que recuerdan, por su intensidad colorista, a los grandes expresionistas modernos, como Kirchner y Picasso. Pero Aloyse va ampliando, como en ondas acuáticas, las dimensiones de su talento y el tamaño de sus obras. Llega a hacerlas



UNA IMAGEN delirante de mujer trazada con recursos casi infantiles, por Aloyse.

del porte de un pliego. No contenta con ello cose unos pliegos con otros, hasta lograr una obra monumental. Es un dibujo coloreado con tiza de catorce metros de largo.

El médico aclara el sentido y el significado de la producción de Aloyse cuando diagnostica: "El deseo sexual insatisfecho ha marcado en gran medida su producción pictórica. De la pasión delirante y desdichada del principio de la enfermedad deriva su afición a representar a las grandes amantes de la historia (Cleopatra, Josefina, María Estuardo, etc.) con las cuales se identifica. Las formas voluptuosas que les atribuye, con los senos a menudo me-

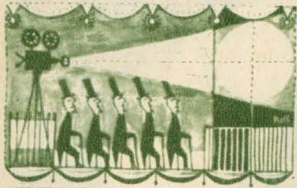
tamorfoseados en flores (símbolo de fecundidad), le permiten dar expansión, por lo menos en el papel, a sus deseos instintivos no satisfechos".

Los casos de Jules y de Jean son igualmente ilustrativos de los mecanismos de la creación artística en los alienados. Los juicios del Dr. Bader sobre Jean concluyen con estas palabras:

"Como expresiones de un hombre muy sencillo, tales obras nos parecen acreedoras a un lugar destacado al lado de otras producciones de un arte llamado primitivo. Los dibujos de Jean, exentos de todo rebuscamiento artístico consciente, son documentos humanos de innegable valor plástico" FIN



Delphine Seyrig trabajaba en la interpretación de una obra de Ibsen, en Nueva York, cuando la descubrió Resnais.



Cine

## ENCUENTRO Y FUGA EN UN NUEVO FILM DE RESNAIS

**L**AS perspectivas brumosas del puerto y los restos de la ciudad medieval; las luces de neón de los negocios y la Porte de Dunes; el snack-bar de la calle Faidherbe y las calles estrechas que van hacia el Canal de la Mancha: tal es el paisaje antiguo y moderno que sirvió de fondo al autor menos penetrable de hoy día, en la película que Alain Resnais está preparando para su público refinado.

Se habla con curiosidad sobre "Les temps d'un retour" ("Los tiempos de un retorno). Se sabe que la obra ha tenido una incubación muy lenta. Después de haberla dejado descansando durante un par de años y después de haberla vuelto a tomar con alguna incertidumbre, Resnais la ha sometido finalmente a un complicado tratamiento preliminar. A las numerosas redacciones han seguido trabajosas ambientaciones, de acuerdo a su sistema especial de montaje, que le permite obtener en el escritorio una copia visual de toda la película, gracias a pruebas fotográficas y de recitación.

Resnais habla muy poco con sus colaboradores: con los extraños no habla nunca.

Por fortuna tiene como una de sus ayudantes a Florence Malraux, hija del novelista y Ministro de Cultura de Francia. La pequeña, vivaz y rubia Florence hace algunas declaraciones, no sin reticencias y escepticismo: "C'est très difficile" —dice.

Resnais sólo piensa en la película:

no hace otra cosa que trabajar. Duerme poco y come a ratos perdidos.

**Habla el que no habla.**— Durante una pausa imprevista, Florence Malraux consigue introducir al periodista hasta el escritorio del realizador.

Desprendiéndose de su "montgomery" forrado de piel y de un extraño chaleco interior térmico, que le llega hasta las rodillas, aparece el hombre joven y enjuto, que consiente hablar de su nueva película.

—No puedo dar una definición precisa de "Les temps d'un retour", pues tendría que ser crítico de mí mismo. Como idea, nació junto con "Marienbad". Hace más de tres años que pedí a dos escritores amigos que estudiaran un tema y lo contarán en pocas líneas. Se trata de una mujer de mediana edad (treinta y siete años), que vive en una ciudad pequeña, en Boulogne-sur-Mer, con un pequeño comercio de muebles antiguos. Tiene un amante y un hijo, recién salido del servicio militar, que ha hecho en Argelia. Las escenas se desarrollan el año 1962, en noviembre, precisamente. La dama está oprimida por un recuerdo: un hombre conocido veinte años antes, que fue la única gran emoción de su vida. Un día quiso volver a encontrarse con él; le escribió e invitó a Boulogne. El hombre llegó, muy cambiado, naturalmente; y llegó acompañado de una actriz, a la que presentó como sobrina, pero que en realidad era su amada.

"Tal es el asunto, que no tiene semejanza con "Marienbad", como pue-

de apreciarse. Los personajes son menos vagos: hasta tienen fecha de nacimiento, estado civil y domicilio.

**El conflicto.**— La protagonista se llama Hélène Aughain, de treinta y siete años; su amante, De Smoke, dirige una empresa de demoliciones; su hijo se llama Bernard, que ha tenido una infancia penosísima y desaparecerá misteriosamente en la película; el invitado a Boulogne se llama Alphonse y vive habitualmente en París.

—¿Qué quiere Helena? —se pregunta Resnais—: ¿Probar un episodio antiguo? ¿Reconocer a Alphonse, o librarse de su recuerdo? La respuesta no es fácil, y la mujer de la película parece no saberlo bien tampoco. Alfonso también parece ignorar por qué, o para qué, aceptó la invitación.

La película cuenta la historia de estas personas que se juntan, unas veces voluntariamente y otras por casualidad. Después de haber tomado parte en un destino común se separan, quedando todos libres.

Por tanto, encuentro y fuga de cuatro o cinco personajes que tratan inútilmente de comprenderse a sí mismos. El valvén dura dieciséis días exactamente.

—"Marienbad" —dice Resnais— era una contemplación en torno a las cosas; había que mirarlo como a una escultura. "Les temps d'un retour" es más bien una contemplación de los sentimientos o de las emociones.

Delphine Seyrig, protagonista de "Los tiempos de un retorno".





Resnais se prepara a filmar una escena en un bar. La filmadora está escondida, y sólo los actores conocen su presencia. El bar continúa funcionando normalmente.

**El hombre.**— Este director de cuarenta años, llegado al éxito después de un largo período de filmar documentales como "Noche y Bruma", encuesta realizada hace años sobre los campos de concentración y de exterminio de los nazis, se ha considerado siempre "a la izquierda", fiel a una línea ideológica, y firmó el famoso "manifiesto de los 121"; sin embargo, alguien le ha definido curiosamente como "típica representación de la Francia de De Gaulle".

**El trabajo.**— Florence Malraux explica algunas particularidades sobre la manera de trabajar de su director. Los actores preparan escena por escena, igual que si hubieran de aparecer en un teatro. Con igual detalle se alistan las escenas fotográficas. Resnais tiene todo el film en la cabeza antes de que las máquinas empiecen a rodar. A los actores los busca siempre en los pequeños teatros: no quiere actores célebres. En este caso, la presencia de Delphine Seyrig es una excepción.

Delphine Seyrig es la actriz que en "Marienbad" se dejó transformar en un extraño maniquí estilizado y frío como escultura abstracta. También a ella la descubrió Resnais en un teatro, hace tres años. Trabajaba entonces en Nueva York representando un drama de Ibsen. Había empezado en Francia y después se trasladó a América, donde actuó en los medios existencialistas. Su padre es un arqueólogo conocido en los medios universitarios franceses, y durante la guerra tuvo una misión cultural, del Gobierno en el exilio, para Norteamérica, donde terminó sus estudios Delphine.

Para representar el papel de Helena ha debido envejecerse unos diez años y vestirse como Resnais imagina su personaje.

"Helena —se lee en la parte explicativa del argumento—, ya liberada de sus recuerdos verdaderos o falsos, arrancada a su mito, podrá tal vez conocer finalmente la felicidad o el sosiego."

Dentro de algunos meses, oiremos indudablemente hablar de "Les temps d'un retour", que acaba de filmarse en Boulogne-sur-Mer.

FIN

CAMISAS



¡El nombre que designa la camisa más elegante y fina!



CON CUELLO  
DUROMATCH  
TRUBENIZED

Pat. 8486.

PREFIERA  
CORBATAS  
Y PAÑUELOS



Con dobladillo especial, ¡que dura como hecho a mano!

# LA MUERTE DE TOMAS EN NOCHE DE LUNA

Por PORFIRIO DIAZ MACHICAO



*Porfirio Díaz Machicao, autor de este magnífico cuento, es uno de los mejores escritores de Bolivia. Hasta hace poco era secretario perpetuo de la Academia Boliviana de la Lengua, y actualmente es director de la misma. Ensayista, novelista, cuentista e historiador, ha publicado en su patria, en México y en Argentina un buen número de libros, entre los que sobresalen los titulados "Cuentos de dos Climas", "Los Invencibles", "El Ateneo de los Muertos", "Melgarejo", "Salamanca", "Trópico" e "Historia de Bolivia" (en varios volúmenes). "La Muerte de Tomás en Noche de Luna" forma parte de un volumen de cuentos inéditos, titulado "María del Valle y sus Cruces".*

**E**L RIO —esa sílaba larga que sólo acaba en la muerte— pasa por delante de la espelunca que, en el cerro de talco, se ha convertido en albergue. Ahí duermen los miserables venidos de todas las latitudes de la felicidad y caídos en las barrancas del carácter perdido... Todos traen su con-

tribución, a la hora de comer, en extraños envases metálicos que encontraron en el basurero. Ellos, a través de su vida, pusieron la mano temblorosa en todos los promontorios de la ceniza y del desperdicio, al igual que el alma en todas las peripecias de la búsqueda inútil.

Extraños días, como de santos, como de bandidos, como de amos, como de perros... Extrañas vidas, amarradas por el cordón de la angustia a los faros de la muerte.

Porque la muerte también tiene sus altos faros de esperanza a la orilla del mar indomable. Porque el mar también tiene sus altos oleajes de pasión incontentada.

—¡Qué pena, nunca cayó una estrella en el mar!...

Hoy están todos en la gruta alrededor del hermano muerto, color de tierra, sucio y ascético, pero yerto, con los ojos que se cerraron sin ansiedad y sin esperanza, del mismo modo en que los fijan en el más allá los canes atropellados por los automóviles.

El muerto está como un sacerdote verde, envuelto en su harapiento abrigo de soldado que, en vida, fue coladera del viento, en la caricia vergonzante de quien no tiene nada, ni la tumba ni el llanto en la tumba.

Se llamaba Tomás.

Murió hace pocas horas sin quejidos y sin lágrimas. No dejó encargos, no pidió socorro.

Sus ojos, caninos y vidriosos, como ventanas que han empañado la niebla, están mirando hacia el cielo, lo que significa que Dios le ha llamado a su diestra.

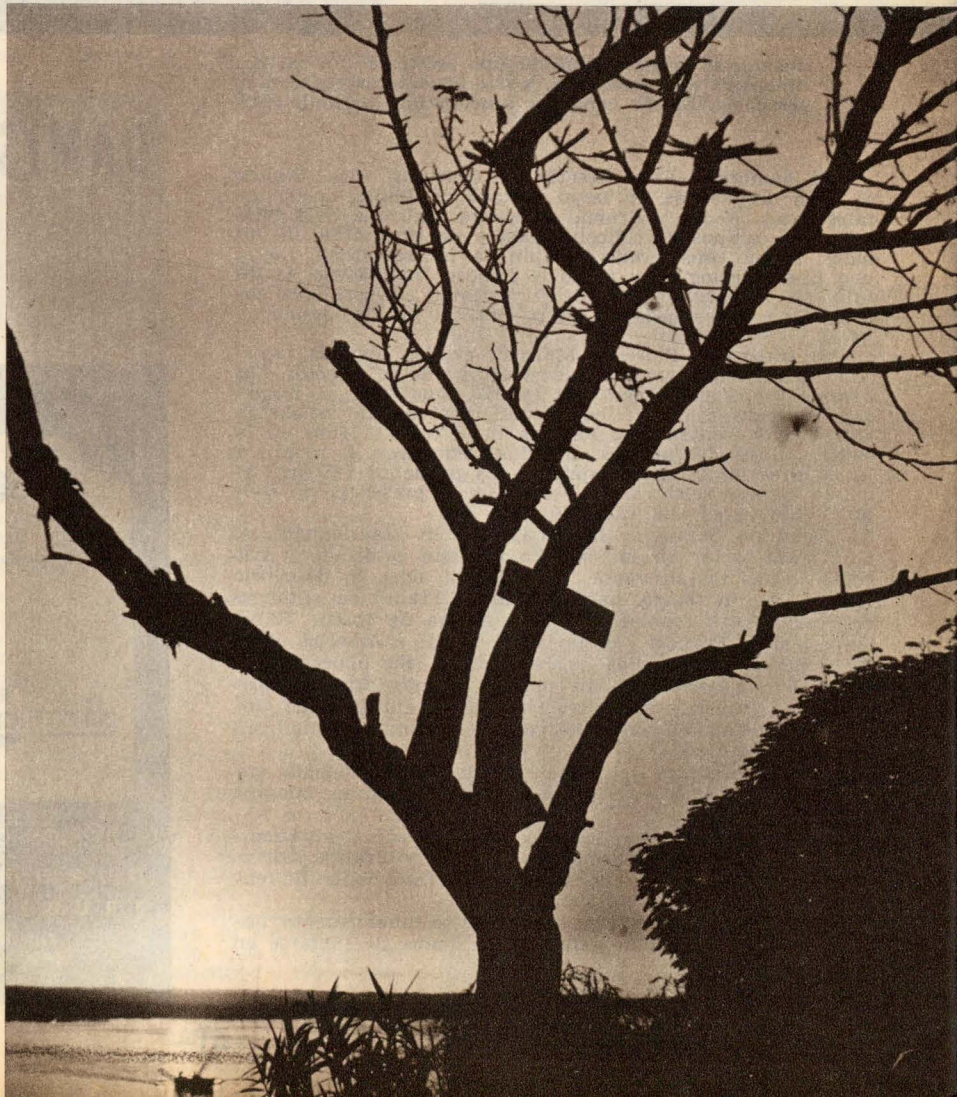
Porque, en verdad, ¿qué ha pedido Tomás al Dios de los cielos? Nada... Nada...

Era ya un hombre sin deseos. Era el ideal del hombre para las alturas.

Los otros están mirándole absortos y las figuras de todos, al resplandor de una pequeñísima fogata, lamen los muros de la cueva. Las cabezas de las sombras son misterios. Los cuerpos alongados por los caprichos de la luz parecen los místicos del Greco... Ninguno se lamenta. Le miran estoica-

mente, sin percibir el sentido de la despedida. El muerto está realmente en estado de gracia, como si quisiera la sombra eterna, una vez consumida la lumbre. "¿Podremos rezarle un Padrenuestro? ¿Alguien se acuerda de una oración?"

Simón, Felipe, Mateo, Bartolomé, Tadeo, callan. Crúzanse las miradas sin interrogación alguna, tal si estuvie-





ran conformes con lo que nada saben: ni la oración, ni el llanto, ni la despedida, ni siquiera el ladrido...

—Vendrá un perro. Porque eso es lo regular cuando hay luna.

La luna, como una blanca tarjeta de visita, penetra en los umbrales de la espelunca. Y allégase también un can astroso...

Juan se mueve lentamente y coge su escudilla de latón y la pone al alcance del perro, en el sitio en que la luna mancha de plata el suelo. Come la pobre bestia enflaquecida, cascando todo, con una gula sagrada... Después se pone en la sombra, al borde del río, y aulla intensamente.

Andrés repite:

—Ya está el perro que ve su alma...

La luna riela, aplomada, sobre la espiral angustiada del aullido.

—Es el viaje de Tomás. El último viaje de Tomás...

Pedro y Pablo asienten:

—El último..., éste, como los otros, no ha dejado las llaves de la casa.

Andrés, Santiago y Lorenzo, los que aún siguen viviendo en la muerte de sus vidas, rien cínicamente:

—Las llaves de la casa sin puerta... Las llaves de la cueva... Las llaves de la casa donde apenas se quedan los piojos en espera de nuestro retorno...

—¿Tenemos comida? —pregunta Andrés.

—Hoy es día de muertos, no necesitamos comida...

—Entonces dársela al perro y a los otros perros, a to-

dos los perros de la quebrada que vienen a hurgar los basurales antes que nosotros...

Llaman a los canes en la noche lunada.

Vienen, comen y aullan... Aullan... Aullan su verso cadencioso de pena y miseria. Despiden a Tomás. Le conducen, con el aullido, hasta los pies del Señor.

¡Ah, este pobre muerto sin hábitos, sin comuniones, sin auxilios! El río, como una lágrima larga, llora por él y se desespera en el torrente que choca contra las piedras. Es el único río —el Choqueyapu— que sabe de lavar la mugre de las piedras y la mugre de las almas.

El río, como un salmo, beatificando las miserias, haciendo dúo con los prolongados aullidos, bajo la luna, que salió como una hostia desde el congelado altar de la montaña, se va hasta el mar...

Bartolomé dice con voz queda:

—Este río no sabe llevarse las penas. Las tira hacia la orilla donde estamos nosotros...

El resto de los miserables no le hace caso.

Mientras tanto, el muerto, a cuyos pies asoma ya la luna, sigue mirando al cielo con sus ojos profundos y hijos.

Pedro le mira sin emoción, con una serenidad pétrea, y piensa sobre Tomás un rosario de cosas.

—Un día le ganó el amor, pero se le fue de las manos como una golondrina. Otro día le ganó la lujuria y le destruyó el organismo. No tuvo tiempo para ser rico porque la mala suerte le atrasaba el reloj de las citas oportunas... ¡Pobres Tomás!... Hoy se halla despojado de amor, de lu-

SIGUE

# 8 de Marzo

APARECERA EL  
NUMERO ESPECIAL DE

# EVA

CON LA MODA DE  
OTOÑO-INVIERNO



PRECIO  
DEL  
EJEMPLAR:  
Eº 0,70.

Encontrará aquí, en hermosas fotografías exclusivas, especialmente enviadas desde París, la nueva tendencia de la moda para esta temporada, diseñada por los grandes creadores.

## NO ESPERE QUE SE AGOTE

RESERVE CON TIEMPO  
SU EJEMPLAR DONDE  
SU PROVEEDOR

juría y de ambición. Se ha convertido en despojo que solamente la tierra recibirá en su seno amargo y fecundo... ¡Pobre muerto!... Era ya difunto antes de morir. Ahora se irá de nuestro círculo.

—Lo llevaremos al amanecer.

—¿A dónde?

—Pasando el río y subiendo llegaremos a la morgue del hospital. Ahí lo meterán en el carro negro y lo echarán en algún hoyo del cementerio.

—¿No dirán que le hemos matado?

—Lo mató el hambre. Que encarcelen al hambre...

Entonces Juan, el menesteroso de ojos azules, cabellos luengos y barba encanecida, se puso delante del cadáver e hizo el signo de la cruz.

—En el nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo...

—¡Todos los que no conocemos! —atajó, riendo estúpidamente Bartolomé, el de la cabeza hirsuta y labios tefidos por las hojas de coca que masticaba.

Pero Juan, pacientemente, con la mano alzada en ademán beatífico, le replicó con dulzura:

—Dios es lo último que nos queda y estamos más cerca de El que todos los otros hombres. Calla, Bartolomé, y no olvides lo que decían las escrituras: toda iniquidad cerrará su boca...

Y sobre el muerto cayeron las luces de sus ojos plenos de mansedumbre y sus labios hablaron:

—Señor Dios, está en gracia tuya. Recíbele a tu lado. Tomás se ha despojado de amor, de ambición, de desenfreno, de sosiego y de hambre... Su asquerosa olla de comida está vacía, pero cuando la llenaban los vecinos caritativos la compartía con nosotros... No tuvo un solo día la terquedad que los demás llaman tesón... No pidió nada... No quiso nada... Se purificó, muy pronto, en el olvido. Abandonó todo lo suyo. Le robaron, no reclamó el hurto. Le ultrajaron, no denunció el ultraje. Le golpearon, no curó sus heridas sangrantes. Le despojaron, no demandó el despojo. Nunca aposentó en sillas doradas, ni tuvo envidia del prójimo. Caminó descalzo y con tiento. Jamás vimos sus pasos apresurados. Nada le urgía. Como el mar esperaba el soplo del huracán, pero se defendía buscando un rincón en la cueva. El río era su plegaria. El río: sucio, pero con voz insinuante, como un largo capítulo del Evangelio... Cuando le mandaron obedeció y mató. Fue hombre de guerra. Su vestimenta fue la de un soldado muerto en las trincheras que él enterró en medio de una lluvia de balas. Fue heroico y silencioso. Sufrió y calló. ¡Dios mío, es tu más santa criatura, desnuda de cuerpo y alma: recíbele con el abrazo de las estrellas en su noche eterna!... El místico dijo que la gloria del mundo va siempre acompañada de tristeza. Tomás no tuvo gloria ni la vil estimación de sí mismo. Cuando hable, a tu diestra, él te pedirá por nosotros. Escúchale...

Cuando amaneció, los menesterosos lo pusieron en hombros y se lo llevaron. Cruzaron el río pisando las piedras agudas que se ocultan debajo de la corriente y ascendieron un camino deshecho. Llegaron a la cima de la ribera opuesta. El sol cayó sobre la cara fría de Tomás y las espaldas de los hombres.

Los médicos y los enfermeros los miraron con asombro y desconfianza. Estaban tan sucios que todos parecían escombros, basura, tierra renegrida. ¡Todos, como el muerto, con las más estrafalarias vestimentas, con multicolores parcelas de remiendos! Ahí donde faltó una hebra aparecía un hilván con alambre, rasgando la piel ennegrecida...

Lo pusieron sobre los mármoles de la morgue. ¡Después de muchos años, muerto ya, Tomás gozaba de un lecho cómodo! A su lado, en otra mesa, un cadáver mostraba su vientre descuartizado por anatomistas. Y en la cacerera, un cirujano parecía suspirar...

Juan pronunció, cadenciosamente: "Con dos alas se levanta el hombre sobre las cosas terrenas: con la sencillez y la pureza."

Y como si el eco de sus palabras molestara, los sirvientes del hospital los echaron ignominiosamente a la calle:

—¡Fuera, vagabundos piojosos!...

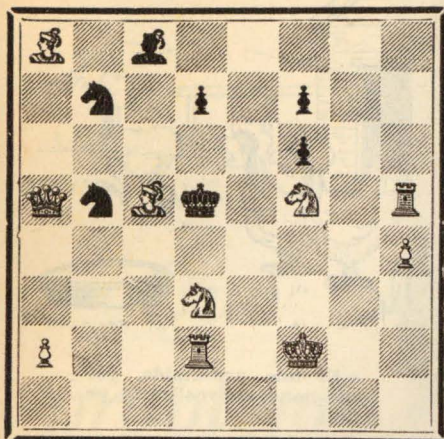
Una vez más los ojos azules de Juan se encontraron con la mirada grande y piadosa de Dios.

Cuando volvieron a encontrarse en la cueva, en la noche alta y lunada, a tiempo de reclinar las cabezas sobre los sucios jergones, la voz de Juan dejó caer este presagio:

—Esta noche ha llegado Tomás a los cielos.

La honda sugestión de esas palabras renovó la ilusión de los humildes que creyeron que el río cantaba.

Trancurría la corriente y sobre ella caía el baño de marfil de la atmósfera hechizada por la luna...



### PROBLEMA N.º 22

Original de G. Silberman.

Mate en dos jugadas.  
Blancas: R2AR, D5TD, T2D, T5TR, C3D, C5AR, A5AD, A8TD, P2TD, P4TR (10 piezas).

Negras: R4D, C4CD, C2CD, A1AD, P2D, P2AR, P3AR (7 piezas).

SOLUCION AL PROBLEMA N.º 21 (C4A).

### INFORMACIONES INTERNACIONALES

A continuación ofrecemos una partida jugada en el torneo de Varna, que tiene como especial interés para los aficionados, un sistema nuevo dentro de la defensa India del Rey variante Saemisch.

Blancas: S. Gligoric (Yugoslavia). Negras: Ciocaltea (Rumania).

- |                |                |
|----------------|----------------|
| 1. P4D, C3AR.  | 5. P3A, O-O.   |
| 2. P4AD, P3CR. | 6. A3R, C3A.   |
| 3. C3AD, A2C.  | 7. CR2R, P3TD. |
| 4. P4R, P3D.   | 8. D2D, T1C.   |

9. T1D, P4CD.
10. C1A, PXP.
11. AxP, P4R!
12. P5D, C5D!
13. O-O, C2D.
14. C(1A)2R, P4AR.
15. AxC, PxA.
16. CxP, AxCj.
17. DxA, TxP.
18. C2R, D3A.
19. DxD, TxD.
20. C4D, PXP.
21. C6A, R2C.
22. PXP, TxTj.
23. TxT, C3A.
24. T1R, A2D.
25. P5R, PXP.
26. CxP, A4C.

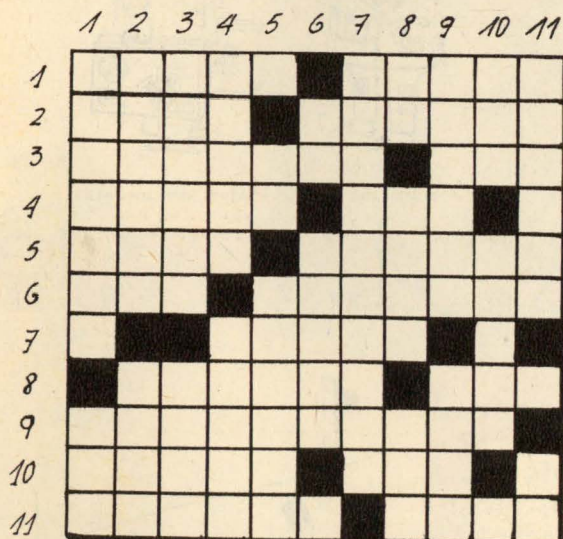
27. A3C, P4TD.
28. C4A, AxC!
29. AxA, R1A.
30. T6R, C2D.
31. P6D, PXP.
32. TxPD, C4R.
33. A6R?? R2R.
34. T6T, C6D!
35. P4TR, C4A.
36. TxP, CxA.
37. T7Tj, R3A.
38. TxP, TxP.
39. P5T, P4C.
40. T6Tj, R4A.
41. P3C, C5D.
42. T6CD, C6Aj.
43. R1A, R5C! y las blancas abandonan.

Blancas: Sanguinetti (Arg.). Negras: Beni (Austria)

- |                   |  |
|-------------------|--|
| 1. C3AR, P4AD.    | 19. AxC, CxA.                              |
| 2. P3CR, C3AD.    | 20. TxC, P3A.                              |
| 3. A2C, P4D.      | 21. TxPR, PxC.                             |
| 4. O-O, C3A.      | 22. AxP, PXP.                              |
| 5. P3D, P3R.      | 23. D2R, A3A.                              |
| 6. CD2D, A2R.     | 24. T1AD, PXP.                             |
| 7. P4R, O-O.      | 25. PXP, TxT.                              |
| 8. P3A, P3CD.     | 26. AxT, D2A.                              |
| 9. T1R, P4TD.     | 27. C1A, D3D.                              |
| 10. P5R, C2D.     | 28. A5A, AxPA.                             |
| 11. C1A, A3T.     | 29. A4R, A5Dj.                             |
| 12. P4TR, D2A.    | 30. R2C, D3T.                              |
| 13. A4A, P5T.     | 31. T2A, A1A.                              |
| 14. C(1A)2T, P6T. | 32. P4CR, D5T.                             |
| 15. P3C, TD1R.    | 33. A3A, P4T.                              |
| 16. C4C, D1A.     | 34. C2T, PXP.                              |
| 17. C5C, R1T.     | 35. AxP, A2Cj! y las blancas se rindieron. |
| 18. C2T, C(2D)xP! |  |

### CRUCIGRAMAS

Por JULIO GOMEZ



CRUCIGRAMA N.º 280.

#### HORIZONTALES

1. Provincia de Chile. Isla de Malasia al E. del archipiélago de la Sonda.
2. Ser arrastrado un cuerpo de arriba abajo por su propio peso. Provincia de Chile.
3. Habitante de Epiro. Compañía de Acero del Pacífico.
4. Trozo cuadrado de tierra cubierto de césped que sirve para hacer paredes (plural). Género de ofidios de gran tamaño.
5. Interjección que denota dolor (plural). Sosegar, estar en calma.
6. Tejido delgado y transparente de seda o algodón. Del verbo cojear.
7. Coger con la mano una cosa.

8. Afilar un arma o instrumento en la muela. Planta crucifera hortense.
9. Insurrecto, que se amotina (plural).
10. Polvillo fecundante de las plantas. Apócope de santo.
11. Olor muy agradable (plural). Andrajoso, harapien-to.

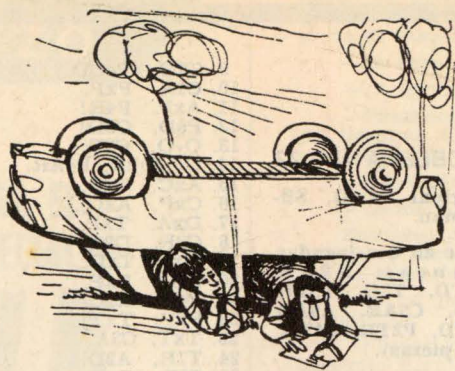
#### VERTICALES

1. Sal formada por el ácido acético. Río de Paraguay.
2. Pueblo de Argentina donde nació el general José de San Martín. Sentimiento que inclina el ánimo hacia algo o alguien.
3. Ignacio..., sacerdote y estadista austriaco, que después de la Gran Guerra fue por 2 veces canciller de la República (1876-1930). En Chile, malecón, muelle.
4. Del verbo errar. Dios protector, considerado sagrado por las tribus de indios; algunas lo consideran como su progenitor.
5. Pronombre personal. Elevación de terreno menor que una montaña.
6. Preposición inglesa. Del verbo comer.
7. Del verbo trabajar.
8. Diptongo. Percibir con el olfato. Conceder, otorgar.
9. Criada, sirvienta. Fruto de las coníferas.
10. Ave palmípeda domesticable. Interjección usada para despedirse.
11. Mueble para guardar ropa musical.

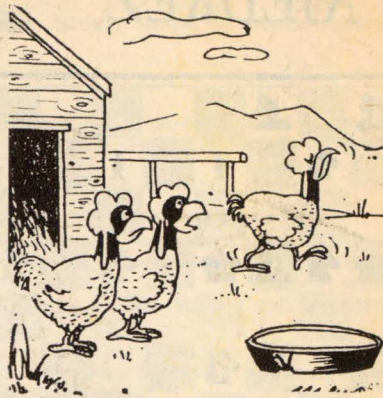
#### SOLUCION AL N.º 279.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
1	Y	A	N	A	C	O	N	A		A	T	A	R
2	A	M	E	M	O	N	A		i	M	O	L	A
3	K	E	R	O	S	E	N	E		O	C		Y
4		M	O	R	O		A	L	E	L	U	Y	A
5	F	i	N	A		O	S		B	A	Y	A	
6	O	C		T		C		J	O	R	O	P	O
7	N	O	M	A	D	E	S		N			E	R
8	O		A	D		L		C	i	P	A	Y	O
9	G	A	N	O	S	O		A	T	O		U	S
10	R	i	A		i	T	A	T	A		M		C
11	A	R		A	L	E	T	A		M	i	C	O
12	F	A	L	L	O		E	Y	R	A		A	P
13	O	R	T	O	S		O		A	S	i	L	O

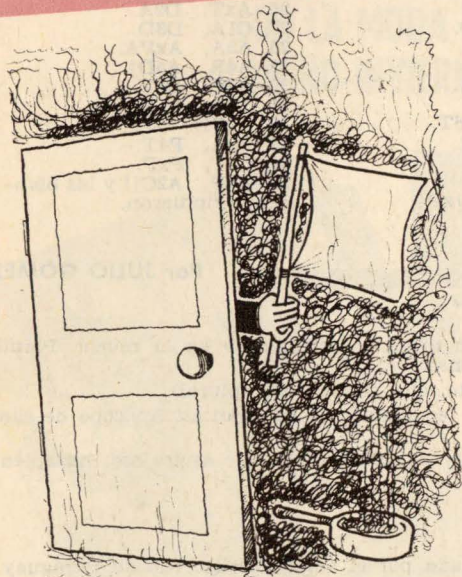
# EL LADO CÓMICO



—No lo olvides: el Seguro te alcanzará hasta para comprarme un abrigo de pieles.



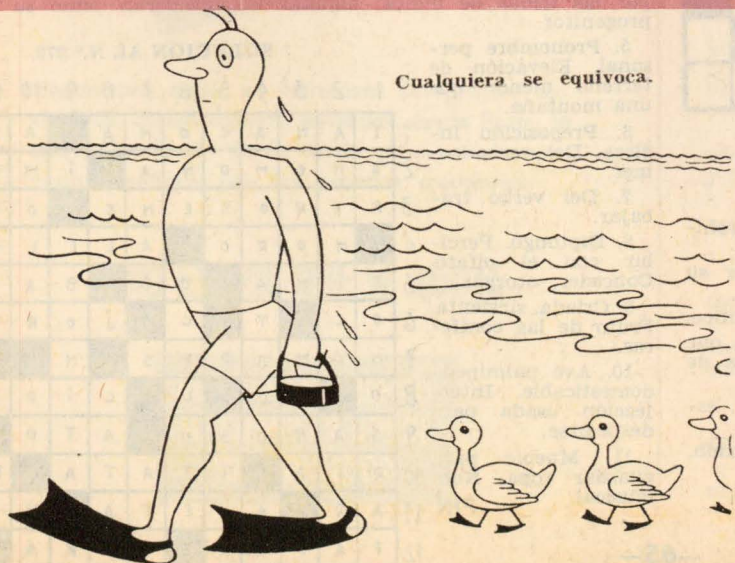
—Es una presumida, porque pone huevos de 60 pesos...



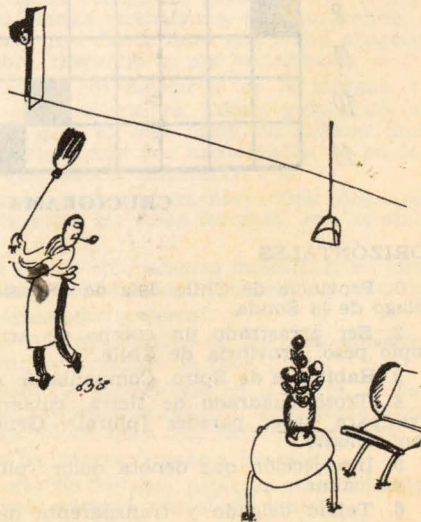
Maridos afligidos cuando las señoras veranean.



—A mi me gusta viajar sin maletas.



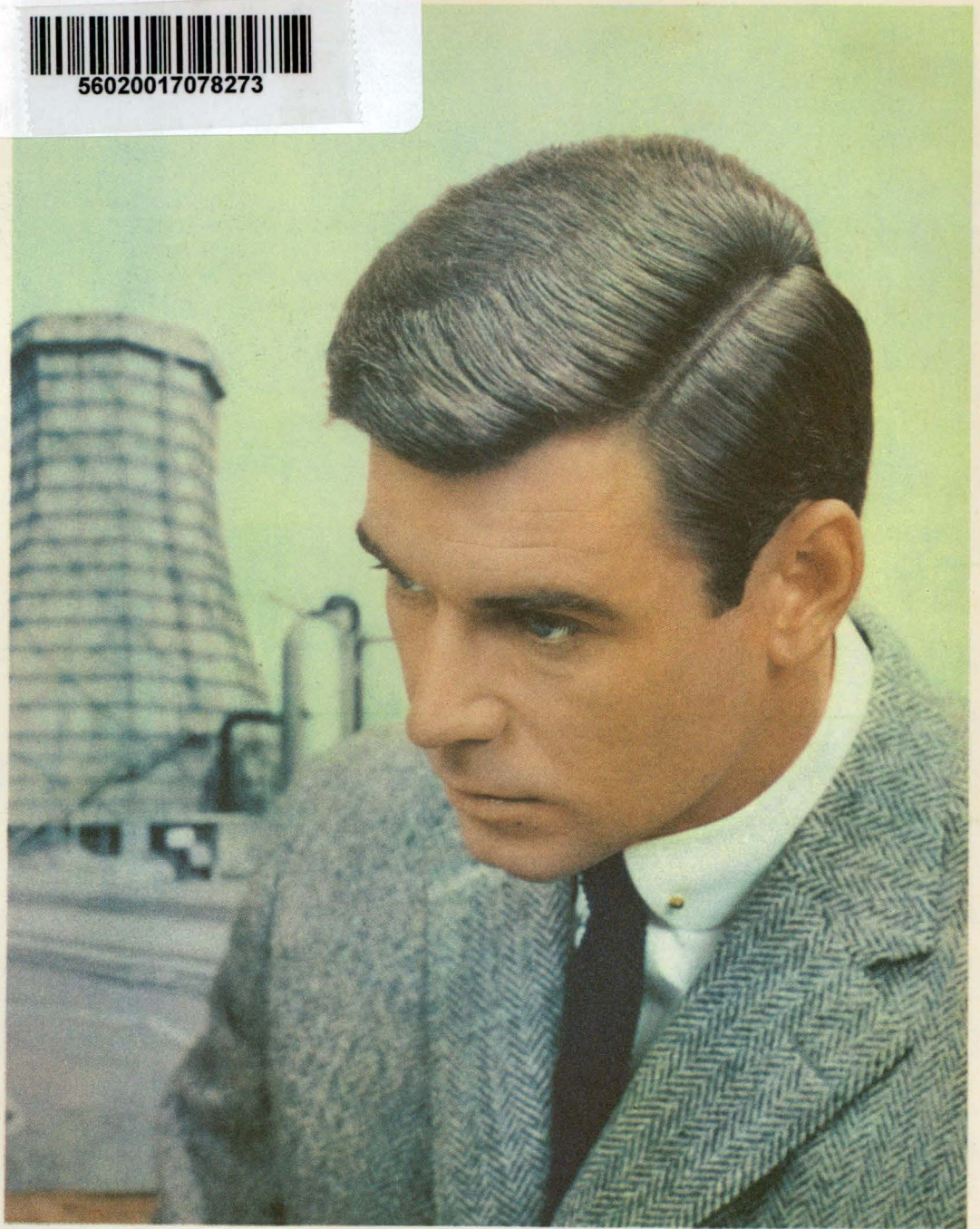
Cualquiera se equivoca.



La pasión del gol.



¿  
*Qué  
problema  
tiene  
con su  
cabello*  
?



Millones de hombres y mujeres sufren de caspa, pelo seco y grasoso, sin brillo o puntas quebradas. Especialmente ahora bajo la influencia del aire, luz y sol el cabello sufre mucho y pierde su elasticidad.


En todos estos casos ayuda un lavado de cabeza o una aplicación completa de KOLESTRAL. KOLESTRAL devuelve al cabello las sustancias grasas perdidas, la suavidad y el brillo sedoso natural. Contribuye a remover la caspa. Para ella como para él, igualmente apropiado.

**Kolestrol**

Bálsamo para el cabello.



WELLA, cosmética capilar de fama mundial.



**Recomendados  
por quienes  
saben de  
comidas...**

**TALLARINES  
87**

**Productos de la más alta calidad.**



*Carozzi*

CAROZZI garantiza la calidad de sus productos, pues están fabricados con la mejor SEMOLA de trigos duros, con la EXPERIENCIA y técnica tradicionales de la Empresa y con las MAQUINARIAS más modernas.

Cía. Molinos y Fideos Carozzi  
QUILPUE - NOS.